

ARCAM

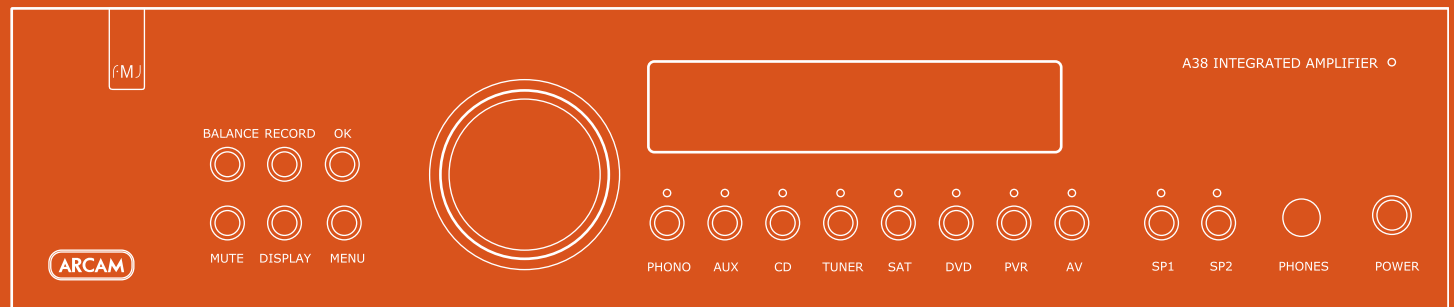
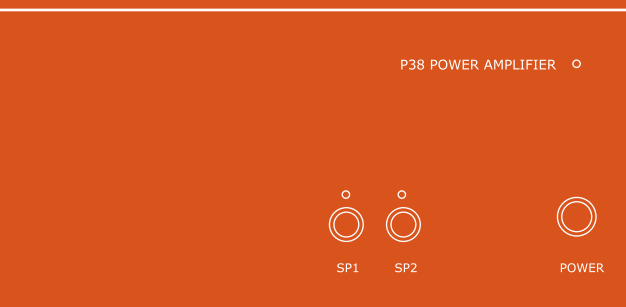
f·M·J A38/P38

HANDBOOK Integrated amplifier/Power amplifier

MANUEL Amplificateur intégré/Amplificateur de puissance

HANDBUCH Integrierter Verstärker/Leistungsverstärker

HANDLEIDING Geïntegreerd versterker/Eindversterker

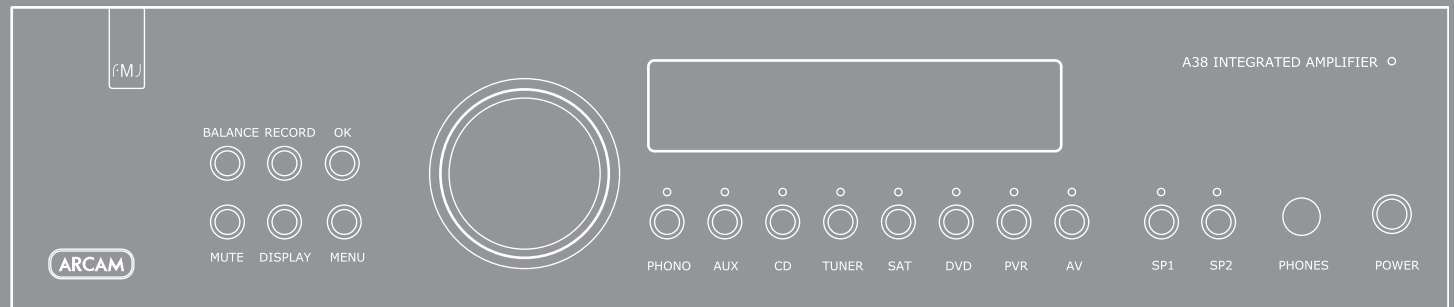
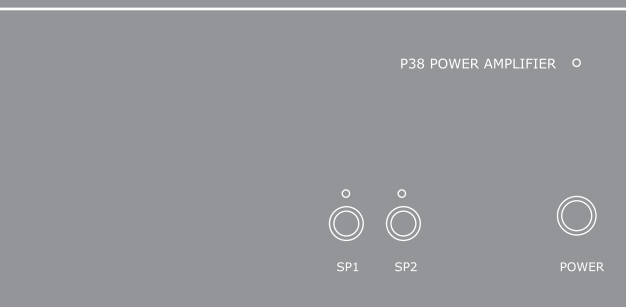


ARCAM

English

fM J A38/P38

HANDBOOK Integrated and power amplifiers



safety guidelines



CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.



The lightning flash with an arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

CAUTION: In Canada and the USA, to prevent electric shock, match the wide blade of the plug to the wide slot in the socket and insert the plug fully into the socket.

Class I product

This equipment is a Class I electrical appliance. It requires safety connection to electrical earth ('ground' in the U.S.).

MANY OF THESE ITEMS ARE COMMON SENSE PRECAUTIONS BUT, FOR YOUR OWN SAFETY AND TO ENSURE THAT YOU DO NOT DAMAGE THE UNIT, WE RECOMMEND THAT YOU READ THEM.

Important safety instructions

This product is designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. However, you should be aware of the following installation and operation precautions.

1. Take heed of warnings and instructions

You should read all the safety and operating instructions before operating this equipment. Retain this handbook for future reference and adhere to all warnings in the handbook or on the equipment.

2. Water and moisture

The presence of electricity near water can be dangerous. Do not use the equipment near water – for example next to a bathtub, washbowl, kitchen sink, in a wet basement or near a swimming pool, etc.

3. Object or liquid entry

Take care that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings. Liquid-filled objects such as vases should not be placed on the equipment.

4. Placing the equipment

Only use a rack or shelf that is stable and strong enough to support the weight of this equipment.

5. Ventilation

Do not place the equipment on a bed, sofa, rug or similar soft surface, or in an enclosed bookcase or cabinet, since ventilation may be impeded.

6. Heat

Locate the equipment away from naked flames or heat-producing appliances such as radiators, stoves or other appliances that produce heat.

7. Climate

The equipment has been designed for use in moderate climates and in domestic situations.

8. Cleaning

Unplug the unit from the mains supply before cleaning.

The case should normally only require a wipe with a soft, lint-free cloth. Do not use chemical solvents for cleaning.

We do not advise the use of furniture cleaning sprays or polishes as they can cause permanent white marks.

9. Power sources

Only connect the equipment to a power supply of the type described in the operating instructions or as marked on the equipment.

The primary method of isolating the equipment from the mains supply is to remove the mains plug. The equipment must be installed in a manner that makes disconnection possible.

10. Power-cord protection

Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to the point where they exit from the equipment.

11. Power lines

Locate any outdoor antenna/aerial away from power lines.

12. Non-use periods

If the equipment is not being used for an extended period, we recommend that you unplug the power cord of the equipment from the outlet, to save power.

13. Abnormal smell

If an abnormal smell or smoke is detected from the equipment, turn the power off immediately and unplug the equipment from the wall outlet. Contact your dealer and do not reconnect the equipment.

14. Servicing

You should not attempt to service the equipment. Contact your dealer to arrange servicing.

15. Damage requiring service

The equipment should be serviced by qualified service personnel when:

- the power-supply cord or the plug has been damaged, or
- objects have fallen, or liquid has spilled into the equipment, or
- the equipment has been exposed to rain, or
- the equipment does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance, or
- the equipment has been dropped or the enclosure damaged.

Safety compliance

This equipment has been designed to meet the IEC/EN 60065 international electrical safety standard.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Contents

safety guidelines	E-2
Important safety instructions.....	E-2
Safety compliance	E-2
welcome	E-3
overview	E-4
Placing the unit	E-5
Power	E-5
Interconnect cables.....	E-5
A38 connections	E-6
Audio inputs	E-7
Recording loops	E-7
Phono input.....	E-7
Pre-/power-amplifier connections.....	E-7
Controlling A38 from a second room.....	E-7
loudspeakers	E-8
Connecting loudspeakers to the A38/P38..	E-8
Single wiring	E-9
Bi-wiring	E-9
Bi-amping	E-9
A38 operation	E-10
Switching the A38 on.....	E-10
Changing the volume	E-10
Selecting an audio source	E-10
Recording an audio source	E-10
A38 setup	E-11
Configuring your A38 amplifier.....	E-11
remote control	E-12
The CR90 Universal remote controller	E-12
Source keys.....	E-12
Amp commands.....	E-13
P38connections	E-14
Connecting to loudspeakers	E-14
Other connections.....	E-14
Remote switching.....	E-15
specifications	E-16
Troubleshooting.....	E-17
Remote-control codes	E-17
product guarantee	E-18

Thank you and congratulations for purchasing your Arcam FMJ Amplifier.

Arcam has been producing specialist audio products of remarkable quality for over three decades and the new A38 and P38 amplifiers are the latest in a long line of award winning HiFi. The design of the FMJ range draws upon all of Arcam's experience as one of the UK's most respected audio companies, to produce Arcam's best performing Stereo amplifiers yet; designed and built to give you years of listening enjoyment.

This handbook is intended to give you a detailed guide to using both the A38 Integrated Amplifier and P38 Power Amplifier systems. It starts by giving advice on installation, moves on to describe how to use the product and finishes with additional information on the more advanced features. Use the contents list shown on this page to guide you to the section of interest.

We hope that your FMJ Amplifier will give you years of trouble-free operation. In the unlikely event of any fault, or if you simply require further information about Arcam products, our network of dealers will be happy to help you. Further information can also be found on the Arcam website at www.arcam.co.uk.

The FMJ development team

welcome

English

overview

Arcam's A38 Integrated Amplifier – and its companion P38 Power Amplifier – provide class-leading sound quality.

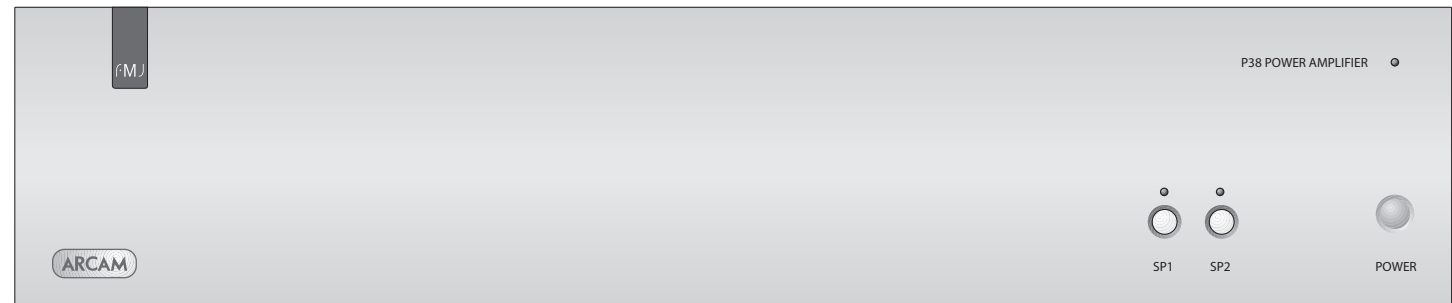
The A38 features a number of new technologies which practically eliminate thermal modulation of audio signals, ensuring truly dynamic and thrilling reproduction. New output devices and dramatically improved thermal coupling results in much improved linearity.

A massive torroid-based power supply delivers effortless power with low noise. A new pre-amplifier design,

with sealed reed relays from Arcam's range-topping C31, deliver a wonderfully transparent signal to each power amplifier. A completely new volume control gives unprecedented linearity and noise performance, allowing fine details to be reproduced in startling clarity.

The CR90 remote control supplied with the A38 is an eight-page 'universal' learning remote control which is simple to use, and once set up is able to control a complete system. It can be programmed using a vast internal code library to control CD players, tuners, TVs and other devices.

The A38 Integrated Amplifier and P38 Power Amplifier are designed to produce a level of performance that will truly bring music and movies to life.



Placing the unit

- Place the amplifier on a level, firm surface, avoiding direct sunlight and sources of heat or damp.
- Do not place the A38 on top of a power amplifier or other source of heat.
- Do not place the amplifier in an enclosed space such as a bookcase or closed cabinet unless there is good provision for ventilation. The A38 and P38 are designed to run warm during normal operation.
- Do not place any other component or item on top of the amplifier as this may obstruct airflow around the heat-sink, causing the amplifier to run hot. (The unit placed on top of the amplifier would become hot, too.)
- Make sure the remote-control receiver to the left of the front panel display is unobstructed, otherwise this will impair the use of the remote-control. If line-of-sight is impractical, a remote-control repeater can be used with the rear panel connector (see page 7).
- Do not place your record deck on top of this unit. Record decks are very sensitive to the noise generated by mains power supplies which will be heard as a background 'hum' if the record deck is too close.

Power

The amplifier is supplied with a moulded mains plug already fitted to the lead. Check that the plug supplied fits your supply – should you require a new mains lead, please contact your Arcam dealer.

If your mains supply voltage or mains plug is different, please contact your Arcam dealer immediately

Push the IEC plug end of the power cable into the socket on the back of the amplifier, making sure that it is pushed in firmly. Plug the other end of the cable into your mains socket and, if necessary, switch the socket on.

Stand-by power

For remote stand-by operation, the amplifier's control power-supply is kept powered on all the time the unit is connected to the mains supply. The front-panel power-switch powers all other circuitry down and power consumption in this mode is less than 2W.

This means that even though the power-switch is off, it may be possible to hear a slight residual hum coming from the mains transformer inside the amplifier. This is perfectly normal. However, if the unit is to be left unused for an extended period, we recommend that you disconnect it from the mains supply.

Interconnect cables

We recommend the use of high-quality screened cables that are designed for the particular application. Other cables will have different impedance characteristics that will degrade the performance of your system (for example, do not use cabling intended for video use to carry audio signals). All cables should be kept as short as is practically possible.

It is good practice when connecting your equipment to make sure that the mains power-supply cabling is kept as far away as possible from your audio cables. Failure to do so may result in unwanted noise in the audio signals.

A38 connections

NOTE
The TRIG OUT and REMOTE IN functions are only used in multi-room systems. They are not required for normal use.

Speaker terminals

The A38 is equipped with two pairs of speaker terminals. See page 8 for information on connecting loudspeakers.

Phono input

A high quality phono input is available as an optional extra to the A38. See page 7 for more information.

Power inlet

Connect the correct mains cable here.



Voltage select

Ensure the voltage selected matches the local power supply.



Trig out

This output provides a 12V signal whenever the unit is switched on (i.e., not 'off' or in 'stand-by'). This signal can be used to switch on power amplifiers (or other equipment) connected to the A38.

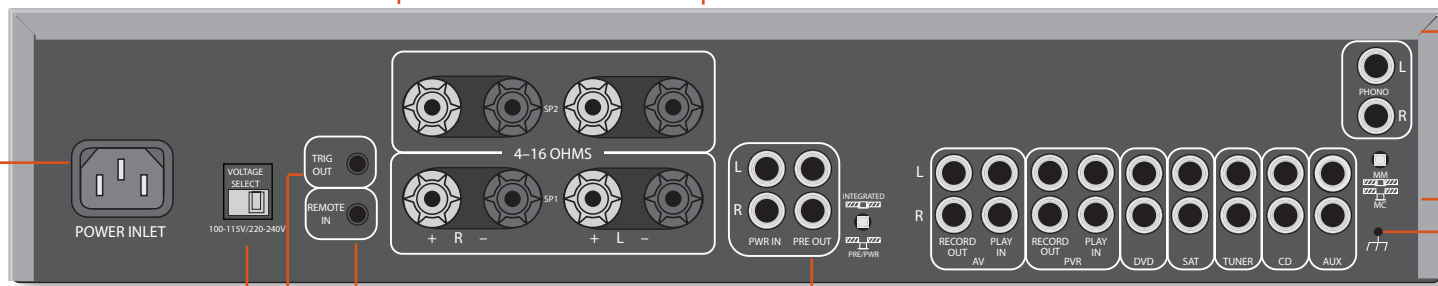
Remote in

This allows remote-control signals to be received by the A38 if the remote sensor is covered (or otherwise not 'visible' to the remote-control). See page 7 for more information.

Pre-/power-amplifier connections

These sockets are only used if you are using the A38 as a pre-amp, for example, when using the A38 in conjunction with a P38 in a bi-amplified system. See page 9 for more information.

NOTE
Please read the 'Placing the unit', 'Power' and 'Interconnect cables' sections on page 5 before connecting up your A38 integrated amplifier!



Phono earth terminal

For connecting your turntable earth lead (if required). Note that this terminal must not be used as a safety earth.

Recording loops

The A38 is equipped with two recording loops, for use with recording devices (cassette decks, CD recorders, etc.). See pages 7 and 10 for more information.

Audio inputs

These inputs are intended for use with your audio equipment. The labels above the inputs give suggested uses, but all 5 inputs have the same characteristics (all are line-level inputs) and any suitable device may be connected to any input. (Note, however, that the name of the input shown on the front-panel display cannot be changed.) See page 7 for more information.

Audio inputs

Although the inputs are labelled for specific devices, all have the same characteristics and each may be used with any line-level product. The exception is the optional Phono input (see page 16 for specification).

DVD

Intended for the analogue outputs from a DVD-player.

AV

Intended for the analogue outputs from general audio-visual equipment, such as a VCR, digital TV/satellite receiver, or Nicam tuner.

TUNER

Intended for the analogue outputs from a radio tuner.

CD

Intended for the analogue outputs from a CD player.

AUX

This is intended for general use. Connect the analogue audio outputs of any unit with a line-level output (such as a games console or set-top box).

Recording loops

The A38 is equipped with two recording loops, for use with recording devices (such as cassette decks, CD recorders, DAT recorders, VCR, PVR etc.).

AV RECORD OUT

Connect these output sockets to the input sockets of your recording device (usually labelled **RECORD** or **IN**).

AV PLAY IN

Connect the output sockets of your recording device (usually labelled **PLAY** or **OUT**) to these inputs.

If you do not have a recording device, you can use this input for other (line-level) equipment, such as a TV, DVD, CD-player, radio tuner, PVR, etc.

PVR RECORD OUT

These output sockets can be connected to the input sockets of a second recording device.

PVR PLAY IN

Connect the output sockets of your second recording device to these inputs. Alternatively, this input may be used for other (line-level) equipment such as a games console, set-top box, etc.

AV Dubbing

You can perform tape dubbing from **PVR** to **AV**, but not from **AV** to **PVR**.

For example, to copy from a cassette recorder connected to the **PVR** socket, to a cassette recorder connected to the **AV** socket, first use the **RECORD PVR**. This routes the PVR signal to the **AV** output.

Phono input

As standard, no phono input is fitted to the A38.

The phono module (or an external phono amplifier) is required if you wish to connect a record player to the A38. This is because the low-voltage output of a record player requires a pre-amplification stage before the signal can be used.

A very high quality phono input is available as an optional extra: please consult your dealer for price and availability.

The Arcam phono module is compatible with moving-magnet cartridges (MM) and moving-coil cartridges (MC). Once the module is fitted, you should select MM or MC via the recessed **MM/MC** back panel switch (push the switch in for MC).

If you have already an external phono amplifier that you wish to use, connect this to one of the line-level inputs, such as the **AUX** input.

Pre-/power-amplifier connections

PRE OUT

To use your A38 as a dedicated pre-amplifier, or as part of a bi-amp'd system, connect the **PRE OUT** sockets to the input sockets of your power amplifier.

PWR IN

To use your A38 as a power-amplifier, connect the output of your pre-amplifier to the **PWR IN** sockets.

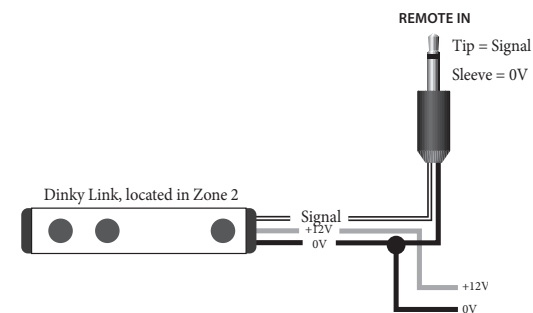
If you wish to use your A38 as a dedicated pre- or power-amplifier (but not in the case of a bi-amp'd system), press the **PRE/PWR** switch in on the rear panel. This separates internally the connection between the pre- and power-amp. stages of the A38.

When used as a power amplifier, your A38 has exactly the same specification and performance as a P38, described later in this handbook.

Controlling A38 from a second room

The A38 will require a remote pick-up device with a 12V external power supply (such as a Xantech Dinky Link) located in Zone 2, together with a power amplifier (such as an Arcam A38 or P38) to complete the system.

The diagram below shows the wiring scheme, which will also apply to other IR pick-up devices commonly available.



The A38 can also provide a +12V trigger output to control devices such as the power amplifier in Zone 2. The +12V trigger is active when the unit is 'On'.



Loudspeakers

Connecting loudspeakers to the A38/P38

Single wiring

Single wiring is the conventional wiring method of running a single cable per channel between the amplifier and the speaker; this is the easiest technique.

Bi-wiring

Bi-wiring is running two separate cables between the amplifier and each speaker, with one cable carrying the low-frequency information, the other the higher-frequency signals.

Bi-wiring can improve the sound of your system because the separation of high- and low-frequency signal currents into different speaker cables avoids distortions caused by the different currents interacting with one-another within a single cable, as occurs in single-wired systems.

The A38 and P38 are designed to allow easy bi-wiring, but you will need to connect to loudspeakers that provide separate terminals for the two cables. Each speaker must have two pairs of terminals; one pair labelled HF or 'High Frequency', the other pair labelled LF or 'Low Frequency'.

Bi-amping

Bi-amping is the separation of the amplification of low- and high-frequency signals over two amplifiers.

Bi-amping requires the use of two amplifiers per channel. Normally, your A38 is used to drive the high-frequency (treble) speakers, with the P38 used for the lower (bass) frequencies.

Notes on making speaker connections

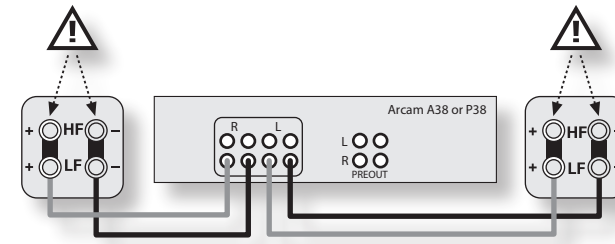
- Do not make any connections to any amplifier while it is switched on. We recommend that your amplifier is completely disconnected from the mains supply before starting.
- Before switching your amplifier(s) on for the first time after connecting to speakers, please check all connections thoroughly. Ensure that bare wires or cables are not touching each other or the amplifier's chassis (which could cause short circuits), and that you have connected positive (+) to positive and negative (-) to negative. Be sure to check the wiring for both the amplifier **and** the speaker.
- After making connections: switch the amplifier(s) on, select a source signal, then gradually increase the volume to the required listening level.
- If you are unsure as to how your system should be connected, or need advice on bi-wiring or bi-amping, please contact your Arcam dealer who will be happy to help you.

Single wiring

Both the A38 and P38 are designed for bi-wiring, which is why there are duplicate speaker terminals on the back. For single wiring, we recommend that you use the lower set of speaker terminals on your amplifier. If each speaker has more than one pair of connecting terminals, use the terminals labelled LF or 'Low Frequency' for each speaker.

Connect the positive terminal of the right speaker connection on the amplifier (coloured red and labelled +R) to the positive terminal of your right speaker. Similarly, connect the negative terminal of the amplifier (coloured black and labelled with R-) to the negative terminal of your speaker. Repeat the process for the left speaker, using the amplifier terminals labelled +L and L-.

If your speakers support bi-wiring, then there is a strip of conductive metal on the speakers connecting the low-frequency terminals to those for the higher-frequencies; this **MUST NOT BE REMOVED** in a single-wired system.



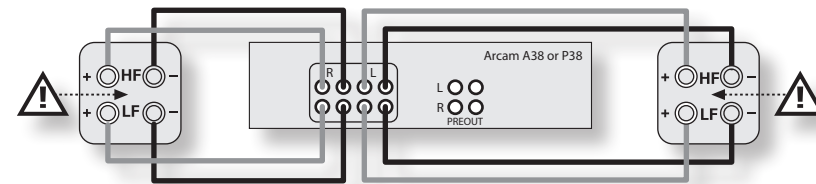
An A38 or P38 connected to speakers using single wiring

Bi-wiring

Bi-wiring is performed in the same way as single wiring except that, for each speaker, a **pair** of cables are used to connect the amplifier to each speaker.

Follow the instructions given for single wiring; then perform the same actions, this time connecting the upper set of speaker terminals on your amplifier to the terminals labelled HF or 'High Frequency' for each speaker. Please refer to the illustration.

Speakers that support bi-wiring have a strip of metal on the speakers connecting the low-frequency terminals to those for the higher-frequencies; this **MUST BE REMOVED** in a bi-wired system.



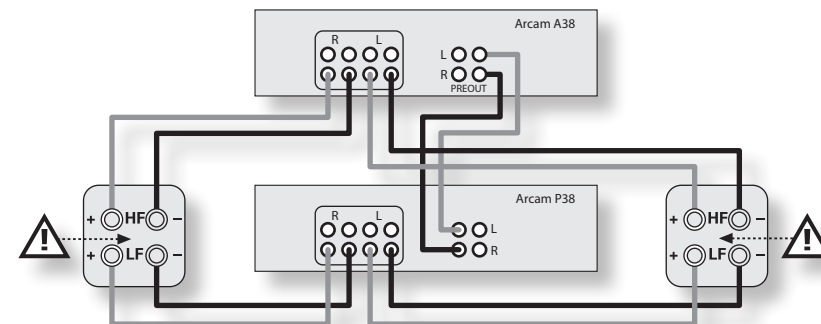
An A38 or P38 connected to speakers using bi-wiring

Bi-amping

Bi-amping requires the use of two amplifiers per channel. Normally, your A38 is used to drive the high-frequency (treble) speakers, while a power-amplifier (such as a P38) is used for the lower (bass) frequencies.

Connect your A38 to the speakers as described for single wiring, with the exception that the A38 should be connected to the speaker terminals labelled HF or 'High Frequency'. Then connect the power amplifier (P38, for example) to the LF or 'Low Frequency' terminals, as in the diagram. A pair of audio interconnect cables are also required to connect the pre-amp outputs of the A38 to the power amp inputs of the P38.


Note that the strip of metal on the speakers connecting the lower terminals to the upper terminals **MUST BE REMOVED**. Failure to do so will result in damage to both amplifiers, which will not normally be covered under warranty.



An A38 and P38 connected to speakers using bi-amping

A38 operation

Switching the A38 on

The **POWER** button switches the unit on and off; alternatively, the unit can be switched in and out of stand-by mode by pressing the  button on the remote control handset.

The power light (next to the 'A38 Integrated Amplifier' text) indicates the state of the amplifier:

1. A red light means that the amplifier is in stand-by mode;
2. When you switch your amplifier on, the power light glows amber for a few seconds; during this time the outputs are muted;
3. The light changes to green when the amplifier is ready for use.

The power light may flash if a fault has occurred – the fault type is shown on the display. See page 17, 'Troubleshooting', for help in resolving fault situations. If the fault cannot be cleared, unplug your amplifier and contact your Arcam dealer.

Changing the volume

Use the control knob to change the volume. Turn the knob clockwise to increase the volume, anti-clockwise to reduce it.

The output of the A38 can be muted by pressing **MUTE**. Press **MUTE** for a second time (or change the volume) to cancel the mute.

SP1 and SP2

These buttons allow you to switch the main speakers (connected to the lower set of speaker terminals) and secondary speakers (connected to the upper set of speaker terminals) on and off.

The light above each button glows if the corresponding speakers are currently selected. If you have connected the A38 to the speakers using the single-wired configuration described on page 9, then the **SP1** light should be illuminated; if you have used the bi-wiring configuration described on page 9, both **SP1** and **SP2** must be switched on. Note that when both lights are out then the amplifier will appear not to work, as all speakers are switched off.

When listening to 'loud' inputs, such as CDs, the amplifier may reach its full power before the display reads **Maximum**, in contrast, lower-level inputs, such as tuners, will sound quieter for the same volume level shown. To compensate for this, the input levels of each source may be adjusted. This can be done using the A38 setup menu (see page 11).

Selecting an audio source

A source-selection button is used to select the source that is connected to the input corresponding to the button. A light above the relevant button indicates which input is selected and this information is also shown on the display.

Listening using headphones

The headphones socket (**PHONES**) accepts headphones with an impedance rating between 8Ω and 2kΩ, fitted with a 6.5mm stereo jack plug.

The headphones socket is always active, unless the volume has been muted.

Balance

In addition to the A38 setup menu (see page 11), you can also control left-right stereo balance directly from the **BALANCE** button on the front-panel.

Display

The **DISPLAY** front panel button changes the display brightness. There are three brightness levels: 'on', 'dimmed' and 'off'. If the A38 is switched off while the display is set to 'off', the display is set to 'dimmed' when the A38 is switched on again.

Recording an audio source

The A38 allows listening to and recording from the same source, or listening to one source whilst recording another. The signal to be recorded is sent to both the **AV** and **PVR** output sockets.

Selecting the source for recording

The recording outputs can be configured in two ways:

1. To allow recording of the source being listened to;
2. To allow recording of a particular (specified) source, regardless of what is being listened to.

To record the source being listened to, press the **RECORD** button repeatedly until the display shows **Record source**. After a few seconds, the display reverts to showing the volume level, and you are ready to record. In this configuration, selecting a different input changes the source that is routed to the recording outputs.

To record one source whilst listening to another, press **RECORD** until the display shows **Record** followed by the name of an input (e.g., **AUX**, **CD**, **Tuner**, etc.). Now press the source-selector button on the front-panel for the source you wish to record. Your selection is shown on the display for a few seconds, after which the display reverts to showing the volume level. You are now ready to record.

Pressing a different source-selection button changes the source that you are listening to, but does not alter the source that is routed to the recording outputs.

A38 setup

Configuring your A38 amplifier

Adjusting listening settings

The A38 allows you to customise various features of the amplifier to fit your system. Use this diagram to help you navigate through the available configuration options.

In the diagram, the control knob is shown as .

Normally, the display shows the current volume and the control knob is used to adjust this.

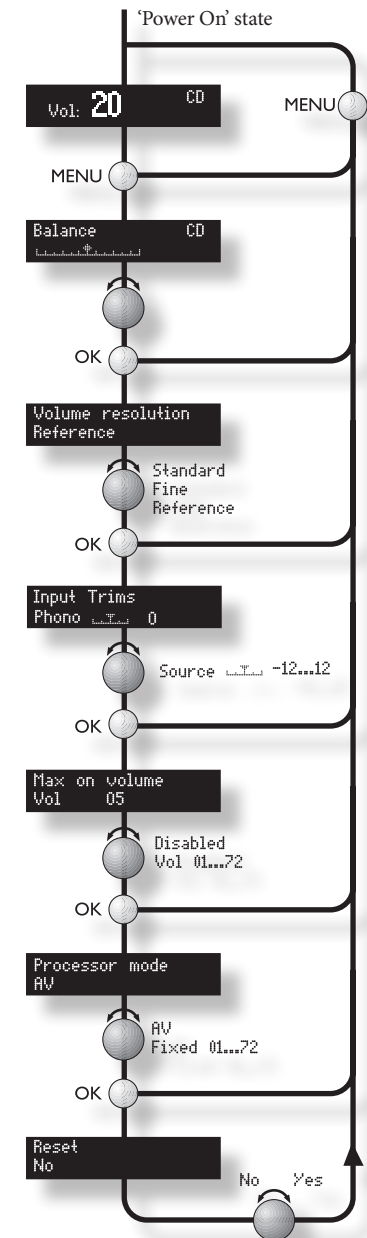
Press **MENU** once to enter the setup menu, then press **OK** repeatedly to cycle through the menu items. When

you have found the setting that you wish to adjust (as shown on the front panel display), you can change the setting using the control knob. Press **MENU** to store the setting and return to volume display mode – or press **OK** again to move to the next setting.

Note that the menu will time-out after a short period without pressing a button, with the display reverting to the current volume.

The following items can be adjusted from the setup menu:

Balance	This allows you to adjust the output balance between left and right channels. The display is also available directly by pressing the front panel DISPLAY button.
Volume resolution	There are three volume-display options to choose from: 'Standard', 'Fine' or 'Reference'. Standard and Fine represent different levels of volume-control sensitivity; the Reference setting gives absolute increments in 0.5dB steps.
Input trims	Input trims are used to compensate for variations in output levels of different source equipment. If, for example, your CD player is louder at a given volume display value than other inputs, you can attenuate it by using this setting so that it matches your other components. Use the source-select buttons to select the input you wish to adjust, then the control knob to set (increase or decrease) the input volume for that source.
Max on volume	This can be used to limit the maximum volume the amplifier operates at when it is first switched on: the A38 comes on at the (reduced) 'Max. On Volume' level if the last-used volume exceeds this value. If this item is set to 'Disabled', the A38 always comes on at the last used volume, even if this is very loud.
Processor mode	Processor mode enables you to fix the gain (volume setting) of your A38. The A38 (in combination with a power amp.) can then be used to drive the front left and right speakers of a surround-sound system, when fed from a separate processor. The volume of the entire system can then be controlled using the processor. Feed the sound from the processor into the AV input, then set the gain of the A38 to match the amplifiers that drive your other loudspeakers.
Reset	Confirming 'Yes' restores all amplifier settings to their factory defaults.



remote control

The CR90 Universal remote controller

This section refers only to the A38. Please note that the P38 Power Amplifier can only be controlled indirectly through a pre-amp.

The CR90 is a sophisticated 'universal' remote control that can control up to eight devices. It's pre-programmed for use with the A38 and many other Arcam products (FM/DAB tuners, CD-players and DVD-players).

With its extensive built-in library of codes, it can also be used with thousands of other audio-visual components – TVs, satellite and set-top boxes, PVRs and third-party CD players. See the final section of the CR90 Handbook for a list of these.

The CR90 is a 'learning' remote, so you can teach it almost any function from an old single-device remote. You can also program the CR90 to issue a sequence of commands ('macros') from a single button press – see the CR90 Handbook for details.

As the CR90 is a system remote controller, some of the keys are not used with the A38. For instance, the PVR and CD keys can still be programmed to control products, so if you have a PVR connected directly to your TV or SAT box, you can use the CR90 to control it as part of your system.

Source keys

As the CR90 can control your A38 as well as a range of other equipment, many of the buttons have more than one function depending on the 'device mode' or 'page' selected.

The device selection keys: DVD, SAT, AV (TV), TUN, AMP and AUX, both select the source and configure the CR90 to control the particular source.

In other words, the buttons are often 'context sensitive' so you'll have to tell it what sort of device you wish to control (press the AV button for a video display, for example) before you can control it.

Select the source key first

Remember to select a source key *before* pressing command buttons – commands vary depending on the source selected!

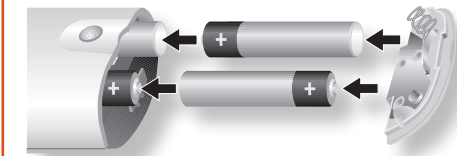


DVD	DVD player
SAT	Satellite set-top box
AV	Audio-visual sound input (use with TV)
TUN	DAB, FM or AM tuner
AMP	Controls the Amplifier features of the A38 (and indirectly, of a P38 connected to the A38)
AUX	Auxiliary input, or an iPod via an rDock or rLead
PVR	Personal Video Recorder
CD	Compact Disc player

Inserting batteries into the remote control



1. Open the battery compartment by pressing the button on the back of the handset.



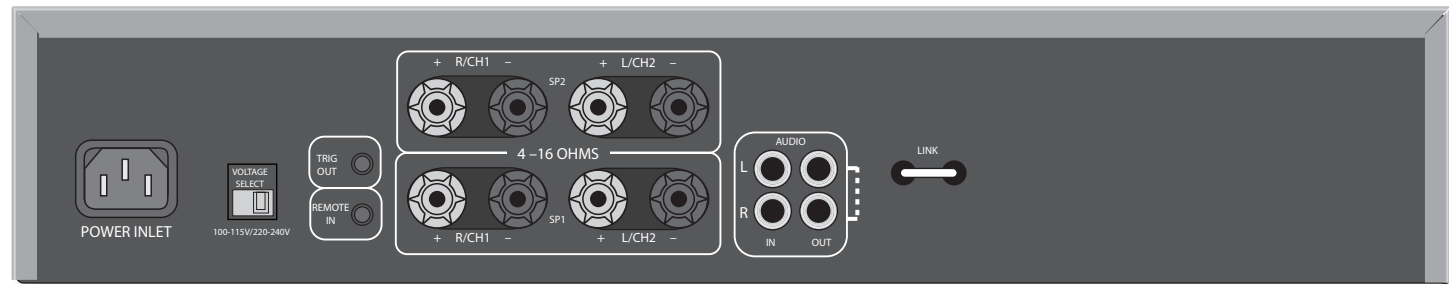
2. Insert four 'AAA' batteries into the battery compartment – two facing the top of the unit, and two facing the end, as in the diagram.
3. Lower the end cap onto the plastic locating plate in the handset. This acts as a hinge, and you can now push the end cap firmly into its locked position with a click.



AMP **Amp commands**

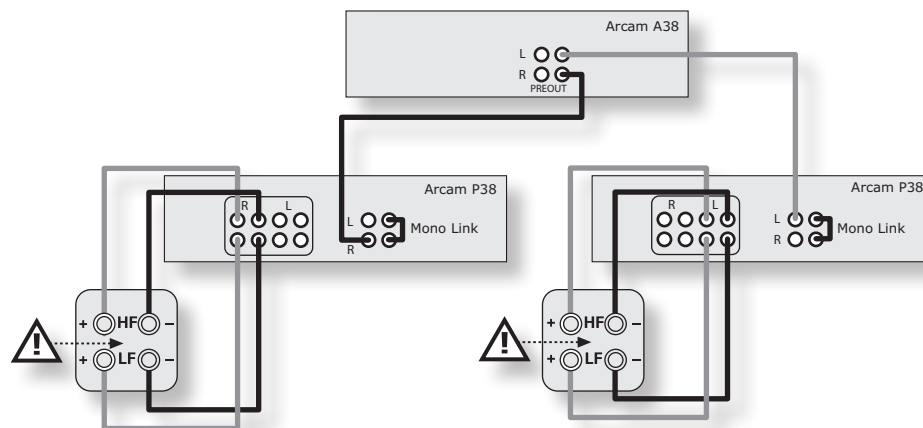
	POWER – Switches A38 between stand-by and on
1-9	Some number keys can be used for source selection: 1 DVD input 2 Not used for A38 3 AV (television sound input) 4 AUX Auxiliary line input 5 Not used for A38 6 SAT Satellite decoder input 7 TUN DAB/FM/AM tuner input 8 CD input 9 Not used for A38
SHIFT	Modifies many keys (see individual key descriptions, below)
	Navigate the menus on Arcam surround amplifiers. OK confirms a selection.
	SHIFT + to Power on SHIFT + to Power off
OK	Confirms a setting (equivalent to 'Enter' or 'Select' on some remote controls)
MODE	Cycles through Display modes on the front panel
MENU	Displays the Amplifier menu on the front panel
DISP	Cycles through Display panel brightness options (dim to bright, off)
	Press once to mute the speaker and pre-amp outputs. Press for a second time (or change the volume) to unmute the unit.
	Decrease (-) and increase (+) amplifier volume

P38 connections



Connecting to loudspeakers

The P38 amplifier may be connected by simple wiring, bi-wiring or bi-amping – see page 9 for details. In addition, see the following section on the Mono Link (and the diagram below) for another way of bi-amping loudspeakers using a pair of P38s.



Using a pair of P38s with the Mono Link to bi-amp a pair of speakers

Other connections

The P38 amplifier provides the following connections:

AUDIO IN

Connect the output sockets of your pre-amp. (or the PRE OUT sockets of an integrated amplifier, such as the A38) to one of these inputs.

Mono Link

The P38 can be adapted to provide two mono loudspeaker outputs from a single input. Using a pair of P38s (i.e. one power amplifier per loudspeaker) enables you to bi-amplify a pair of compatible loudspeakers, reducing the amount of cross-talk between channels compared with using the P38 in a more conventional stereo configuration.

1. Connect the **RIGHT** channel from your pre-amp (or PRE OUT R from an A38) to the socket labelled **AUDIO IN R** on your first P38.
2. Pull out the link supplied on the back panel (labelled 'link'), and use it to connect the left and right **AUDIO OUT** sockets together.
3. Repeat steps 1 and 2 on your second P38, but this time connect the **LEFT** channel from your pre-amp (or PRE OUT L from an A38) to the socket labelled **AUDIO IN L**.
4. Follow the diagram (left) for bi-wiring each speaker, using the **SP2** connections of the P38 for the high-frequency speaker and the **SP1** connections for the low-frequencies in each case.

Daisy chaining more amplifiers


The P38 can be connected to further power amplifiers to drive more speakers (e.g., those in other rooms, tri-amplified speakers, etc). This technique is called 'Daisy chaining'.

Connect the **AUDIO OUT** sockets on the P38 to the pre-amp input of the next amplifier in series, left to right, right to right.

Note that daisy-chaining cannot be used if the Mono Link (previously described) is in use.

Remote switching

By making a connection from the **TRIG OUT** socket of the A38 Integrated Amplifier to the **REMOTE IN** socket of your P38, you can use the A38 to switch the power amplifier on and off.

If configured in this way, the front panel **POWER** button of the A38 (or the  button on the remote control) switches both amplifiers on and off together. This facility allows you to position your power amplifier in a remote location (such as close to the speaker it is amplifying), yet still control it.

The connecting cable to use is a 3.5mm jack lead. It is possible to remotely switch several power amplifiers from an A38 by 'daisy chaining' from the **TRIG OUT** of one power amplifier into the **REMOTE IN** of the next.

specifications

	A38	P38
Continuous power output (20Hz—20kHz at 0.5% THD), per channel		
Both channels, 8Ω, 20Hz—20kHz	100W	100W
Single channel, 8Ω, 20Hz—20kHz	150W	150W
Both channels, 4Ω, 20Hz—20kHz	140W	140W
Single channel, 4Ω, at 1kHz	200W	200W
Harmonic distortion, 80% power, 8Ω at 1kHz	0.005%	0.005%
Inputs		
Phono input (optional module):		
Input sensitivity	2.7mV (MM); 270μV (MC)	
Input impedance	47kΩ (MM); 300Ω (MC)	
Signal/noise ratio (CCIR)	-79dB (MM); -73dB (MC)	
Overload margin	35dB	
Line inputs:		
Nominal sensitivity	250mV—2V	800mV (pre-amp. in)
Input impedance	10kΩ	10kΩ
THD+n (1kHz, 0dB signal, measured 20Hz to 20kHz unweighted)	-104dB	-104dB
Power amplifier input		
Nominal sensitivity	800mV	800mV
Input impedance	22kΩ	22kΩ
Gain	31.5dB	31.5dB
Preamplifier output		
Nominal output level	700mV	
Maximum output level	2.6V RMS	
Output impedance	<50Ω	
Headphone output		
Maximum output level into 600Ω	1.6V rms	
Output impedance	4.7Ω	
General		
Mains voltage	115V or 230V	115V or 230V
Power consumption (maximum)	800VA	800VA
Power consumption (standby)	2VA	2VA
Dimensions W x D x H (including feet)	430 x 370 x 110mm	430 x 350 x 110mm
Weight (net)	9.3kg	9.5kg
Weight (packed)	12.2kg	12.5kg
Supplied accessories	mains lead CR90 remote control 4 x AAA batteries	mains lead
E&OE		
NOTE: All specification values are typical unless otherwise stated.		

Continual improvement policy

Arcam has a policy of continual improvement for its products. This means that designs and specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting

If you are having trouble with your amplifier, check the following items.

No sound

Check the following:

- Both the A38 and (if applicable) P38 power-amplifiers are switched on.
- The amplifier is not muted (indicated on the A38 by **Muted** being shown on the front-panel).
- The selected source is generating audio (e.g., if CD is selected, then the CD is playing).
- The AV input is not selected on the A38 (indicated by the light above the AV button being illuminated), instead of the expected source. In this case, press AV again to de-select the AV input.
- The speaker outputs are enabled on the A38/P38, as indicated by the lights above the SP1 and/or SP2 buttons (as appropriate) being illuminated.

Sound cuts-out unexpectedly

If the temperature of the internal heatsink rises above a safe level, then a thermal cut-out inside the amplifier operates to protect the unit. During this time, the power indicator on the front panel flashes and the protection system temporarily removes power to the speakers. The system will reset itself as the heatsink cools down.

- With two pairs of low-impedance speakers connected (6Ω or less), overloads are more likely. Overloading the amplifier may cause it to shut down because of overheating.
- Note that, due to the high output voltage from a CD player, it is possible to drive your amplifier at full power even though the volume is not set at maximum. See page 11 to adjust the input trim of a CD player or other input device.

Amplifier does not switch back on

Both the amplifiers detailed in this handbook have a protection mechanism which is activated if you switch the unit on immediately after turning it off. If this mechanism activates, wait 30 seconds before switching the unit on again.

Remote-control codes

The following tables give the infrared commands accepted by the A38.

Power commands

Command	Decimal Code
Power toggle	16-12
Power-on	16-123
Power-off	16-124

Source selection commands

Command	Decimal Code
PHONO select	16-1
AV select	16-2
TUNER select	16-3
DVD select	16-4
PVR select	16-6
CD select	16-7
AUX select	16-8

Menu navigation commands

Command	Decimal Code
UP	16-32
DOWN	16-33
SELECT	16-37
ENTER	16-87

Display control command

Command	Decimal Code
Display	16-59

Volume control commands

Mute	16-13
Volume up	16-16
Volume down	16-17

Note that the A38 also responds to code 20-53 (the **PLAY** command for an Arcam CD player). The A38 switches automatically to CD input on receiving this command.

product guarantee

Worldwide Guarantee

This entitles you to have the unit repaired free of charge, during the first two years after purchase, at any authorised Arcam distributor provided that it was originally purchased from an authorised Arcam dealer or distributor. The manufacturer can take no responsibility for defects arising from accident, misuse, abuse, wear and tear, neglect or through unauthorized adjustment and/or repair, neither can they accept responsibility for damage or loss occurring during transit to or from the person claiming under the guarantee.

The warranty covers:

Parts and labour costs for two years from the purchase date. After two years you must pay for both parts and labour costs. **The warranty does not cover transportation costs at any time.**

Claims under guarantee

This equipment should be packed in the original packing and returned to the dealer from whom it was purchased, or failing this, directly to the Arcam distributor in the country of residence.

It should be sent carriage prepaid by a reputable carrier – **not** by post. No responsibility can be accepted for the unit whilst in transit to the dealer or distributor and customers are therefore advised to insure the unit against loss or damage whilst in transit.

For further details contact Arcam at:

Arcam Customer Support Department,
Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QR, England

or via www.arcam.co.uk.

Problems?

If your Arcam dealer is unable to answer any query regarding this or any other Arcam product please contact Arcam Customer Support at the above address and we will do our best to help you.

On-line registration

You can register your product on-line at www.arcam.co.uk.

Correct disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household waste throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal and to conserve material resources, this product should be recycled responsibly.

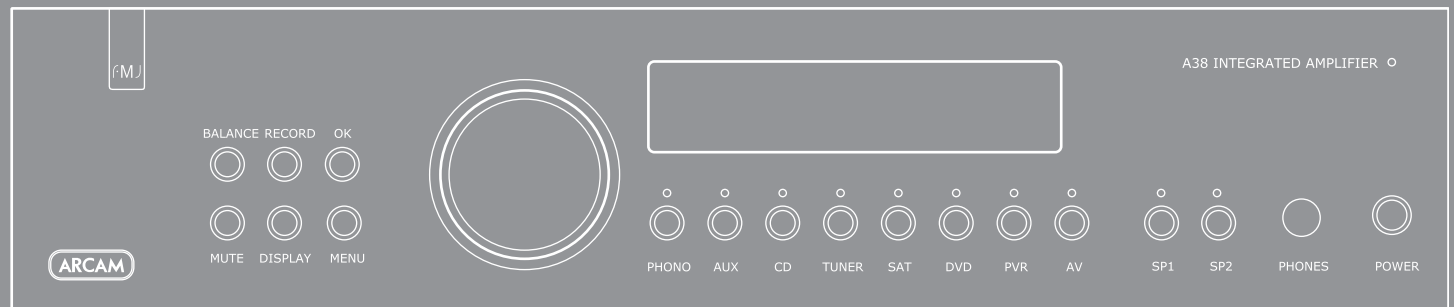
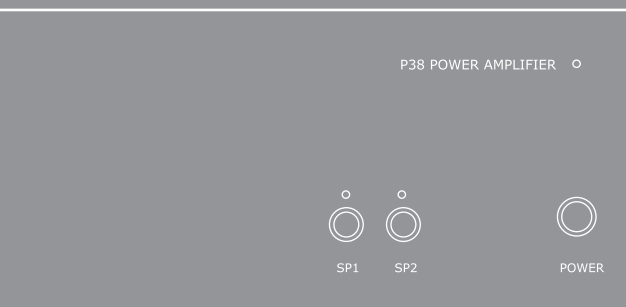
To dispose of your product, please use your local return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.

ARCAM

f·M·J A38/P38

MANUEL Amplificateur intégré/Amplificateur de puissance

Français



consignes de sécurité



ATTENTION : afin de réduire les risques de choc électrique, n'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Les pièces internes ne sont pas réparables par l'utilisateur. Pour tout problème matériel, contactez des techniciens qualifiés.



ATTENTION : afin de réduire les risques de choc électrique et d'incendie, veillez à ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Le triangle dans lequel figure le symbole d'un éclair alerte l'utilisateur de la présence, dans le boîtier de l'appareil, d'une tension dangereuse, non isolée et suffisamment importante pour représenter un risque de choc électrique.



Le triangle dans lequel figure un point d'exclamation alerte l'utilisateur de la présence d'instructions de fonctionnement et de maintenance (réparation) importantes dans la documentation accompagnant le produit.

ATTENTION : au Canada et aux États-Unis, afin de prévenir tout choc électrique, aligner la plus grosse broche de la prise à la fente la plus large de la fiche et insérez entièrement la prise dans la fiche.

Produit de classe I

Cet équipement est un appareil électrique de classe I. Il nécessite un branchement à la terre.

BON NOMBRE DES CONSIGNES CI-DESSOUS SONT DE SIMPLES PRÉCAUTIONS DE BON SENS. NOUS VOUS RECOMMANDONS TOUTEFOIS DE LES LIRE POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ ET POUR CELLE DE L'APPAREIL.

Instructions de sécurité importantes

Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes de qualité et de sécurité les plus strictes. Vous devez cependant observer les précautions qui suivent lors de son installation et de son utilisation.

1. Avertissements et consignes

Il est impératif de lire les consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre cet appareil en marche. Conservez ce manuel pour vous y référer par la suite et respectez scrupuleusement les avertissements figurant dans ce manuel ou sur l'appareil lui-même.

2. Eau et humidité

L'installation d'un appareil électrique à proximité d'une source d'eau présente de sérieux risques. Il ne faut donc pas installer l'appareil près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, dans un sous-sol humide, près d'une piscine, etc.

3. Chute d'objets ou infiltration de liquides

Veillez à ne pas laisser tomber d'objets ni couler de liquides à travers les ouvertures de l'appareil et ne placez pas sur l'appareil d'objet contenant du liquide, tel qu'un vase par exemple.

4. Ventilation

Évitez de placer l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou une surface similaire instable ou dans une bibliothèque ou un meuble fermé. Ceci risquerait de nuire à la ventilation du système.

5. Exposition à la chaleur

Ne placez pas l'appareil à proximité d'une flamme nue ou de tout dispositif produisant de la chaleur : radiateur, poêle ou autre, y compris d'autres amplificateurs.

6. Conditions climatiques

L'appareil est conçu pour fonctionner dans des climats modérés.

7. Étagères et supports

Utilisez uniquement des étagères ou des supports pour appareils audio. Si l'appareil est monté sur un système portatif, déplacez-le avec précaution afin d'éviter tout risque de chute.

8. Nettoyage

Mettez l'appareil hors-tension avant de le nettoyer.

Pour l'entretien du boîtier, utilisez uniquement un chiffon doux, humide et non pelucheux. N'utilisez pas de diluant pour peinture ni de solvant chimique.

L'emploi d'aérosols ou de produits de nettoyage pour meubles est déconseillé, car le passage d'un chiffon humide risquerait de laisser des traces blanches et indélébiles.

9. Alimentation secteur

Branchez l'appareil uniquement sur une alimentation secteur du type mentionné dans le manuel d'utilisation ou indiqué sur l'appareil lui-même.

Le principal moyen d'isoler l'appareil du secteur est d'utiliser l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil. L'appareil doit être installé de façon à pouvoir être débranché si nécessaire.

10. Protection des câbles d'alimentation secteur

Veillez à ce que les câbles d'alimentation ne se trouvent pas dans un lieu de passage ou bloqués par d'autres objets. Cette règle s'applique plus particulièrement aux prises et câbles d'alimentation et à leurs points de sortie de l'appareil.

11. Câbles haute tension

Évitez de monter l'antenne extérieure de l'appareil à proximité de câbles haute tension.

12. Périodes de non-utilisation

Si l'appareil possède une fonction de mise en veille, un courant faible continuera de circuler lorsqu'il sera réglé sur ce mode. Débrancher le cordon secteur de la prise murale si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée.

13. Odeur suspecte

Arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil en cas d'émission de fumée ou d'odeur anormale. Contactez immédiatement votre revendeur.

14. Service

N'essayez jamais d'effectuer d'autres opérations que celles mentionnées dans ce manuel. Toute autre intervention doit être effectuée par un personnel qualifié.

15. Entretien par des techniciens qualifiés

L'appareil doit être entretenu par du personnel qualifié lorsque :

- A. la prise ou le câble d'alimentation a été endommagé,
- B. des objets sont tombés ou du liquide a coulé dans l'appareil,
- C. l'appareil a été exposé à la pluie,
- D. l'appareil présente des dysfonctionnements,
- E. l'appareil est tombé ou le boîtier a été endommagé.

Respect des consignes de sécurité

Cet appareil a été conçu pour répondre à la norme internationale de sécurité électrique EN60065.

Cet appareil est conforme à la Section 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

(1) ce produit ne risque pas de causer d'interférences nuisibles et (2) ce produit doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles qui risquent d'entraîner un fonctionnement indésirable.

Table des matières

consignes de sécurité.....	F-2
Instructions de sécurité importantes.....	F-2
Respect des consignes de sécurité.....	F-2
bienvenue.....	F-3
présentation	F-4
Mise en place de l'appareil	F-5
Alimentation électrique	F-5
Câbles de branchement	F-5
A38 connectique.....	F-6
Entrées audio.....	F-7
Boucles d'enregistrement.....	F-7
Entrée phono.....	F-7
Raccordements préampli/ampli de puissance	F-7
Commande du A38 à partir d'une autre pièce.....	F-7
haut-parleurs	F-8
Raccordement des enceintes à l'amplificateur A38/P38.....	F-8
Remarques concernant le raccordement des enceintes.....	F-8
Câblage simple	F-9
Bi-câblage	F-9
Bi-amplification	F-9
utilisation de l'A38	F-10
Réglage du volume.....	F-10
Sélection d'une source audio.....	F-10
Enregistrement d'une source audio	F-10
configuration de l'A38	F-11
Configuration de votre amplificateur A38	F-11
télé-commande.....	F-12
Télécommande universelle CR90	F-12
Touches Source.....	F-12
Commandes Amplificateur.....	F-13
P38connectique	F-14
Raccordement des enceintes.....	F-14
Autres connections	F-14
Mise en marche à distance.....	F-15
spécifications	F-16
Dépannage.....	F-17
Codes de la télécommande	F-17
garantie du produit	F-18

Permettez-nous tout d'abord de vous remercier et de vous féliciter pour votre achat d'un amplificateur Arcam FMJ.

Cela fait aujourd'hui plus de trois décennies qu'Arcam conçoit des produits audio spécialisés d'une qualité remarquable. Les nouveaux amplificateurs A38 et P38 sont les derniers-nés d'une longue lignée de produits hi-fi maintes fois primée. La gamme FMJ capitalise sur l'expérience considérable d'Arcam, l'un des plus grands spécialistes britanniques en matière d'audio, aboutissant au développement des amplificateurs stéréo Arcam les plus performants à ce jour, conçus et fabriqués pour vous assurer des années de plaisir audiophile.

Ce manuel est un guide détaillé destiné aux utilisateurs de systèmes A38 (amplificateur intégré) et P38 (amplificateur de puissance). Il vous expliquera comment les installer, comment les utiliser, avant de conclure par des informations plus détaillées concernant leurs fonctionnalités les plus avancées. Utilisez le sommaire ci-contre pour localiser les sections que vous souhaitez consulter.

Votre amplificateur FMJ est conçu pour vous assurer des années de fonctionnement sans le moindre souci. Toutefois, dans l'éventualité peu probable d'une panne quelconque, ou si vous souhaitez simplement recevoir des informations complémentaires concernant les produits Arcam, notre réseau de revendeurs se fera un plaisir de vous aider. Vous trouverez également des informations sur le site Internet d'Arcam à l'adresse www.arcam.co.uk.

L'équipe de développement FMJ

bienvenue

Français

présentation

L'amplificateur intégré A38 d'Arcam et son compagnon l'amplificateur de puissance P38 vous garantissent une qualité de son inégalée dans leur catégorie.

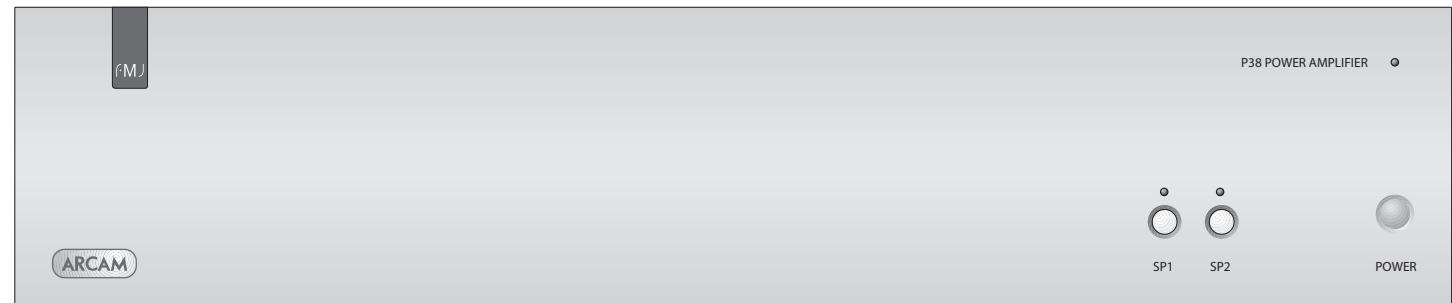
L'amplificateur A38 introduit un certain nombre de nouvelles technologies qui éliminent presque complètement la modulation thermique des signaux audio, assurant ainsi une reproduction véritablement dynamique qui donnera des frissons aux audiophiles. Les nouveaux dispositifs de sortie, ainsi qu'un couplage thermique considérablement amélioré, se traduisent par une linéarité bien supérieure.

Une alimentation toroidale imposante permet de délivrer une puissance incroyable, ceci avec un niveau de bruit très faible. La nouvelle conception du

préamplificateur, utilisant les relais reed hermétiques de la gamme de pointe C31 d'Arcam, assure un signal d'une magnifique transparence à chaque amplificateur de puissance. Le contrôle du volume, de conception entièrement neuve, assure une linéarité et un niveau de bruit sans précédent, permettant de reproduire les détails les plus fins avec une clarté époustouflante.

La télécommande CR90, livrée avec l'amplificateur A38, est une télécommande universelle intelligente à huit pages, très simple à utiliser une fois configurée et capable de contrôler un système complet. Elle peut être programmée à l'aide d'une vaste bibliothèque de codes interne pour contrôler des boîtiers décodeurs, des télévisions et bien d'autres appareils.

L'amplificateur intégré A38 et l'amplificateur de puissance P38 sont conçus pour produire un niveau de performance qui donnera littéralement vie à vos musiques et à vos films.



Mise en place de l'appareil

- Posez le système A38 sur une surface plane et ferme, en évitant de l'exposer directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur ou d'humidité.
- Ne posez pas le A38 au-dessus d'un amplificateur de puissance ou toute autre source de chaleur.
- Ne placez pas l'amplificateur dans un espace clos, tel qu'une bibliothèque ou un placard fermé, sauf si la ventilation est suffisante. Lors du fonctionnement de l'appareil, sa température augmente.
- Ne posez aucun autre composant ou objet au-dessus de l'amplificateur car vous risqueriez d'obstruer les fentes de ventilation et d'entraîner la surchauffe de cet appareil. (et par conséquent de ce composant ou de cet objet).
- Vérifiez que le récepteur infrarouge au centre du panneau avant n'est pas obstrué. Ceci risque d'entraîner un dysfonctionnement de la télécommande. Si vous ne pouvez pas dégager une ligne droite entre le récepteur et la télécommande, vous pourrez brancher un répéteur infrarouge sur le connecteur du panneau arrière (voir page 7).
- Ne posez pas votre platine sur cet appareil. Les platines sont très sensibles aux bruits générés par l'alimentation secteur. Ces derniers risquent d'être audibles en tant que bruits de fond si la platine est trop près de l'appareil.

Alimentation électrique

L'amplificateur est livré avec une prise de courant moulée intégrée au câble. Vérifiez que la prise livrée correspond bien à votre alimentation électrique (si vous avez besoin d'un nouveau câble d'alimentation, contactez votre revendeur Arcam).

Si la tension de votre alimentation électrique est différente, contactez immédiatement votre revendeur Arcam.

Insérez la prise IEC du câble d'alimentation dans la fiche située à l'arrière de l'amplificateur, en poussant fermement pour assurer un branchement correct. Branchez l'autre extrémité du câble dans votre prise de courant, elle-même allumée si nécessaire.

Fonctionnement en veille

Pour permettre d'allumer l'appareil à partir de la télécommande, l'alimentation des commandes de l'amplificateur est assurée en continu lorsque l'appareil est branché sur le secteur. Le bouton interrupteur situé sur le panneau avant coupe tous les autres circuits et la consommation électrique est inférieure à 2 W dans ce mode.

De ce fait, même si l'ampli est éteint avec le bouton interrupteur, il est possible qu'un léger murmure résiduel, émanant du transformateur électrique logé à l'intérieur, soit perceptible. Ce bruit est parfaitement normal. Si toutefois l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le débrancher du secteur.

Câbles de branchement

Il est recommandé d'utiliser des câbles blindés de haute qualité, conçus pour ce genre d'application. L'utilisation d'autres câbles, ayant des caractéristiques d'impédance différentes, risque d'affecter les performances de votre système (par exemple, n'utilisez pas de câble destinés à un usage vidéo pour transmettre des signaux audio). Les câbles doivent être aussi courts que possible.

Lors de la connexion du matériel, il convient en outre de vérifier que les câbles d'alimentation secteur sont maintenus aussi loin que possible des câbles audio. Vous éviterez ainsi les bruits indésirables dans les signaux audio.

A38 connectique

REMARQUE

Les fonctions TRIG OUT et Remote servent uniquement aux systèmes « multi room ». Elles ne sont pas utilisées dans le cadre d'une utilisation normale.

Bornes d'enceinte

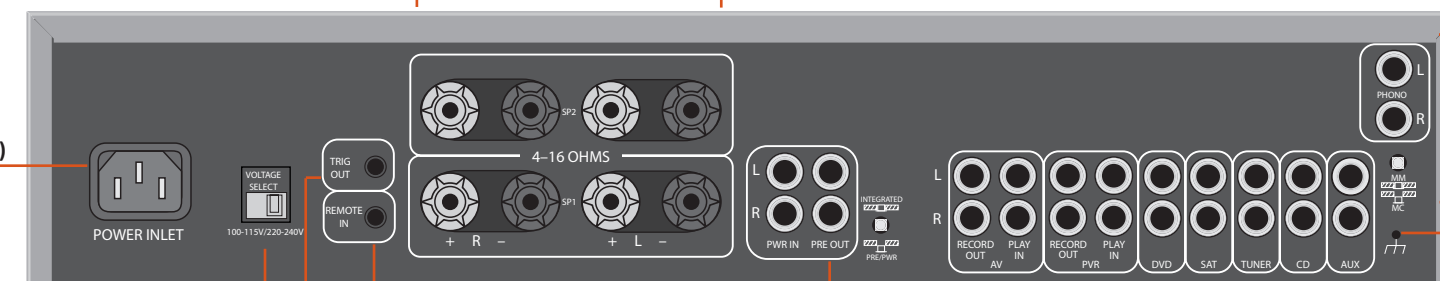
L'amplificateur A38 est équipé de deux paires de bornes d'enceinte. Veuillez vous reporter à la page 8 pour des informations concernant le branchement des enceintes.

Entrée phono

Une entrée phono haute qualité est disponible en option pour l'amplificateur A38. Veuillez vous reporter à la page 7 pour plus d'informations.

Power inlet (prise secteur)

Branchez ici le cordon d'alimentation secteur.



Sélection de la tension

Veillez à ce que la tension sélectionnée corresponde bien à celle de votre réseau d'alimentation.

Trig out (sortie de déclenchement)

Cette sortie fournit un signal 12 V lorsque l'appareil est en marche (c'est-à-dire ni hors tension, ni en mode veille). Ce signal peut être utilisé pour activer d'autres amplificateurs de puissance (ou autres équipements) étant raccordés à l'amplificateur A38.

Remote in (entrée télécommande)

Cette prise permet à l'amplificateur A38 de recevoir les signaux de la télécommande même si le capteur infrarouge est recouvert d'une manière ou d'une autre.

Veillez vous reporter à la page 7 pour plus d'informations.

Prises de pré-amplification

Ces prises ne servent que si vous utilisez l'amplificateur A38 en tant que préampli, par exemple si vous utilisez l'amplificateur A38 conjointement avec un P38 dans le cadre d'un système à bi-amplification.

Veillez vous reporter à la page 9 pour plus d'informations.

Boucles d'enregistrement

L'amplificateur A38 est équipé de deux boucles d'enregistrement, permettant ainsi d'utiliser toutes sortes d'appareils d'enregistrement (platine cassette, enregistreur de CD, etc.).

Veillez vous reporter aux pages 7 et 10 pour plus d'informations.

Borne de terre phono

Pour connecter le câble de mise à la terre de vos platines vinyle (le cas échéant). Veuillez noter que cette borne ne doit pas être utilisée comme terre de sécurité.

Entrées audio

Ces entrées sont conçues pour être utilisées avec votre équipement audio. Les termes inscrits au dessus des prises ne sont que des suggestions d'utilisation ; les 5 entrées ont toutes les mêmes caractéristiques (ce sont toutes des entrées niveau de ligne) et tout appareil approprié pourra être connecté sur n'importe laquelle d'entre elles (le nom de l'entrée affiché sur l'écran du panneau avant ne peut toutefois être modifié.)

Veillez vous reporter à la page 7 pour plus d'informations.

REMARQUE

Veillez à bien consulter les sections « Placement de l'appareil », « Alimentation électrique » et « Câbles de connexion » de la page 5 avant d'effectuer les branchements de votre amplificateur intégré A38 !

Entrées audio

Bien qu'elles soient toutes nommées sur le panneau arrière, les entrées ont toutes les mêmes caractéristiques et peuvent être utilisées par n'importe quel appareil à niveau ligne, la seule exception étant l'entrée phono proposée en option (voir page 16 pour plus de détails).

DVD

Cette entrée est prévue pour un lecteur DVD. Reliez ces prises aux sorties audio stéréo de votre lecteur DVD.

AV

Cette entrée est prévue pour la plupart des appareils audio/vidéo tels que magnétoscope, récepteur satellite/télévision numérique ou tuner Nicam. Reliez les sorties audio analogiques de l'appareil à cette entrée.

TUNER

Pour utilisation avec un tuner radio.

CD

A connecter aux sorties audio analogiques de votre lecteur CD.

AUX

Cette entrée s'adapte à la plupart des appareils audio. Vous pouvez y brancher les sorties audio de tout type d'appareil à sortie ligne (console de jeu ou décodeur par exemple).

Boucles d'enregistrement

L'amplificateur A38 est équipé de deux boucles d'enregistrement, permettant ainsi d'utiliser des appareils d'enregistrement (magnétophone à cassette, enregistreur CD, enregistreur DAT, magnétoscope, magnétoscope numérique, etc.).

AV RECORD OUT

Reliez ces prises aux entrées de votre appareil d'enregistrement (cette entrée sera en général nommée RECORD ou IN).

AV PLAY IN

Reliez les prises de sortie de votre appareil d'enregistrement (elles seront généralement appelées PLAY ou OUT) à ces entrées.

Si vous ne disposez pas d'un appareil d'enregistrement, vous pouvez utiliser cette entrée pour des équipements (niveau ligne) tels que TV, DVD, lecteur CD, tuner radio, magnétoscope numérique, etc.

PVR RECORD OUT

Ces prises de sortie peuvent être raccordées aux entrées d'un second appareil d'enregistrement.

PVR PLAY IN

Reliez les prises de sortie de votre second appareil d'enregistrement à ces entrées. Vous pouvez également utiliser cette entrée pour d'autres équipements à niveau ligne (console de jeu ou décodeur par exemple).

AV Dubbing

Vous pouvez effectuer des copies d'enregistrement de PVR vers AV, mais pas l'inverse.

Par exemple, pour copier depuis une platine cassette reliée aux prises PVR vers une autre reliée aux prises AV, utilisez d'abord la touche RECORD pour sélectionner « Record PVR ». Le signal PVR sera ainsi envoyé vers la sortie AV.

Entrée phono

L'amplificateur A38 ne comporte pas d'entrée phono en version standard. Le module phono (ou un amplificateur phono externe) sera nécessaire si vous souhaitez y brancher une platine vinyle. La sortie basse tension d'une platine vinyle nécessite en effet une étape de pré-amplification pour que le signal soit utilisable.

Une entrée phono de très haute qualité est proposée en option : veuillez consulter votre revendeur pour en connaître les prix et disponibilités.

Le module phono Arcam est compatible avec les cellules à aimant mobile (MM) et à bobine mobile (MC). Une fois le module installé, sélectionnez MM ou MC avec l'interrupteur MM/MC encastré au sein du panneau arrière (poussez l'interrupteur pour MC).

Si vous disposez déjà d'un amplificateur phono externe que vous souhaitez utiliser, branchez-le sur l'une des entrées niveau ligne, par exemple l'entrée AUX.

Raccordements préampli/ampli de puissance

PRE OUT

Pour utiliser votre A38 comme préamplificateur, ou dans le cadre d'un système de bi-amplification, reliez les prises PRE OUT aux entrées de votre amplificateur de puissance.

PWR IN

Pour utiliser votre A38 comme amplificateur de puissance, reliez la sortie de votre préamplificateur aux prises PWR IN.

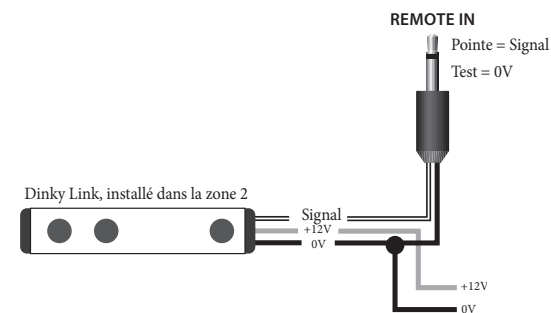
Pour utiliser votre A38 comme préamplificateur ou amplificateur de puissance dédié (mais pas dans le cadre d'un système de bi-amplification), appuyez sur l'interrupteur PRE/PWR situé sur le panneau arrière. Cela établira une séparation de la connexion entre les étapes de pré-amplification et d'amplification de puissance au sein de l'amplificateur A38.

Lorsqu'il est utilisé comme amplificateur de puissance, votre A38 offre exactement les mêmes caractéristiques et performances qu'un P38, celles-ci étant décrites plus loin dans ce manuel.

Commande du A38 à partir d'une autre pièce

Il vous faut un télécapteur avec une alimentation externe de 12 V (comme un Xantech Dinky Link – voir www.xantech.com) dans la zone 2, ainsi qu'un amplificateur de puissance (comme un Arcam A38 ou P38) pour installer un tel système.

Le schéma ci-dessous illustre le schéma de câblage, qui s'applique aussi aux autres détecteurs IR que l'on trouve facilement dans le commerce.



L'amplificateur A38 peut aussi émettre une sortie de déclenchement de +12 V pour la commande de dispositifs comme l'amplificateur de puissance de la zone 2. Cette sortie est active lorsque l'appareil est allumé.

Raccordement des enceintes à l'amplificateur A38/P38

Câblage simple

Le câblage simple est la méthode conventionnelle, qui consiste à installer un seul câble par canal entre l'amplificateur et l'enceinte. C'est la technique la plus simple.

Bi-câblage

Le bi-câblage consiste à installer deux câbles séparés entre l'amplificateur et chaque enceinte, l'un des câbles acheminant les informations à basse fréquence, l'autre les signaux haute fréquence.

Le bi-câblage peut améliorer le son de votre système car la séparation des signaux à haut et basse fréquence entre différents câbles d'enceinte permet d'éviter les distorsions provoquées par les interactions entre les différents courants au sein d'un même câble, comme cela est le cas avec les systèmes à câblage simple.

L'amplificateur A38 et P38 sont conçus pour permettre de monter facilement un bi-câblage. Il vous faudra toutefois utiliser des enceintes munies de bornes distinctes pour les deux câbles. Chaque enceinte doit disposer de deux paires de bornes ; une marquée HF ou « High Frequency », l'autre marquée LF ou « Low Frequency ».

Bi-amplification

La bi-amplification consiste à séparer l'amplification des signaux à basse et haute fréquence entre deux amplificateurs.

La bi-amplification requiert deux amplificateurs par canal. Dans une configuration classique, l'amplificateur A38 sera utilisé pour amplifier les enceintes à haute fréquence (aigus) et le P38 sera utilisé pour les basses fréquences (basses).

Remarques concernant le raccordement des enceintes

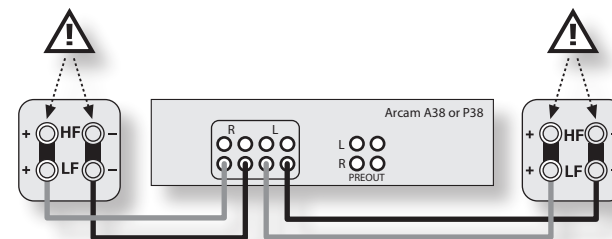
- Ne raccordez jamais une enceinte sur un amplificateur allumé. Nous recommandons de débrancher complètement l'amplificateur du secteur avant de commencer l'opération.
- Avant de remettre votre ou vos amplificateurs sous tension après le raccordement des enceintes, vérifiez soigneusement tous les branchements. Assurez-vous qu'aucun fil ou câble nu n'en touche un autre ou ne fasse contact avec le boîtier de l'amplificateur (ceci pourrait provoquer des courts-circuits) et que vous avez bien effectué les raccordements de positif (+) à positif et de négatif (-) à négatif. Vérifiez le câblage au niveau de l'amplificateur et de l'enceinte.
- Après avoir effectué les raccordements : allumez le ou les amplificateurs, sélectionnez un signal source, puis augmentez progressivement le volume jusqu'au niveau d'écoute désiré.
- Si vous n'êtes pas sûr de la façon dont votre système doit être configuré, ou si vous avez besoin de conseil concernant le bi-câblage ou la bi-amplification, contactez votre revendeur Arcam qui se fera un plaisir de vous aider.

Câblage simple

Les amplificateurs A38 et P38 sont conçus pour permettre les montages en bi-câblage, c'est pourquoi leurs bornes d'enceinte sont dédoublées à l'arrière. Pour les câblages simples, nous recommandons d'utiliser la paire de bornes d'enceinte inférieure de votre amplificateur. Si vos enceintes comportent plus d'une paire de bornes de raccordement, utilisez les bornes marquées LF ou « Low Frequency ».

Reliez la borne positive sur la prise dédiée à l'enceinte droite de l'amplificateur (de couleur rouge et marquée +R) à la borne positive de votre enceinte droite. De la même manière, reliez la borne négative de l'amplificateur (de couleur noire et marquée R-) à la borne négative de votre enceinte. Répétez l'opération pour l'enceinte de gauche, en utilisant les bornes de l'amplificateur marquées +L et L-.

Si vos enceintes supportent le bi-câblage, vous remarquerez une bande de métal conducteur qui relie les bornes basse fréquence et haute fréquence sur chacune d'entre elles. Celle-ci **NE DOIT PAS ÊTRE RETIRÉE** dans le cas d'un système monté en câblage simple.



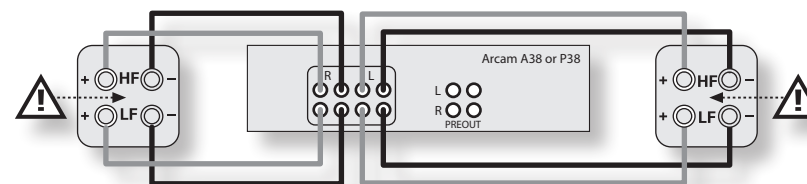
A38 ou P38 raccordé à des enceintes en configuration câblage simple

Bi-câblage

Le bi-câblage s'effectue de la même manière que le câblage simple, à ceci près que **deux** câbles sont utilisés pour relier chaque enceinte à l'amplificateur.

Référez-vous aux instructions fournies pour le câblage simple ; puis effectuez les mêmes opérations, cette fois-ci en reliant la paire supérieure de bornes d'enceinte située sur votre amplificateur aux bornes marquées HF ou « High Frequency » de chaque enceinte. Référez-vous à l'illustration ci-contre.

Les enceintes qui supportent le bi-câblage sont livrées avec qu'une bande de métal conducteur qui relie les bornes basse fréquence et haute fréquence sur chacune d'entre elles. Celle-ci **DOIT IMPÉRATIVEMENT ÊTRE RETIRÉE** dans le cas d'un système monté en bi-câblage.



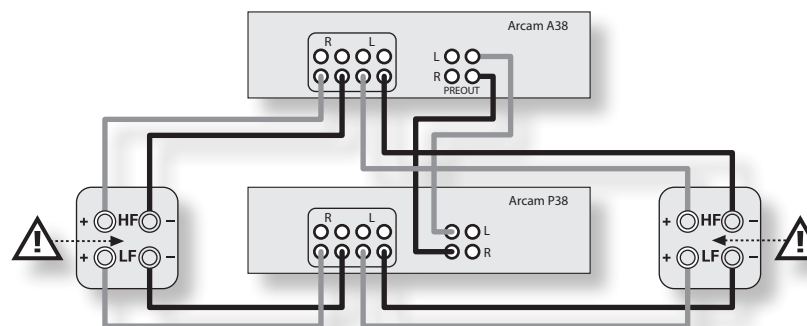
A38 ou P38 raccordé à des enceintes en configuration bi-câblage

Bi-amplification

La bi-amplification requiert deux amplificateurs par canal. Dans une configuration classique, l'amplificateur A38 sera utilisé pour amplifier les enceintes à haute fréquence (aigus) et le P38 sera utilisé pour les basses fréquences (basses).

Raccordez vos enceintes à l'amplificateur A38 en suivant les instructions fournies pour le câblage simple, à ceci près que l'amplificateur A38 doit être raccordé aux bornes d'enceinte marquées HF ou « High Frequency ». Reliez ensuite l'amplificateur de puissance (un P38 par exemple) aux bornes marquées LF ou « Low Frequency », ainsi que cela est illustré dans le schéma ci-contre.


Veuillez noter que la bande de métal qui relie les bornes basse fréquence et haute fréquence de chaque enceinte **DOIT IMPÉRATIVEMENT ÊTRE RETIRÉE**. Le fait de ne pas la retirer endommagerait les deux amplificateurs et un tel incident ne sera normalement pas couvert par la garantie.



A38 et P38 raccordés à des enceintes en configuration bi-amplification

utilisation de l' A38

Mise en marche de l'amplificateur A38

Le bouton **POWER** (bouton interrupteur) permet d'allumer et d'éteindre l'appareil ; vous pouvez activer et désactiver le mode veille en appuyant sur le bouton  de la télécommande.

Le témoin lumineux (à côté du texte « A38 Integrated Amplifier ») indique le mode de fonctionnement de l'amplificateur :

1. Une lumière rouge signifie que l'amplificateur est en mode veille ;
2. Lorsque vous allumez votre amplificateur, le témoin lumineux prend une couleur ambre pendant quelques secondes, durant lesquelles les sorties n'émettent aucun son ;
3. La lumière passera au vert lorsque l'amplificateur est prêt à être utilisé.

Le témoin lumineux clignotera en cas de défaillance (la nature de la défaillance étant précisée sur l'écran. Reportez-vous à la page 17, section « Dépannage », pour obtenir de l'aide concernant la résolution des éventuels problèmes. Si la défaillance ne peut être résolue, débranchez votre amplificateur et contactez votre revendeur Arcam.

Réglage du volume

Utilisez le bouton de volume pour régler le niveau du son. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le baisser.

La sortie de l'amplificateur A38 peut être coupée en appuyant sur **MUTE**. Appuyez sur **MUTE** une seconde fois (ou changez le volume) pour remettre le son.

SP1 et SP2

Ces boutons vous permettent d'activer et désactiver les enceintes principales (raccordées à la paire de bornes d'enceinte inférieure) et secondaires (raccordées à la paire de bornes d'enceinte supérieure).

Le témoin lumineux situé au dessus de chaque bouton s'allumera si les enceintes qui lui correspondent sont activées. Si vous avez relié l'amplificateur A38 aux enceintes selon une configuration en câblage simple, ainsi que cela est décrit en page 9, alors le témoin **SP1** doit être allumé ; si vous avez utilisé la configuration bi-câblage décrite en page 9, les deux témoins **SP1** et **SP2** doivent être allumés. Veuillez noter que si les deux témoins sont éteints, alors l'amplificateur semblera ne pas fonctionner puisque toutes les enceintes seront désactivées.

Lorsque vous écoutez des entrées à niveau élevé (CD par exemple), il est possible que l'amplificateur atteigne sa puissance maximale avant que le message **Maximum** n'apparaisse à l'écran. A l'inverse, pour les entrées à faible niveau (tuners par exemple), le son sera moins élevé pour un niveau de volume comparable. Pour compenser ces différences, les niveaux d'entrée de chaque source peuvent être ajustés dans le menu de configuration de l'amplificateur A38 (cf. page 11).

Sélection d'une source audio

Les boutons de sélection permettent de choisir la source connectée à l'entrée correspondante. Un témoin lumineux situé au dessus du bouton activé indique l'entrée sélectionnée. Cette information apparaît également sur l'écran.

Ecoute au casque

La prise casque (**PHONES**) accepte les casques dont l'impédance est comprise entre 8 Ω et 2 k Ω , munis d'une fiche jack 6,5 mm.

La prise casque est toujours active, à moins que le volume ne soit coupé.

Balance

En plus du menu de configuration de l'amplificateur A38 (cf. page 11), vous pouvez également contrôler la balance stéréo gauche-droite directement depuis le bouton Balance situé sur le panneau avant.

Écran

Le bouton **DISPLAY** situé sur le panneau avant permet de régler la luminosité de l'écran. Trois niveaux de luminosité sont disponibles : « on » (allumé), « dimmed » (atténué) et « off » (éteint). Si l'amplificateur A38 est éteint pendant que l'écran est réglé sur « off », l'écran sera automatiquement réglé sur « dimmed » la prochaine fois que l'amplificateur A38 sera allumé.

Enregistrement d'une source audio

L'amplificateur A38 permet d'écouter et d'enregistrer une même source, ou d'écouter une source tout en enregistrant une autre. Le signal à enregistrer est envoyé à la fois vers les sorties **AV** et **PVR**.

Sélection de la source d'enregistrement

Les sorties d'enregistrement peuvent être configurées de deux manières :

1. Enregistrement de la source écoutée ;
2. Enregistrement d'une source particulière (spécifiée), indépendamment de celle qui est écoutée.

Pour enregistrer la source écoutée, appuyez sur le bouton **RECORD** de façon répétée jusqu'à ce que l'écran indique « **RECORD SOURCE** » (source d'enregistrement). Au bout de quelques secondes, l'écran affiche à nouveau le niveau de volume et vous êtes prêt à enregistrer. Dans cette configuration, le fait de sélectionner une autre entrée changera la source étant dirigée vers les sorties d'enregistrement.

Pour enregistrer une source tout en en écoutant une autre, appuyez sur **RECORD** jusqu'à ce que l'écran indique « **RECORD** », suivi du nom de l'entrée désirée (**AUX**, **CD**, **Tuner**, etc.). Appuyez ensuite sur le bouton de sélection de la source que vous souhaitez enregistrer (sur le panneau avant). Votre sélection est confirmée à l'écran pendant quelques secondes, après quoi l'écran affiche à nouveau le niveau de volume. Vous êtes prêt à enregistrer.


Le fait d'appuyer sur un autre bouton de sélection de source changera la source écoutée, mais pas la source étant dirigée vers les sorties d'enregistrement.

configuration de l'A38

Configuration de votre amplificateur A38

Réglage des paramètres d'écoute

L'amplificateur A38 vous permet de personnaliser diverses fonctionnalités de manière à l'adapter au mieux à votre système. Utilisez le schéma ci-contre pour vous aider à naviguer au sein des options de configuration disponibles.

Dans le schéma, le bouton de volume est indiqué par le symbole .

Normalement, l'écran affiche le niveau de volume actuel et le bouton de volume sert à régler ce dernier.

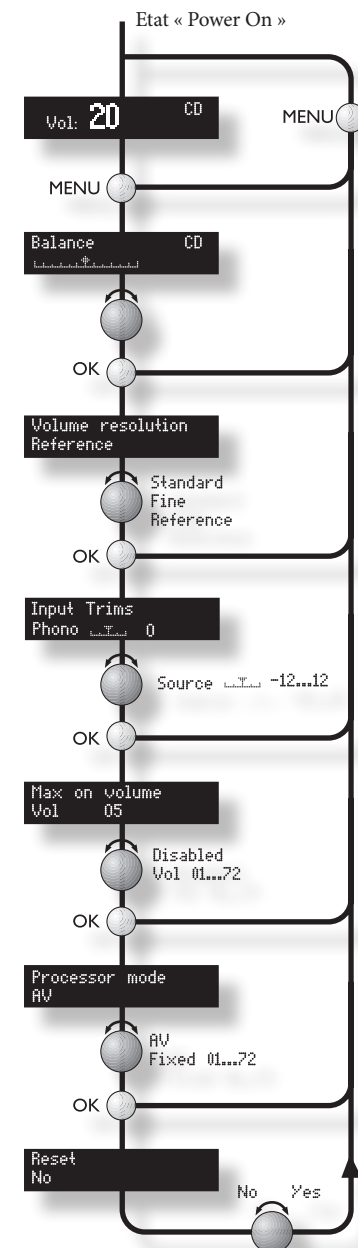
Appuyez une fois sur menu pour entrer dans le menu de configuration, puis appuyez sur OK de façon répétée

pour faire défiler les différents paramètres du menu. Lorsque vous avez trouvé le paramètre que vous souhaitez ajuster (celui-ci étant affiché sur l'écran du panneau avant), vous pouvez le régler en utilisant le bouton de volume. Appuyez sur MENU pour sauvegarder le nouveau réglage et repasser en mode d'affichage du volume (ou appuyez sur OK à nouveau pour passer au paramètre suivant).

Veillez noter que l'écran de menu expirera et retournera à l'affichage du volume si aucun bouton n'est pressé pendant un certain temps.

Les paramètres suivants peuvent être ajustés à partir du menu de configuration :

Balance	Ceci vous permet d'ajuster la balance de sortie entre les canaux gauche et droite. Vous pouvez également accéder directement à cette page en appuyant sur le bouton DISPLAY du panneau avant.
Volume resolution	Trois options d'affichage du volume sont disponibles « Standard », « Fine » ou « Reference ». Standard et Fine représentent différents niveaux de sensibilité du réglage du volume ; Reference donne des valeurs absolues par incréments de 0,5 dB.
Input trims	Les réglages d'entrée servent à compenser les différences entre les niveaux d'entrée des divers équipements source. Si, par exemple, votre lecteur CD a un gain plus élevé que les autres entrées, pour une valeur de volume donnée (et affichée à l'écran), vous pouvez l'atténuer en utilisant ce paramètre de façon à le mettre au niveau des autres équipements. Utilisez les boutons de sélection de source pour sélectionner l'entrée que vous souhaitez ajuster, puis servez-vous du bouton de volume pour régler (en augmentant ou diminuant) le volume d'entrée de la source en question.
Max on volume	Ce paramètre permet de limiter le volume maximal à l'allumage de l'amplificateur : ainsi l'amplificateur A38 s'allumera avec le volume (réduit) « Max. On Volume » si le dernier volume utilisé dépasse cette valeur. Si ce paramètre est réglé sur « Disabled », l'amplificateur A38 s'allumera systématiquement en appliquant le dernier volume utilisé, même si celui-ci est très élevé.
Processor mode	Le mode Processeur permet de régler le gain (réglage du volume) de votre amplificateur A38. Ce dernier (lorsqu'il est utilisé conjointement avec un amplificateur de puissance) peut alors être utilisé pour alimenter les enceintes avant gauche et droite dans un système surround, lorsqu'il est relié à un processeur externe. Vous pouvez ensuite régler le volume global du système à partir du processeur. Envoyez le signal sonore du processeur vers l'entrée AV, puis réglez le gain de l'A38 en fonction de celui des amplificateurs qui alimentent les autres enceintes.
Reset	Confirmez par « Yes » pour réinitialiser tous les paramètres de l'amplificateur à leurs réglages d'usine par défaut.



télé- commande

Télécommande universelle CR90

Cette section ne concerne que l'amplificateur A38. L'amplificateur de puissance P38 peut uniquement être contrôlé de façon indirecte, par l'intermédiaire d'un préamplificateur.

La CR90 est une télécommande « universelle » particulièrement sophistiquée, capable de contrôler jusqu'à huit appareils. Elle est livrée préprogrammée et prête à être utilisée avec l'amplificateur A38 et de nombreux autres produits Arcam (tuners FM/DAB, lecteurs CD et lecteurs DVD).

Grâce à sa bibliothèque de codes intégrée, elle peut également être utilisée avec des milliers d'autres équipements audio-visuels (télévisions, décodeurs et boîtiers satellite, magnétoscopes numériques, lecteurs CD tiers). Consultez la section finale du manuel CR90 pour consulter la liste de ces équipements.

La télécommande CR90 est capable d'« apprendre » des fonctions. Vous pouvez lui apprendre pratiquement n'importe quelle fonction prise en charge par une télécommande classique à usage unique. Vous pouvez également la programmer pour lui faire émettre une séquence de commandes (« macros ») à partir d'un seul bouton. Consultez le manuel CR90 pour plus de détails.

La CR90 étant une télécommande de système, certaines de ses touches ne sont pas utilisées avec l'amplificateur A38. Ainsi par exemple, les touches PVR et CD peuvent être programmées pour contrôler des appareils, de telle sorte que si vous avez un magnétoscope numérique directement branché sur votre télévision ou boîtier satellite, vous pouvez utiliser la CR90 pour le contrôler au même titre que le reste de votre système.

Touches Source

La CR90 permet de commander plusieurs fonctions du A38 et d'une gamme d'autres appareils. Par conséquent, un grand nombre de touches possèdent plus d'une fonction, selon le 'mode appareil' sélectionné.

Les touches de sélection des appareils, DVD, SAT, AV (TV), TUN, AMP et AUX, permettent de sélectionner la source et de configurer les commandes de la CR90 en fonction de cette source.

En d'autres termes, les autres boutons sont souvent 'contextuels' et vous devez donc sélectionner le type d'appareil que vous désirez contrôler (par exemple en appuyant sur le bouton AV pour un affichage vidéo) avant de pouvoir contrôler cet appareil.

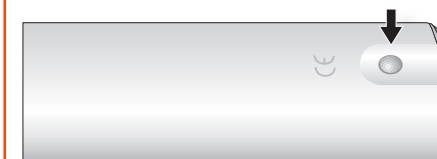
Sélectionnez d'abord la touche source

N'oubliez pas que vous devez sélectionner la source *avant* d'appuyer sur les boutons de commande : les commandes varient en fonction de la source sélectionnée !

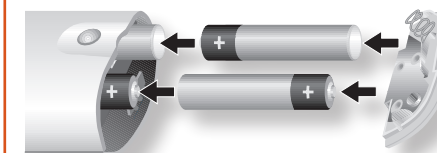


DVD	Entrée DVD
SAT	SAT (entrée du décodeur satellite)
AV	AV (entrée du son de la télévision)
TUN	DAB, FM ou AM tuner (Tuner de radio)
AMP	Contrôle l'amplificateur A38 (ou P38 via l'A38)
AUX	Entrée auxiliaire, ou un iPod® via un rDock ou rLead
PVR	PVR (entrée d'enregistreur vidéo personnel)
CD	Entrée CD

Insertion des piles dans la télécommande



1. Ouvrez le couvercle du logement des piles en appuyant sur le bouton au dos de la télécommande.



2. Insérez quatre piles AAA dans le logement : deux dont les bornes + sont dirigées vers le haut du boîtier et deux dirigées vers le bas, comme l'illustre le schéma.
3. Rabattez le couvercle sur la plaque de positionnement en plastique du boîtier. Cela fait office de charnière et vous pouvez maintenant pousser le couvercle de façon ferme jusqu'à ce que vous entendiez un clic indiquant que le couvercle est verrouillé.



Commandes Amplificateur

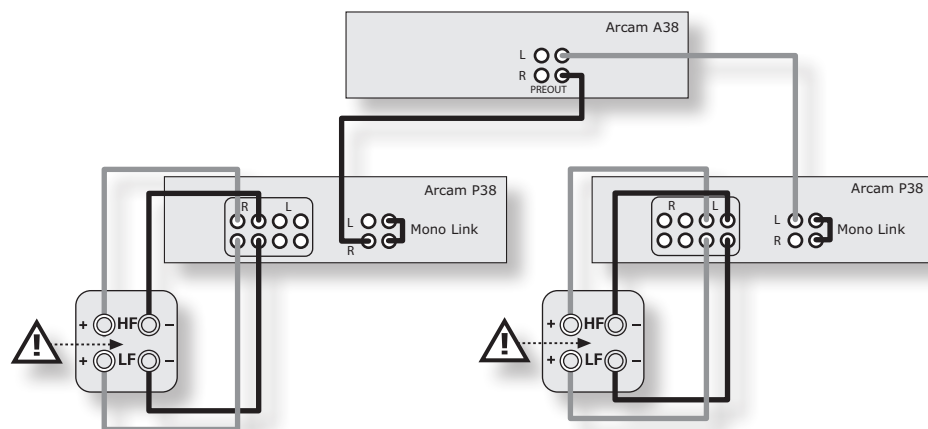
	POWER (Alimentation). Pour mettre le en marche ou en veille
1-9	Certaines touches numérotées peuvent être utilisées pour la sélection : 1 Entrée DVD 2 Non utilisé pour l'A38 3 AV (entrée du son de la télévision) 4 AUX (entrée de ligne auxiliaire) 5 Non utilisé for A38 6 SAT (entrée du décodeur satellite) 7 TUN (entrée tuner DAB/FM/AM) 8 Entrée CD 9 Non utilisé for A38
SHIFT	Pour modifier plus de touches (voir les descriptions individuelles des touches ci-dessous).
	Pour naviguer dans les menus des amplificateurs surround Arcam. OK pour valider votre sélection SHIFT + pour Marche SHIFT + pour Arrêt.
OK	Pour valider un réglage (équivalent de 'Saisir' ou 'OK' sur certaines télécommandes).
MODE	Pour faire défiler les modes d'affichage sur le panneau avant.
MENU	Pour afficher le menu Amplificateur sur le panneau avant.
DISP	Pour faire défiler les options de luminosité du panneau d'affichage (faible, maxi, éteint).
	Appuyez une fois pour mettre en sourdine les haut-parleurs et les sorties pré-amp. du . Appuyez une deuxième fois (ou changez le volume) pour quitter le mode Sourdine.
	Pour augmenter (+) ou diminuer (-) le volume de l'amplificateur.

P38 connectique



Raccordement des enceintes

L'amplificateur P38 peut être connecté en configuration simple câblage, bi-câblage ou bi-amplification (reportez-vous à la page 9 pour plus de détails). Consultez également la section suivante (ainsi que le schéma ci-dessous) concernant le cavalier mono (Mono Link), autre configuration possible de bi-amplification avec deux amplificateurs P38.



Utilisation d'une paire d'amplificateurs P38 avec le cavalier mono (Mono Link) pour bi-amplifier une paire d'enceintes

Autres connexions

L'amplificateur P38 intègre la connectique suivante :

AUDIO IN

Reliez les prises de sortie de votre préampli (ou les prises **PRE OUT** d'un amplificateur intégré tel que l'A38) à l'une de ces entrées.

Mono Link

L'amplificateur P38 peut être adapté de façon à fournir deux sorties d'enceinte mono à partir d'une seule entrée. En utilisant deux P38 (soit un amplificateur de puissance par enceinte), vous pouvez bi-amplifier une paire d'enceintes compatibles, réduisant ainsi la quantité d'interférences entre canaux par rapport à une utilisation du P38 selon une configuration stéréo plus conventionnelle.

1. Reliez le canal **RIGHT** de votre préampli (ou **PRE OUT R** depuis un A38) à la prise marquée **AUDIO IN R** de votre premier P38.
2. Tirez sur le cavalier situé sur le panneau arrière (marqué « link »), et utilisez-le pour connecter les prises **AUDIO OUT** gauche et droite.
3. Répétez les étapes 1 et 2 sur votre second amplificateur P38, mais cette-fois en reliant le canal **LEFT** de votre préampli (ou **PRE OUT L** pour un A38) à la prise marquée **AUDIO IN L**.
4. Référez-vous au schéma ci-contre pour le bi-câblage de chaque enceinte, en utilisant dans chaque cas les prises **SP2** du P38 pour l'enceinte haute fréquence et les prises **SP1** pour les basses fréquences.

Connexion en cascade avec d'autres amplificateurs


Le P38 peut être relié à d'autres amplificateurs de puissance afin d'alimenter d'autres enceintes (dans une autre pièce ou pour des enceintes tri-amplifiées, par exemple). Cette technique est appelée la connexion en cascade (ou « daisy chaining » en anglais).

Reliez les prises **AUDIO OUT** du P38 à l'entrée de préampli de l'amplificateur suivant dans la chaîne, gauche à gauche et droite à droite.

Veillez noter que la connexion en cascade ne peut être utilisée si le cavalier mono (décrit ci-contre) est installé.

Mise en marche à distance

Si la prise **REMOTE IN** de votre amplificateur de puissance P38 est reliée à la prise **TRIG OUT** de l'amplificateur intégré A38, vous pouvez utiliser ce dernier pour allumer et éteindre l'amplificateur de puissance.

Dans cette configuration, la touche **POWER** de l'A38 (ou la touche  de la télécommande) commande la mise en marche des deux amplificateurs. Ceci vous permet ainsi de placer l'amplificateur de puissance dans un endroit éloigné (par exemple près d'une enceinte amplifiée), tout en ayant la possibilité de le contrôler.

Il faut pour cela un câble de raccordement doté de fiches jack 3,5 mm (stéréo ou mono). Vous pouvez utiliser cette technique pour commander la mise en marche de plusieurs amplificateurs de puissance à partir d'un A38, en raccordant en cascade de la prise **TRIG OUT** d'un amplificateur à la prise **REMOTE IN** du suivant.

spécifications

	A38	P38
Puissance de sortie continue (20 Hz—20 kHz à 0.5% DHT), par canal		
Deux canaux, 8Ω, 20 Hz—20 kHz	100 W	100W
Un canal, 8 Ω, 20 Hz—20 kHz	150 W	150W
Deux canaux, 4 Ω, 20 Hz—20 kHz	140 W	140W
Un canal, 4 Ω, à 1 kHz	200 W	200W
Distorsion harmonique, 80 % power, 8 Ω à 1 kHz	0,005%	0,005%
Entrées		
Entrée phono (module en option) :		
Sensibilité d'entrée	2,7 mV (MM); 270 μV (MC)	
Impédance d'entrée	47 kΩ (MM); 300 Ω (MC)	
Rapport signal/bruit (CCIR)	-79 dB (MM); -73 dB (MC)	
Tolérance de surcharge	35 dB	
Entrées ligne :		
Sensibilité nominale	250 mV—2 V	800 mV (préampli. in)
Impédance d'entrée	10 kΩ	10 kΩ
THD+n (1 kHz, signal 0 dB, mesuré de 20Hz à 20kHz, non pondéré)	-104 dB	-104 dB
Entrée amplificateur de puissance		
Sensibilité nominale	800 mV	800mV
Impédance d'entrée	22 kΩ	22 kΩ
Gain	31,5 dB	31,5 dB
Sortie préamplificateur		
Niveau de sortie nominale	700 mV	
Maximum sortie niveau	2,6 V RMS	
Impédance de sortie	<50 Ω	
Sortie casque		
Niveau de sortie maximum sur 600 Ω	1,6 V rms	
Impédance de sortie	4,7 Ω	
Divers		
Tension secteur	115 V or 230 V	115 V or 230 V
Consommation électrique (maximale)	800 VA	800 VA
Consommation électrique (veille)	2 VA	2V A
Dimensions L x P x H (pieds compris)	430 x 370 x 110 mm	430 x 350 x 110 mm
Poids (net)	9,3 kg	9,5 kg
Poids (emballé)	12,2 kg	12,5 kg
Accessoires fournis	Câble d'alimentation Télécommande CR90 4 x piles AAA	Câble d'alimentation
Sauf erreurs et omissions		
REMARQUE: sauf mention contraire, toutes les valeurs spécifiées sont des valeurs types.		

Politique d'amélioration continue

Arcam améliore continuellement ses produits. Les designs et les spécifications peuvent donc faire l'objet de modifications sans préavis.

Dépannage

En cas de problème avec votre amplificateur, vérifiez les points suivants.

Pas de son

Effectuez les vérifications suivantes :

- L'amplificateur A38 et (le cas échéant) l'amplificateur P38 sont bien allumés.
- Le son de l'amplificateur n'est pas coupé (ceci étant indiqué sur l'amplificateur A38 par le message **MUTE** sur l'écran du panneau avant).
- La source sélectionnée génère bien de l'audio (par exemple, si le CD est sélectionné, vérifiez que le CD est bien en train d'être lu).
- L'entrée AV n'est pas sélectionnée sur l'amplificateur A38 (ceci étant indiqué par le témoin lumineux allumé au dessus du bouton **AV**) au lieu de la source souhaitée. Si cela est le cas, appuyez sur **AV** à nouveau pour désélectionner l'entrée AV.
- Les sorties d'enceinte sont activées sur l'amplificateur A38/P38, ceci étant indiqué par les témoins lumineux allumés au dessus des boutons **SP1** et/ou **SP2** (selon le cas).

Coupure de son sans raison apparente

Si la température du dissipateur thermique interne s'élève au-delà d'un certain seuil, elle déclenche un coupe-circuit thermique au sein de l'amplificateur, le voyant d'alimentation du panneau avant clignote et le système de protection interrompt provisoirement l'alimentation des enceintes. Le système redevient opérationnel lorsque la température du dissipateur diminue.

- Si deux paires d'enceintes à faible impédance sont utilisées (6Ω ou moins), le risque de surcharge est plus élevé. Une surcharge de l'amplificateur risque d'entraîner une coupure déclenchée par une température trop élevée.
- Veuillez noter que, du fait de la tension de sortie élevée des lecteurs CD, il est possible de pousser votre amplificateur à la puissance maximale même si le bouton de volume n'est pas réglé au maximum. Reportez-vous à la page 11 pour ajuster l'entrée du lecteur CD ou des autres appareils audio.

Impossible de remettre l'amplificateur sous tension

Les deux amplificateurs présentés dans ce manuel sont dotés d'un mécanisme de protection qui est activé lorsque vous mettez immédiatement l'appareil sous tension après l'avoir éteint. Si ce mécanisme est activé, attendez 30 secondes puis remettez l'appareil sous tension.

Codes de la télécommande

Les tableaux suivant donnent les commandes IR reconnues par l'amplificateur A38.

Commandes de mise en marche

Commande	Code décimal
Interrupteur on/off	16-12
Allumer	16-123
Eteindre	16-124

Commandes de sélection de source

Commande	Code décimal
SAT	16-0
PHONO	16-1
AV	16-2
TUNER	16-3
DVD	16-4
PVR	16-6
CD	16-7
AUX	16-8

Commandes de navigation au sein des menus

Commande	Code décimal
UP [Haut]	16-32
DOWN [Bas]	16-33
SELECT [Sélectionner]	16-37
ENTER [Entrer]	16-87

Commande de contrôle de l'écran

Commande	Code décimal
Écran	16-59

Commandes de contrôle du volume

Commande	Code décimal
Coupure du son (mute)	16-13
Augmenter volume	16-16
Baisser volume	16-17

Veuillez noter que l'amplificateur A38 répond également au code 20-53 (**PLAY** – commande de lecture pour un lecteur CD Arcam). L'amplificateur A38 sélectionne automatiquement l'entrée CD lorsqu'il reçoit cette commande.

garantie du produit

Garantie mondiale

Cette garantie vous autorise à faire réparer gratuitement votre appareil chez un distributeur Arcam agréé durant les deux premières années suivant l'achat, à condition que l'appareil ait à l'origine été acheté chez un revendeur ou un distributeur Arcam. Le fabricant ne peut engager sa responsabilité en cas de défauts découlant d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation intensive, d'une usure normale, d'une négligence ou d'un réglage ou d'une réparation non autorisée. Il ne peut en outre engager sa responsabilité pour tout dommage ou toute perte survenant pendant le transport du matériel sous garantie.

La garantie couvre :

Le coût des pièces et de la main d'œuvre pendant deux ans à compter de la date d'achat. Après deux ans, ces frais incombent au client. **La garantie ne couvre jamais les frais de transport.**

Réclamations au titre de la garantie

L'appareil doit être réexpédié dans son emballage d'origine et renvoyé au revendeur auprès duquel il a été acheté, ou directement au distributeur Arcam dans le pays de résidence du client.

Il doit être envoyé en port prépayé par l'intermédiaire d'un transporteur fiable – **jamais** par la poste. Aucune responsabilité n'est acceptée pendant le transport de l'appareil au titre de la garantie ; aussi, est-il conseillé aux clients d'assurer l'appareil contre les pertes et les dommages subis en transit.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter le Service client Arcam à l'adresse suivante :

Arcam Customer Support Department,
Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE CB25 9QR, Grande Bretagne

ou www.arcam.co.uk.

Des problèmes ?

Si votre revendeur ne peut répondre à votre demande pour ce produit Arcam ou tout autre produit Arcam, veuillez contacter le Service client d'Arcam, à l'adresse ci-dessus, où nous ferons de notre mieux pour vous aider.

Enregistrement en ligne

Vous pouvez enregistrer votre produit en ligne sur le site www.arcam.co.uk.

La disposition correcte de ce produit



Cette inscription indique que ce produit ne devrait pas être disposé avec l'autre poubelle de ménage dans tout l'EU. Pour empêcher le mal possible à l'environnement ou la santé humaine de la disposition de rebut non contrôlée et pour conserver les ressources matérielles,

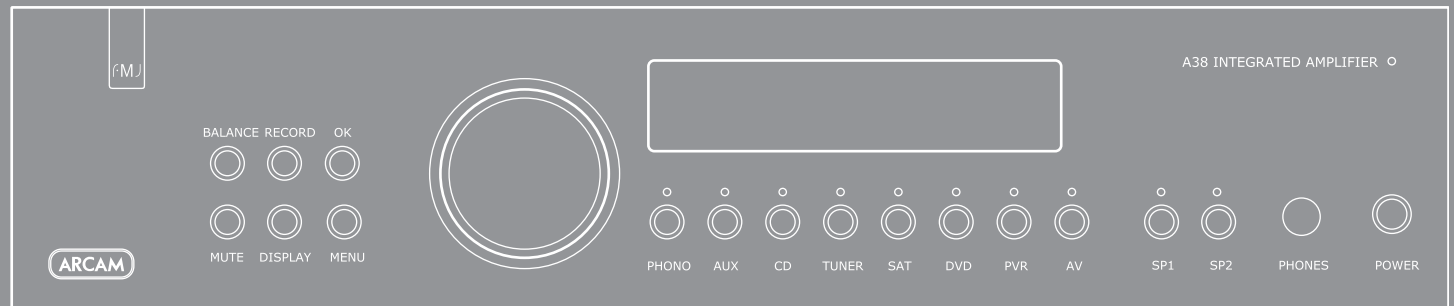
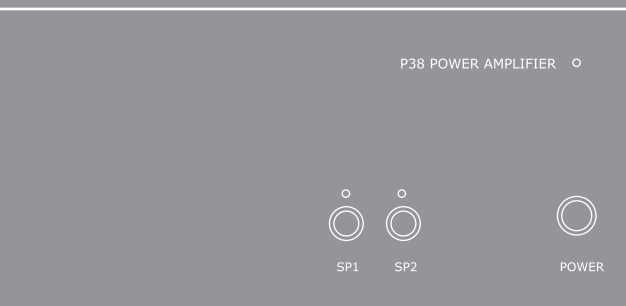
ce produit devrait être réutilisé de façon responsable. Pour se débarrasser de votre produit, employez svp votre retour et systèmes locaux de collection ou contactez le détaillant où le produit a été acheté.

ARCAM

f·M·J A38/P38

HANDBUCH Integrierter Verstärker/Leistungsverstärker

Deutsch



sicherheits- richtlinien

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	ATTENTION RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR	
---	--	---	---

Achtung: Um das Risiko eines Elektroschocks zu minimieren, sollten Sie die Abdeckung (Rückseite) nicht entfernen. Die Bauteile im Gerät können vom Benutzer nicht gewartet werden. Überlassen Sie die Wartung des Geräts einem Fachmann.

 **Warnung:** Um das Risiko von Brand oder Elektroschock zu reduzieren, sollten Sie dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Anwender auf eine nicht isolierte „gefährliche Spannungsquelle“ im Gehäuse des Geräts hin, die stark genug sein kann, um einen Stromschlag auszulösen.

 Das Ausrufezeichen in einem gleichschenkligen Dreieck weist den Anwender auf wichtige Anweisungen zum Betrieb und zur Instandhaltung (Wartung) in der Dokumentation hin.

Achtung: In Kanada und den USA muss zur Vorbeugung gegen elektrische Schläge der breite Teil des Steckers in die breite Öffnung der Steckdose vorsichtig eingesteckt werden.

Klasse I Produkt

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein elektrisches Gerät der Klasse I. Es muss geerdet werden.

VIELE DER FOLGENDEN SICHERHEITSHINWEISE SIND IHNEN BESTIMMT BEKANNT, LESEN SIE SIE BITTE DENNOCH IM INTERESSE IHRER SICHERHEIT UND ZUR VERMEIDUNG VON PRODUKTSCHÄDEN.

Wichtige Sicherheitsanweisungen

Dieses Gerät wurde unter Berücksichtigung strikter Qualitäts- und Sicherheitsbestimmungen entworfen und gefertigt. Sie sollten jedoch bei der Installation und dem Betrieb folgende Vorsichtsmaßnahmen treffen.

1. Beachten Sie die Warnungen und Anweisungen

Vor der Inbetriebnahme dieses Geräts sollten Sie die entsprechenden Sicherheits- und Betriebsanweisungen lesen. Heben Sie dieses Handbuch gut auf, und beachten Sie die enthaltenen Warnungen sowie die Hinweise auf dem Gerät.

2. Wasser und Feuchtigkeit

Das Betreiben von elektrischen Geräten in der Nähe von Wasser kann gefährlich sein. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung (z. B. in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Swimming Pools oder in einem feuchten Keller).

3. Eindringen von Flüssigkeiten oder Schmutz

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Schmutz in das Geräteinnere gelangen. Sie sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter (z. B. Blumenvasen) auf dem Gerät abstellen.

4. Belüftung

Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Bett, ein Sofa, einen Teppich oder eine andere weiche Oberfläche, oder in ein abgeschlossenes Bücherregal bzw. einen Schrank, da hierdurch die Belüftung beeinträchtigt werden könnte.

5. Wärme

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Wärme abgebenden Geräten wie Heizkörpern, Herden oder anderen Elektrogeräten (z. B. anderen Verstärkern) auf.

6. Klima

Das Gerät wurde für den Betrieb in gemäßigten Klimazonen ausgelegt.

7. Racks und Regale

Benutzen Sie nur Racks und Regale, die für die Verwendung mit Audiogeräten geeignet sind. Bewegen Sie die Anlage sehr vorsichtig, wenn sie sich auf einem fahrbaren Regal befindet, um ein Umfallen zu vermeiden.

8. Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts den Netzstecker. In den meisten Fällen reicht es aus, wenn Sie das Gehäuse mit einem weichen, fusselreifen und angefeuchteten Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Verdüner oder andere chemische Lösungsmittel.

Von der Verwendung von Polituren oder Möbelsprays wird abgeraten, da diese Substanzen weiße Spuren hinterlassen können, wenn das Gerät danach mit einem feuchten Tuch abgewischt wird.

9. Stromversorgung

Verwenden Sie nur eine Stromquelle, die den Hinweisen im Handbuch oder auf dem Gerät entspricht.

Zum Trennen von das Gerät von der Netzstromversorgung sollte der Netzschalter an der Rückseite des Geräts verwendet werden. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass eine Trennung des Geräts von der Stromversorgung möglichst ist.

10. Schutz der Netzkabel

Verlegen Sie die Netzkabel nicht frei im Raum. Achten Sie darauf, dass sie nicht geknickt oder gedehnt werden und dass keine Gegenstände darauf zu stehen kommen. Gehen Sie besonders sorgfältig mit Kabelenden an Steckern und Gerätebuchsen um.

11. Stromleitungen

Bringen Sie Außenantennen nicht in der Nähe von Stromleitungen an.

12. Nichtnutzung

Ist die Anlage mit einem Standby-Modus ausgestattet, fließt in diesem Modus weiterhin ein schwacher Strom durch das Gerät. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen.

13. Seltsamer Geruch

Sollten Sie einen ungewöhnlichen Geruch bemerken oder Rauch am Gerät entdecken, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich dann unverzüglich an Ihren Arcam-Händler.

14. Wartung

Sie sollten nicht versuchen, das Gerät selbst zu warten. Führen Sie nur die in diesem Handbuch beschriebenen

Maßnahmen aus. Überlassen Sie die Wartung des Geräts einem Fachmann.

15. Zu behebbende Schäden

Das Gerät sollte von einem Fachmann gewartet werden, wenn:

- A. das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde, oder
- B. Gegenstände in das Gerät gefallen oder Flüssigkeiten eingedrungen sind, oder
- C. das Gerät Regen ausgesetzt war, oder
- D. das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder einen erheblichen Leistungsabfall aufweist, oder
- E. das Gerät zu Boden gefallen oder das Gehäuse beschädigt ist.

Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen

Dieses Gerät entspricht der internationalen Sicherheitsnorm für Elektrogeräte IEC 60065.

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regeln. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen erzeugen, und (2) dieses Gerät muss Störungen von außen akzeptieren, dazu gehören solche Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen.

Inhalt

sicherheits-richtlinien	D-2
Wichtige Sicherheitsanweisungen.....	D-2
Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen	D-2
willkommen	D-3
übersicht	D-4
Aufstellen des Geräts.....	D-5
Netzanschluss	D-5
Verbindungskabel	D-5
A38 anschlüsse	D-6
Audioeingänge.....	D-7
Aufnahmeschleifen.....	D-7
Phono-Eingang.....	D-7
Vor-/Leistungsverstärker-Anschlüsse.....	D-7
Steuerung des A38 von einem zweiten Zimmer aus	D-7
lautsprecher	D-8
Verbinden von Lautsprechern mit dem A38/P38.....	D-8
Hinweise zur Lautsprecherverbindung.....	D-8
Einfache Verdrahtung.....	D-9
Doppelverdrahtung	D-9
Doppelverstärkung.....	D-9
A38 bedienung	D-10
A38 einschalten.....	D-10
Einstellen der Lautstärke.....	D-10
Auswahl einer Audioquelle.....	D-10
Aufnahme einer Audioquelle.....	D-10
A38 setup	D-11
Konfigurieren des A38 Verstärkers.....	D-11
fernbedienung	D-12
Die CR90 Fernbedienung.....	D-12
Quelltasten	D-12
Amp commands.....	D-13
P38verbindungen	D-14
Verbinden von Lautsprechern	D-14
Andere Verbindungen	D-14
Fernschaltung	D-15
technische daten	D-16
Fehlerbehebung.....	D-17
Fernbedienungscodes	D-17
produkt-garantie	D-18

Wir bedanken uns und beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf des Arcam FMJ Verstärkers.

Arcam stellt seit über 3 Jahrzehnten spezielle Audioprodukte der höchsten Qualität her, und die neuen A38 und P38 Verstärker sind die neuesten Geräte in einer langen Reihe preisgekrönter HiFi-Geräte. Das Design der FMJ Reihe baut auf den Erfahrungswerten von Arcam als einem der angesehensten Audiounternehmen Großbritanniens auf – das Resultat: Die bisher leistungsfähigsten Stereoverstärker von Arcam. Sie wurden konzipiert und gebaut, um Ihnen über viele Jahre Hörgenuss zu bereiten.

Diese Bedienungsanleitung führt Sie detailliert durch die Verwendung sowohl des A38 Integrierten Verstärker- als auch des P38 Leistungsverstärker-Systems. Sie behandelt alle Fragen von Installationshinweisen über die Beschreibung der Produktverwendung bis hin zu zusätzlichen Informationen über die fortschrittlicheren Gerätefunktionen. Unter Verwendung der Inhaltsübersicht auf dieser Seite finden Sie rasch die für Sie interessanten Abschnitte.

Wir hoffen, dass Ihr FMJ Verstärker Ihnen jahrelang störungsfreie Dienste erweist. Im unwahrscheinlichen Fall eines Gebrechens bzw. wenn Sie Interesse an zusätzlichen Informationen über Arcam Produkte haben, steht Ihnen unser Händlernetz gerne zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie auch auf der Website von Arcam unter www.arcam.co.uk.

Das FMJ Entwicklungsteam

willkommen

Deutsch

übersicht

Der A38 Integrierte Verstärker von Arcam – und sein Gegenstück, der P38 Leistungsverstärker – bieten eine führende Klangqualität.

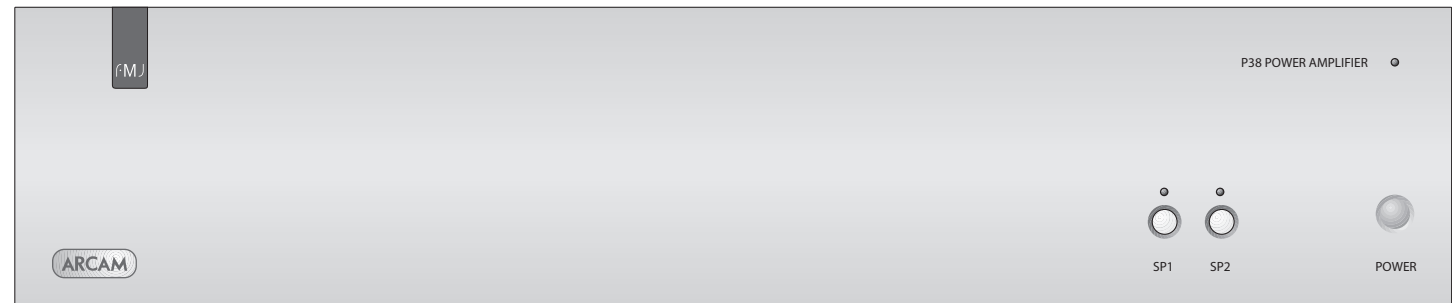
Der A38 enthält eine Reihe neuer Technologien, die praktisch die thermische Modulation der Audiosignale eliminieren und eine echt dynamische und aufregende Wiedergabe sicherstellen. Neue Ausgangsgeräte und eine dramatisch verbesserte thermische Kupplung führen zu einer stark verbesserten Linearität.

Ein massives toroid-basierendes Netzteil liefert mühelose Leistung bei niedrigem Rauschen. Ein neues Vorverstärker-Design mit versiegelten Schutzgasrelais aus dem klassenbesten Arcam C31 liefert jedem

Leistungsverstärker ein wunderbar transparentes Signal. Eine völlig neue Lautstärkeregelung bietet beispiellose Linearität und Rauschleistung, wobei kleinste Details mit überzeugender Klarheit wiedergegeben werden. .

Die mit dem A38 mitgelieferte CR90 Fernbedienung ist eine achtseitige „Universal“-Fernbedienung mit Lernfunktion, die nach der erstmaligen Einstellung einfach zu bedienen ist und ein komplettes System steuern kann. Mit einer umfangreichen internen Code-Bibliothek kann sie zur Steuerung von Digitalempfängern, Fernseh- und anderen Geräten verwendet werden.

Der A38 Integrierte Verstärker und der P38 Leistungsverstärker wurden konzipiert, um eine Leistungsstärke zu bieten, die Musik und Filme wirklich zum Leben erweckt.



Aufstellen des Geräts

- Stellen Sie A38 auf einer ebenen, festen Oberfläche auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät keinem direkten Sonnenlicht oder Wärme- bzw. Feuchtigkeitsquellen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie A38 nicht auf einen Leistungsverstärker oder eine andere Wärmequelle.
- Stellen Sie der Verstärker nicht in ein geschlossenes Bücherregal oder einen Schrank, es sei denn, es ist für ausreichende Belüftung gesorgt. Der Verstärker wird bei Normalbetrieb warm.
- Stellen Sie kein anderes Gerät oder Objekt auf der Verstärker, da dadurch die Lüftungsschlitze verdeckt werden können, was zu einer Überhitzung von Verstärker sowie eventuell zur Überhitzung des anderen Geräts führen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass sich vor dem Empfänger der Fernbedienung keine Gegenstände befinden, da dies die Funktion der Fernbedienung beeinträchtigen würde. Wenn keine direkte Sichtverbindung möglich ist, können Sie am Fernbedienungsanschluss an der Geräterückseite einen externen Infrarotempfänger anschließen (siehe unten).
- Stellen Sie keinen Plattenspieler auf dieses Gerät. Plattenspieler reagieren sehr empfindlich auf das von Netzteilen erzeugte Rauschen, das als Hintergrundbrummen zu hören ist, wenn sich der Plattenspieler zu dicht am Gerät befindet.

Netzanschluss

Der Verstärker wird mit einem bereits an das Kabel verbundenen Netzstecker geliefert. Überprüfen Sie, dass das mitgelieferte Kabel mit Ihrem Anschluss kompatibel ist – falls Sie ein neues Netzkabel benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arcam-Händler.

Falls Ihre Netzanschlussspannung oder das Netzkabel nicht übereinstimmen, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arcam-Händler.

Verbinden Sie den IEC-Stecker des Netzkabels mit dem Anschluss auf der Hinterseite des Verstärkers und stellen Sie dabei sicher, dass er fest eingesteckt ist. Schließen Sie das andere Ende des Kabel an eine Steckdose an und schalten Sie diese, falls nötig, ein.

Stand-by-Betrieb

Beim Stand-By-Betrieb über Fernbedienung bleibt die Netzspannung der Verstärkersteuerung bei Verbindung mit einer Stromquelle eingeschaltet. Der Netzschalter auf der Gerätevorderseite schaltet alle anderen Schaltkreise ab, und der Stromverbrauch in diesem Modus beträgt weniger als 2 W.

Obwohl der Netzschalter sich im Aus-Zustand befindet, ist unter Umständen ein restliches Rauschen vom Netztransformator im Verstärkerinneren zu hören.

Das ist völlig normal. Sollten Sie das Gerät jedoch für längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir, es von der Netzspannung zu trennen.

Verbindungskabel

Wir empfehlen den Einsatz hochwertiger abgeschirmter Kabel, die für diese spezielle Anwendung entwickelt wurden. Andere Kabel verfügen über eine andere Impedanzen, die die Leistung Ihres Systems verringern (verwenden Sie z. B. keine für Video vorgesehenem Kabel zur Übertragung von Audiosignalen). Alle Kabel sollten so kurz wie nur praktisch möglich gehalten werden.

Bei der Verkabelung der Geräte sollten Sie darauf achten, dass das Netzkabel so weit wie möglich von den Audiokabeln entfernt ist. Andernfalls kann es zu unerwünschtem Rauschen in den Audiosignalen kommen.

A38 anschlüsse

Lautsprecherklemmen

Der A38 ist mit zwei Lautsprecherklemmen-Paaren ausgestattet. Siehe Seite 8 zur Verbindung von Lautsprechern.

HINWEIS

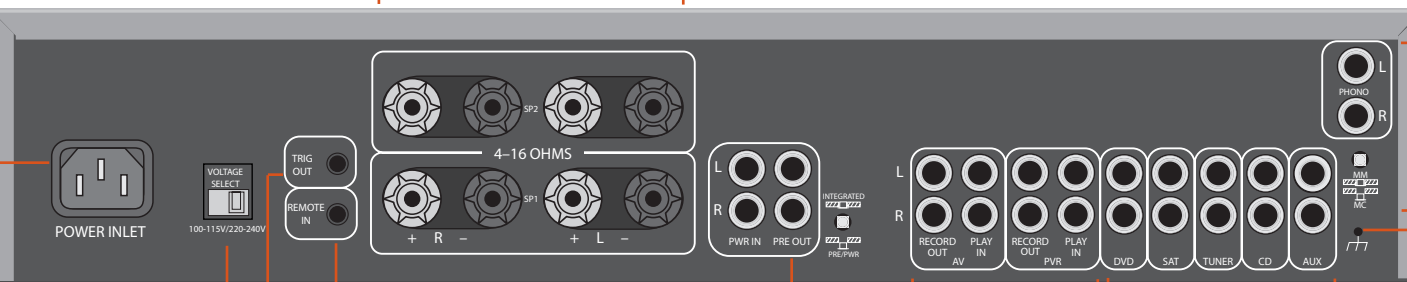
Die Funktionen **TRIG OUT** (Auslöser-Ausgang) und **REMOTE IN** (Fernbedienungs-Eingang) werden nur in Mehrraumsystemen verwendet. Für den normalen Gebrauch werden sie nicht benötigt.

Phono (Plattenspieler)-Eingang

Ein hochqualitativer Phono-Eingang ist als optionales Zubehör für den A38 erhältlich. Weitere Informationen erhalten Sie auf Seite 7.

Netzeingang

Schließen Sie hier das entsprechende Netzkabel an.



Spannungsauswahl

Stellen Sie sicher, dass die ausgewählte Spannung mit der Stromspannung übereinstimmt.

Trig out (Auslöser-Ausgang)

Dieser Ausgang liefert ein 12V-Signal, wenn das Gerät eingeschaltet wird (z. B. nicht „Aus“ oder in Stand-By“). Mit diesem Signal können mit dem A38 verbundene Leistungsverstärker (oder andere Geräte) eingeschaltet werden.

Fernbedienungs-Eingang

Damit können Fernbedienungs-Signale vom A38 empfangen werden, falls der Fernbedienungssensor verdeckt ist (oder sonst für die Fernbedienung nicht „sichtbar“ ist). Weitere Informationen erhalten Sie auf Seite 7.

Vor-/Leistungsverstärkeranschlüsse

Diese Anschlüsse sind nur bei der Verwendung des A38 als Vorverstärker geeignet, z. B. bei der Verwendung des A38 im Verbund mit einem P38 in einem Zwei-Verstärker-System.

Weitere Informationen erhalten Sie auf Seite 9.

Aufnahmeschleifen

Der A38 ist mit zwei Aufnahmeschleifen zur Verwendung mit Aufnahmegeräten (Kassetendecks, CD-Rekorder, usw.) geeignet.

Weitere Informationen erhalten Sie auf Seite 7 und 10.

Audioeingänge

Diese Eingänge sind zur Verwendung mit Ihren Audiogeräten vorgesehen. Die Bezeichnungen oberhalb der Eingänge schlagen den entsprechenden Verwendungszweck vor, aber alle 5 Eingänge verfügen über dieselben Eigenschaften (es handelt es sich um Line-Eingänge), und jedes entsprechende Gerät kann daran angeschlossen werden. (Beachten Sie jedoch bitte, dass der Name des auf der Vorderseite angegebenen Eingangs nicht gerändert werden kann.)

Weitere Informationen erhalten Sie auf Seite 7.

Phono-Erdung

Bitte beachten Sie, dass dieser Anschluss nicht zur Sicherheits-Erdung verwendet werden darf.

HINWEIS

Bitte lesen Sie die Abschnitte „Aufstellen des Geräts“, „Netzanschluss“ und „Verbindungskabel“ auf Seite 5, bevor Sie Ihren A38 Integrierten Verstärker verbinden.

Audioeingänge

Obwohl die Eingänge für spezifische Geräte markiert sind, verfügen alle über dieselben Eigenschaften und können daher mit jedem Line-Eingang-Gerät verwendet werden. Die Ausnahme bildet der optionale Phono-Eingang (weitere Informationen auf Seite 16).

DVD

Dieser Eingang ist zur Verwendung mit einem DVD-Player vorgesehen. Verbinden Sie die Stereo-Audio-Ausgänge Ihres DVD-Players mit diesen Anschlüssen.

AV

Dieser Eingang ist zur Verwendung mit allgemeinen audio-visuellen Geräten wie einem VCR, digitalen TV-Gerät/Satellitenempfänger oder Nicam-Tuner vorgesehen. Verbinden Sie die Analog-Audioausgänge des Geräts mit diesem Eingang.

TUNER

Zur Verwendung mit einem Radioempfänger vorgesehen.

CD

Zur Verwendung mit analogen Audioausgängen eines CD-Players vorgesehen.

AUX

Zur allgemeinen Verwendung vorgesehen. Verbinden Sie die Audioausgänge eines Geräts mit Line-Ausgängen (wie Spielekonsolen oder digitalen Empfänger).

Aufnahmeschleifen

Der A38 ist mit zwei Aufnahmeschleifen zur Verwendung mit Aufnahmegegeräten (wie Kassetendecks, CD-Rekorder, DAT-Rekorder, VCR, PVR usw.) ausgestattet.

AV RECORD OUT (AUFNAHME-AUSGANG)

Verbinden Sie diese Ausgänge mit den Eingängen Ihres Aufnahmegegerätes (normalerweise mit **RECORD** oder **IN** bezeichnet).

AV PLAY IN (ABSPIEL-EINGANG)

Verbinden Sie die Ausgänge Ihres Aufnahmegegerätes (normalerweise mit **PLAY** oder **OUT** bezeichnet) mit diesen Eingängen.

Falls Sie keine Aufnahmegegeräte besitzen, können Sie diesen Eingang mit anderen Geräten mit Line-Eingängen, wie einem TV-Gerät, DVD, CD-Player, Radioempfänger, PVR usw. verwenden.

PVR RECORD OUT (AUFNAHME-AUSGANG)

Diese Ausgänge können mit den Eingängen eines zweiten Aufnahmegegerätes verbunden werden.

PVR PLAY IN (ABSPIEL-EINGANG)

Verbinden Sie die Ausgänge Ihres zweiten Aufnahmegegerätes mit diesen Eingängen. Andernfalls können Sie diesen Eingang mit anderen Geräten mit Line-Anschlüssen wie Spielekonsolen, Digitalempfängern usw. verwenden.

AV DUBBING (ÜBERSPIELEN)

Sie können Kassetten von **PVR** auf **AV** überspielen, aber nicht umgekehrt.

Um zum Beispiel von einem mit dem **PVR**-Anschluss verbundenen Kassettenrekorder auf einen mit dem **AV**-Anschluss verbundenen Kassettenrekorder zu kopieren, verwenden Sie zuerst die Taste **RECORD** (AUFNAHME), um „Record PVR“ auszuwählen. Damit wird das PVR-Signal an den **AV**-Ausgang weitergeleitet.

Phono-Eingang

In der Grundausstattung verfügt der A38 über keinen Plattenspieler-Anschluss.

Sie benötigen das Phono-Modul (oder einen externen Phono-Verstärker), wenn Sie einen Plattenspieler an den A38 anschließen wollen. Das liegt daran, dass der Niedrig-Spannungsausgang eines Plattenspielers vorverstärkt werden muss, bevor das Signal verwendet werden kann.

Ein ausgesprochen hochwertiger Phono-Eingang ist als optionales Zubehör verfügbar: bitte wenden Sie sich an Ihren Händler bezüglich Preis und Verfügbarkeit.

Das Arcam Phono-Modul ist mit Moving-Magnet-Tonabnehmern (MM) und Moving-Coil-Tonabnehmern (MC) kompatibel. Nach dem Einbau des Moduls wählen Sie MM oder MC über den vertieften **MM/MC**-Schalter auf der Rückseite (drücken Sie den Knopf für MC nach innen).

Falls Sie bereits einen externen Phono-Verstärker, den Sie verwenden wollen, besitzen, verbinden Sie diesen mit einem der Line-Eingänge wie z. B. dem **AUX**-Eingang.

Vor-/Leistungsverstärker-Anschlüsse

PRE OUT (VORVERSTÄRKER-AUSGANG)

Um Ihren A38 als dezidierten Vorverstärker oder als Teil eines Doppelverstärkersystems zu verwenden, verbinden Sie die **PRE OUT**-Anschlüsse mit den Eingängen Ihres Leistungsverstärkers.

PWR IN (LEISTUNGS-EINGANG)

Um Ihren A38 als Leistungsverstärker zu verwenden, verbinden Sie den Ausgang Ihres Vorverstärkers mit den **PWR IN**-Anschlüssen.

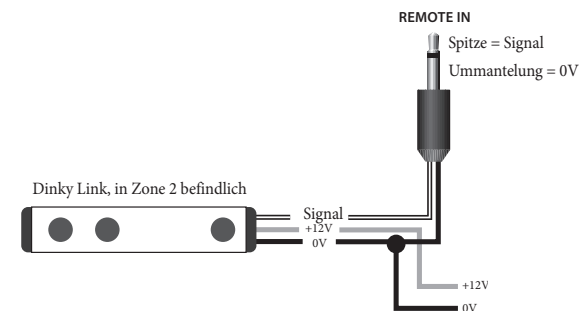
Wenn Sie Ihren A38 als dezidierten Vor- oder Leistungsverstärker (aber nicht im Fall eines Doppelverstärkersystems) verwenden wollen, drücken Sie den Schalter **PRE/PWR** auf der Rückseite nach innen. Dadurch wird intern die Verbindung zwischen den Vor- und Leistungsverstärker-Stufen des A38 getrennt.

Bei Verwendung als Leistungsverstärker verfügt Ihr A38 genau über dieselben Eigenschaften und Leistung wie ein P38, wie später in diesem Handbuch beschrieben wird.

Steuerung des A38 von einem zweiten Zimmer aus

Der A38 erfordert eine Fernempfangseinheit mit einer externen 12V-Stromversorgung (wie beispielsweise ein Xantech Dinky Link – siehe www.xantech.com), die sich in Zone 2 befindet, in Verbindung mit einem Power-Verstärker (wie beispielsweise ein Arcam A38 oder P38), um das System zu vervollständigen.

Die untenstehende Zeichnung stellt den Verdrahtungsplan dar, der auch auf andere gewöhnlich verfügbare IR-Empfängereinheiten anwendbar ist.



Der A38 kann auch eine +12V-Auslöser-Ausgabe zur Steuerung von Geräten wie beispielsweise des Power-Verstärkers in Zone 2 zur Verfügung stellen. Der +12V-Auslöser ist aktiv, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

lautsprecher

Verbinden von Lautsprechern mit dem A38/P38

Einfache Verdrahtung

Die einfache Verdrahtung ist die normale Verdrahtungsmethode, bei der ein einzelnes Kabel pro Kanal zwischen Verstärker und Lautsprecher existiert; es handelt sich dabei um die einfachste Methode.

Doppelverdrahtung

Dabei laufen zwei separate Kabel zwischen Verstärker und jedem Lautsprecher, wobei ein Kabel die Niederfrequenz-, das andere die Hochfrequenzsignale führt.

Durch doppelte Verdrahtung kann die Tonqualität Ihres System verbessert werden, da die Trennung von Hoch- und Niederfrequenzsignalströmen über verschiedene Lautsprecherkabel Verzerrungen vermeidet, die durch die gegenseitige Beeinflussung der verschiedenen Spannungen innerhalb eines einzelnen Kabels verursacht werden – ein Problem in Systemen mit einzelner Verdrahtung.

Der A38 und P38 sind für eine einfache Doppelverdrahtung entworfen. Sie müssen sie allerdings mit Lautsprechern verbinden, die über getrennte Klemmen für die beiden Kabel verfügen. Jeder Lautsprecher muss über zwei Klemmenpaare verfügen; ein Paar mit der Bezeichnung HF oder „Hochfrequenz“, das andere Paar mit LF oder „Niederfrequenz“.

Doppelverstärkung

Bei Doppelverstärkersystemen werden die Verstärkung von Nieder- und Hochfrequenzsignalen über zwei Verstärker getrennt.

Doppelverstärkung setzt zwei Verstärker pro Kanal voraus. Normalerweise verwenden Sie Ihren A38 zur Versorgung der Hochfrequenzlautsprecher (Treble), während der P38 die Niederfrequenz (Bass) liefert.

Hinweise zur Lautsprecherverbindung

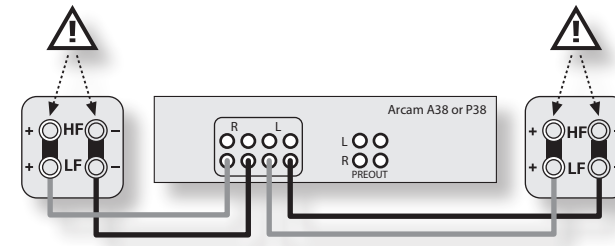
- Stellen Sie keine Verbindung mit einem Lautsprecher her, wenn dieser eingeschaltet ist. Es wird empfohlen, dass Ihr Verstärker gänzlich vom Netz getrennt ist, bevor Sie beginnen.
- Bevor Sie Ihren Verstärker nach Verbindung der Lautsprecher zum ersten Mal einschalten, überprüfen Sie bitte alle Verbindungen genau. Stellen Sie sicher, dass freiliegende Drähte oder Kabel weder einander noch das Verstärkergehäuse berühren (dadurch kann es zu Kurzschlüssen kommen), und dass Sie positiv (+) mit positiv und negativ (-) mit negativ verbunden haben. Stellen Sie sicher, dass Sie die Verkabelung des Verstärkers und der Lautsprecher überprüfen.
- Nach der Herstellung der Verbindungen: Schalten Sie den (die) Verstärker ein, wählen Sie eine Signalquelle aus und erhöhen Sie behutsam die Lautstärke bis zur gewünschten Stufe.
- Falls Sie sich unsicher sind, wie Sie Ihr System verbinden sollen, oder Informationen zu Doppelverdrahtung oder Doppelverstärkung benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arcam-Händler, der Ihnen gerne behilflich sein wird.

Einfache Verdrahtung

Sowohl der A38 als auch der P38 sind für die Doppelverdrahtung entworfen, weshalb sich zweifache Lautsprecherklemmen auf der Rückseite befinden. Für die einfache Verdrahtung empfehlen wir die Verwendung des unteren Lautsprecherklemmenpaars für Ihren Verstärker. Falls jeder Lautsprecher mehr als ein Klemmenpaar zur Verbindung hat, verwenden Sie die Klemmen mit der Bezeichnung LF oder „Niedrigfrequenz“ für jeden Lautsprecher.

Verbinden Sie die positive Klemme der rechten Lautsprecherverbindung auf dem Verstärker (rot und mit +R markiert) mit der positiven Klemme auf dem rechten Lautsprecher. Verbinden Sie auf gleiche Weise die negative Klemme des Verstärkers (schwarz und mit R- markiert) mit der negativen Klemme des Lautsprechers. Wiederholen Sie den Vorgang für den linken Lautsprecher, indem Sie die Klemmen mit der Bezeichnung +L und L- verwenden.

Falls Ihre Lautsprecher Doppelverdrahtung unterstützen, befindet sich ein Streifen leitenden Metalls auf den Lautsprechern, der die Niederfrequenzklemmen mit den Hochfrequenzklemmen verbindet; bei einem System mit einfacher Verdrahtung darf dieser nicht entfernt werden.



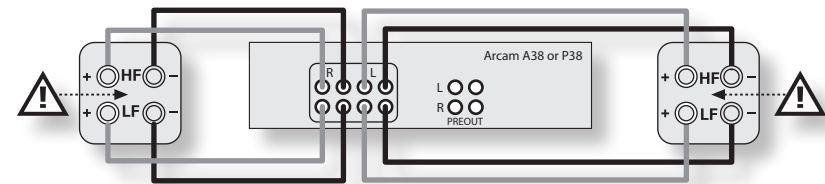
Ein A38 oder P38 mit einfacher Verdrahtung mit Lautsprechern verbunden

Doppelverdrahtung

Die Doppelverdrahtung funktioniert so wie die einfache Verdrahtung, mit der Ausnahme, dass für jeden Lautsprecher ein Kabelpaar zur Verbindung des Verstärkers mit jedem Lautsprecher verwendet wird.

Befolgen Sie die Anweisungen für die einzelne Verdrahtung; wiederholen Sie danach den Vorgang, aber verbinden Sie diesmal das obere Lautsprecherklemmenpaar auf Ihrem Verstärker mit den Klemmen mit der Bezeichnung HF oder „Hochfrequenz“ für jeden Lautsprecher. Bitte befolgen Sie die Abbildung.

Auf Lautsprechern, die Doppelverdrahtung unterstützen, befindet sich ein Streifen leitenden Metalls auf den Lautsprechern, der die Niederfrequenzklemmen mit den Hochfrequenzklemmen verbindet. Bei einem System mit Doppelverdrahtung muss dieser entfernt werden.



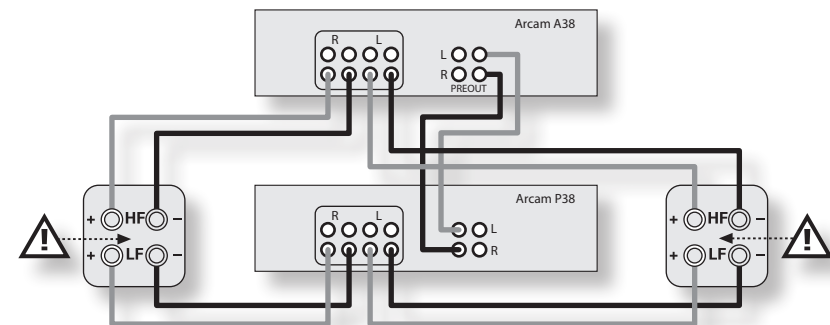
Ein A38 oder P38 mit doppelter Verdrahtung mit Lautsprechern verbunden

Doppelverstärkung

Für die Doppelverstärkung benötigen Sie zwei Verstärker pro Kanal. Normalerweise verwenden Sie Ihren A38 für die Hochfrequenzlautsprecher (Treble), während Sie einen Leistungsverstärker (wie den P38) für Niederfrequenzen (Bass) verwenden.

Verbinden Sie Ihren A38 mit den Lautsprechern wie für die einfache Verdrahtung beschrieben, mit dem Unterschied, dass der A38 mit den Lautsprecherklemmen mit der Bezeichnung HF oder „Hochfrequenz“ verbunden werden muss. Verbinden Sie danach den Leistungsverstärker (zum Beispiel P38) mit den Klemmen LF oder „Niederfrequenz“, wie im Diagramm dargestellt.


Beachten Sie, dass der Metallstreifen, der die unteren Klemmen mit den oberen verbindet, entfernt werden muss. Andernfalls werden beide Verstärker beschädigt, was normalerweise nicht unter die Garantie fällt.



Ein A38 und P38 mit Lautsprechern unter der Verwendung von Doppelverstärkung verbunden

A38 bedienung

A38 einschalten

Sie können das Gerät mit der Stromtaste ein- und ausschalten bzw. können Sie durch Drücken der Taste  auf der Fernbedienung das Gerät auf Stand-by-Betrieb schalten bzw. den Stand-by-Modus abschalten.

Das Netzlicht (neben dem Text ‚A38 Integrierter Verstärker‘) zeigt den Status des Verstärkers an:

1. Das rote Licht bedeutet, dass sich der Verstärker im Stand-by-Betrieb befindet
2. Wenn Sie den Verstärker einschalten, leuchtet das Netzlicht einige Sekunden lang gelb; in dieser Zeit sind die Ausgaben stumm geschaltet
3. Das Licht wechselt auf Grün, wenn der Verstärker betriebsbereit ist.

Im Fall eines Fehlers blinkt das Netzlicht – die Art des Fehlers wird auf dem Display angezeigt. Auf Seite 17, ‚Fehlerbehebung‘ finden Sie Anleitungen für den Fall von Störungen. Falls der Fehler nicht behoben werden kann, stecken Sie den Verstärker aus und kontaktieren Sie Ihren Arcam-Händler.

Einstellen der Lautstärke

Verwenden Sie zum Ändern der Lautstärke den Einstellknopf. Zum Erhöhen der Lautstärke drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, zum Reduzieren der Lautstärke gegen den Uhrzeigersinn.

Die Ausgabe des A38 kann durch Drücken von ‚MUTE‘ stumm geschaltet werden. Um die Stummschaltung aufzuheben, drücken Sie ein zweites Mal auf ‚MUTE‘ (oder ändern Sie die Lautstärke).

SP1 und SP2

Mit diesen Tasten können Sie die Hauptlautsprecher (mit dem unteren Lautsprecherklemmenpaar verbunden) und die sekundären Lautsprecher (mit dem oberen Lautsprecherklemmenpaar verbunden) ein- und ausschalten.

Das Licht oberhalb jedes Knopfes leuchtet, wenn der entsprechende Lautsprecher derzeit ausgewählt ist. Wenn Sie den A38 mithilfe der auf Seite 9 beschriebenen einfachen Verdrahtung angeschlossen haben, sollte das SP1 Licht leuchten; wenn Sie die auf Seite 9 beschriebene Doppelverdrahtungskonfiguration verwendet haben, müssen sowohl SP1 als auch SP2 eingeschaltet sein. Wenn beide Lichter nicht leuchten, entsteht der Eindruck, dass der Verstärker nicht funktioniert, da alle Lautsprecher ausgeschaltet sind.

Wenn Sie sich ‚laute‘ Signale wie z. B. CDs anhören, erreicht der Verstärker ggf. seine volle Stärke, bevor das Display Maximum anzeigt, niedrigere Signale wie Radioempfänger klingen im Gegensatz dazu bei derselben angezeigten Lautstärke leiser. Um dafür zu kompensieren, können die Signaleingangsstufen jeder Quelle angepasst werden. Das kann mithilfe des A38 Setup-Menüs bewerkstelligt werden (siehe Seite 11).

Auswahl einer Audioquelle

Zur Auswahl der Quelle, die an den dem Knopf entsprechenden Eingang angeschlossen ist, verwenden Sie die Taste zur Auswahl der Audioquelle. Ein Licht oberhalb der relevanten Taste zeigt an, welcher Eingang ausgewählt ist, und diese Information erscheint auch auf dem Display.

Musikhören mit Kopfhörern

Der mit einer 6,5 mm Stereoklinkenbuchse ausgestattete Kopfhörereingang ist für Kopfhörer mit einer Impedanz zwischen 8 Ω und 2 k Ω geeignet.

Der Kopfhörereingang ist stets aktiv, sofern die Lautstärke nicht stumm geschaltet wurde.

Balance

Zusätzlich zum Einstellmenü des A38 (siehe Seite 11) können Sie auch die links-rechts Stereo-Balance direkt über die Taste **BALANCE** auf der Gerätevorderseite steuern.

Display

Mit der **DISPLAY**-Taste an der Vorderseite kann die Helligkeit des Displays verändert werden. Es gibt drei Helligkeitseinstellungen: ‚on‘ (‚Ein‘), ‚dimmed‘ (‚Gedämpft‘) und ‚off‘ (‚Aus‘). Wird der A38 abgeschaltet, wenn die Anzeige auf „off“ eingestellt ist, wird die Anzeige beim erneuten Einschalten des A38 auf „gedämpft“ eingestellt.

Aufnahme einer Audioquelle

Der A38 ermöglicht das gleichzeitige Anhören und Aufnehmen von derselben Quelle bzw. das Anhören einer Quelle bei gleichzeitiger Aufnahme einer anderen Quelle. Das aufzuzeichnende Signal wird sowohl über die **AV**- und **PVR**-Ausgänge gesendet.

Auswahl der Aufnahmequelle

Die Aufnahmeausgänge können auf zweierlei Arten konfiguriert werden:

1. Zur Aufnahme der Quelle, die Sie anhören
2. Zur Aufnahme einer bestimmten (festgelegten) Quelle, ungeachtet dessen, was Sie sich anhören.

Zur Aufnahme der Quelle, die Sie sich anhören, drücken Sie wiederholt die **RECORD**- (Aufnahme-)Taste, bis das Display **RECORD SOURCE** (‚Aufnahmequelle‘) anzeigt. Nach einigen Sekunden schaltet das Display auf die Anzeige der Lautstärke zurück, und Sie können nun aufnehmen. In dieser Konfiguration ändert die Auswahl eines anderen Eingangs die Quelle, die zu den Aufnahmeausgängen geleitet wird.

Zur Aufnahme einer Quelle, während Sie eine andere anhören, drücken Sie auf **RECORD** (Aufnahme), bis auf dem Display **RECORD** (Aufnahme) gefolgt vom Namen des Eingangs erscheint (z. B. **FLUX**, **CD**, **Tuner** usw.). Drücken Sie nun die Taste zur Auswahl der Quelle an der Vorderseite der Quelle, die Sie aufnehmen wollen. Ihre Auswahl erscheint einige Sekunden lang auf dem Display. Danach schaltet das Display auf die Anzeige der Lautstärke zurück. Sie können nun mit der Aufnahme beginnen.

Durch Drücken der Auswahltaste einer anderen Quelle ändern Sie die Quelle, die Sie anhören, nicht jedoch die Quelle, die an die Aufnahmeausgänge geleitet wird.

A38 setup

Konfigurieren des A38 Verstärkers

Anpassung der Höreinstellungen

Der A38 ermöglicht Ihnen die Anpassung verschiedener Verstärkerfunktionen an Ihr System. Mithilfe dieses Diagramms können Sie durch die erhältlichen Konfigurationsoptionen navigieren.

Im Diagramm wird der Kontrollknopf folgendermaßen dargestellt:

Normalerweise zeigt das Display die derzeitige Lautstärke, der Kontrollknopf wird zum Einstellen der Lautstärke verwendet.

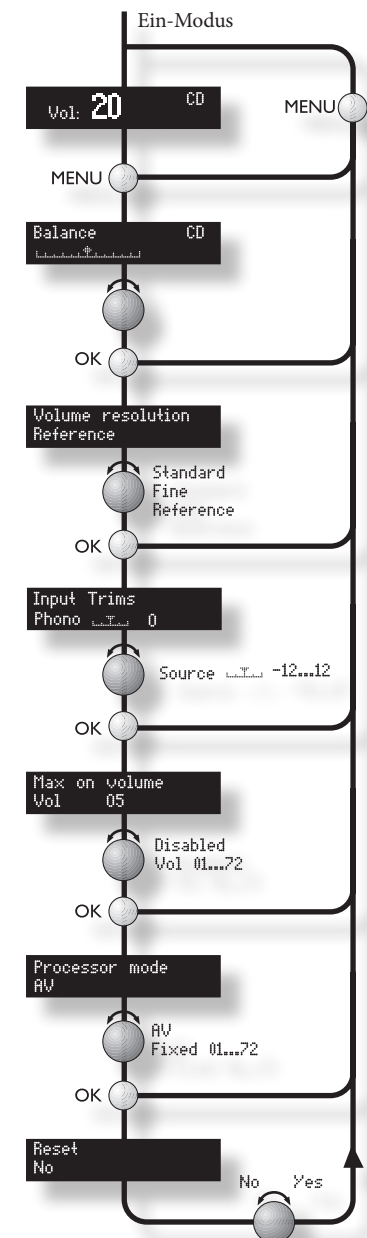
Durch einmaliges Drücken von ‚MENU‘ (Menü) gelangen Sie ins Setup-Menü, durch mehrmaliges Drücken

von OK wechseln Sie durch die Menüpunkte. Wenn Sie die Einstellung gefunden haben, die Sie anpassen möchten (wie auf dem Display an der Vorderseite angezeigt), können Sie die Einstellung mithilfe des Kontrollknopfes verändern. Drücken Sie zum Speichern der Änderung und zum Zurückkehren in den Lautstärkenanzeigemodus auf MENU – oder drücken Sie erneut auf OK, um zur nächsten Einstellung zu gelangen.

Beachten Sie bitte, dass sich das Menü nach einem kurzen Zeitraum, in dem keine Taste gedrückt wird, abschaltet und das Display zur aktuellen Lautstärke zurückkehrt.

Die folgenden Änderungen können mithilfe des Setup-Menüs vorgenommen werden:

Balance	Damit können Sie die Ausgangs-Balance zwischen dem linken und rechten Kanal anpassen. Die Anzeige ist auch direkt durch Drücken der Taste DISPLAY auf der Gerätevorderseite verfügbar.
Volume resolution	Es gibt drei Lautstärke-Anzeigeoptionen zur Auswahl: „Standard“, „Fine (Präzise)“ oder „Reference (Referenz)“. Standard und Fine stellen verschiedene Empfindlichkeitsstufen der Lautstärkeregelung dar; die Einstellung Reference bietet absolute Erhöhungen in 0,5 db-Schritten.
Input trims	Die Eingangsanzpassung wird zur Kompensation von Eingangsstufenvariationen verschiedener Quellgeräte verwendet. Falls zum Beispiel Ihr CD-Player bei einem gewissen angezeigten Lautstärkewert lauter ist als andere Eingänge, können Sie diesen abschwächen, indem Sie diese Einstellung verwenden, um das Signal mit Ihren anderen Komponenten übereinzustimmen. Verwenden Sie die Tasten zur Quellauswahl, um den anzupassenden Eingang abzuändern, danach den Steuerungsregler zur Festlegung (Erhöhen oder Verringern) der Eingangslautstärke dieser Quelle.
Max on volume	Damit kann die maximale Lautstärke, mit der der Verstärker beim ersten Einschalten betrieben wird, beschränkt werden: Der A38 schaltet sich mit der (reduzierten) „Max. On Volume“-Stufe ein, wenn die zuletzt verwendete Lautstärke diesen Wert überschritten hat. Wenn diese Option auf „Disabled (deaktiviert)“ eingestellt ist, schaltet sich der A38 mit der zuletzt verwendeten Lautstärke ein, selbst wenn der Wert sehr hoch war.
Processor mode	Der Processor-Modus hilft Ihnen dabei, die Lautstärkeneinstellung Ihres A38 zu korrigieren. Der A38 (in Verbund mit einem Leistungsverstärker) kann dann dazu verwendet werden, die vorderen linken und rechten Lautsprecher eines Surround-Sound-Systems zu versorgen, wenn er von einem separaten Prozessor gespeist wird. Die Gesamtlautstärke des Systems kann dann unter Verwendung des Prozessors gesteuert werden. Speisen Sie den Ton vom Prozessor in den AV-Eingang und passen Sie dann die Lautstärkenstufe des A38 an den Verstärker an, der Ihre anderen Lautsprecher speist.
Reset	Die Bestätigung mit „Yes (Ja)“ stellt die Werkseinstellungen des Verstärkers wieder her.



Die CR90 Fernbedienung

Dieser Abschnitt bezieht sich ausschließlich auf den A38. Bitte beachten Sie, dass der P38 Leistungsverstärker nur indirekt über einen Vorverstärker kontrolliert werden kann.

Die CR90 ist eine hochmoderne ‚Universal-‘Fernbedienung, mit der bis zu acht Geräte gesteuert werden können. Sie ist zum Gebrauch mit dem A38 und vielen anderen Arcam-Produkten (FM/DAB-Empfänger, CD-Player und DVD-Player) vorprogrammiert.

Dank ihrer umfassenden, eingebauten Code-Bibliothek kann sie auch mit Tausenden anderen audio-visuellen Komponenten verwendet werden – mit Fernsehgeräten, Satelliten und digitalen Empfängern, PVRs und CD-Player von Drittanbietern. Eine umfassende Liste finden Sie in der Bedienungsanleitung der CR90.

Die CR90 ist eine Fernbedienung mit „Lernfunktion“, Sie können ihr also fast jede Funktion einer alten Einzelgerät-Fernbedienung „beibringen“. Sie können die CR90 so programmieren, dass sie auf einen einzigen Tastendruck eine Reihe von Befehlen („Makros“) ausführt – Details finden Sie in der CR90 Bedienungsanleitung.

Da es sich bei der CR90 um eine Systemfernbedienung handelt, werden einige der Tasten nicht für den A38 verwendet. Z. B. können die PVR- und CD-Tasten weiterhin zur Bedienung anderer Produkte programmiert werden, wenn Sie also einen PVR direkt an Ihr Fernsehgerät oder Ihre SAT-Box angeschlossen haben, können Sie die CR90 als Teil Ihres Systems als Fernbedienung verwenden.

Quelltasten

Da die CR90 verschiedene Funktionen des A38 sowie einer Reihe anderer Geräte steuern kann, haben viele der Tasten abhängig vom ausgewählten „Gerätemodus“ mehr als eine Funktion.

Die Tasten zur Geräteauswahl sind: DVD, SAT, AV (TV), TUN, AMP und AUX, wählen Sie die Quelle und konfigurieren Sie die CR90 zur Steuerung der spezifischen Quelle.

Anders formuliert sind die anderen Tasten oft „kontextabhängig“, d. h. Sie müssen der Fernbedienung mitteilen, welche Art von Gerät Sie steuern wollen (z. B. indem Sie die AV Taste für eine Videoanzeige drücken).

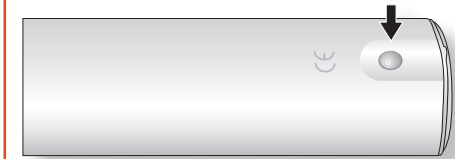
Wählen Sie zuerst die Quelltaste

Denken Sie daran, zuerst eine Quelltaste zu wählen, bevor Sie Befehlstasten drücken – Befehle sind abhängig von der ausgewählten Quelle verschieden!

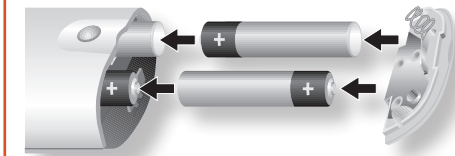


DVD	DVD-Eingang
SAT	SAT Satelliten-Decoder-Eingang
AV	AV (TV-Audioeingang)
TUN	DAB, FM oder AM tuner (Radiostimmer)
AMP	Kontrolliert den A38 Verstärker (oder P38 durch den A38)
AUX	AUX (Zusätzliche Line-Eingang)
PVR	PVR-Eingang (Personal Video Recorder, auch Festplatten-Rekorder)
CD	CD-Eingang

Einlegen von Batterien in die Fernbedienung



1. Öffnen Sie das Batteriefach durch Drücken auf Rückseite der Fernbedienung.



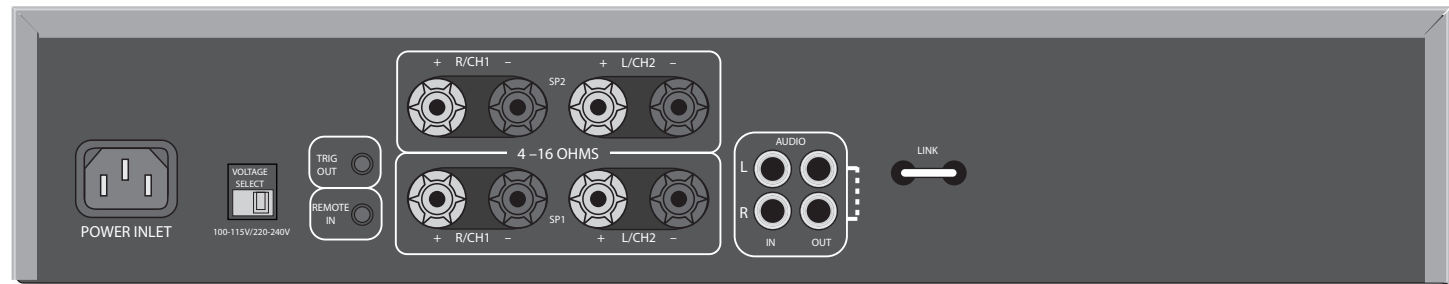
2. Legen Sie vier „AAA“-Batterien in das Batteriefach ein – zwei nach oben, zwei nach unten, wie in der Abbildung.
3. Setzen Sie das hintere Ende des Deckels auf die Plastikmarkierung der Fernbedienung. Diese verhält sich wie ein Scharnier, und Sie können nun das Ende des Deckels mit einem Klick einrasten lassen.



Amp commands

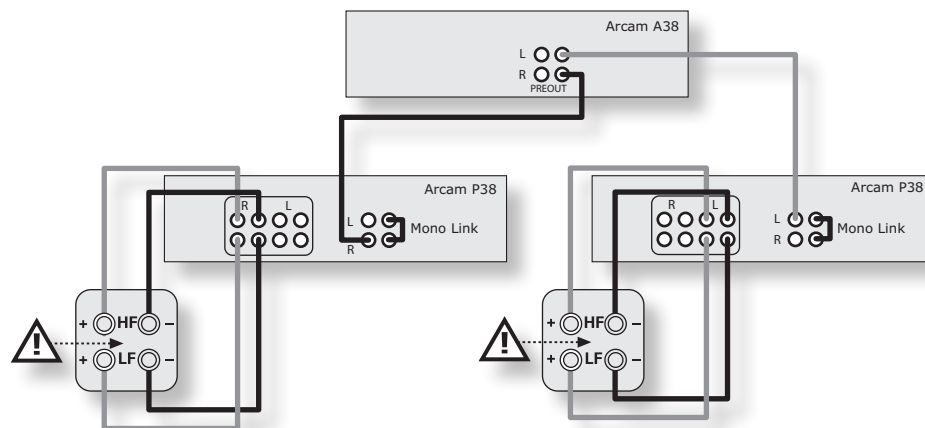
	(POWER) – Schaltet A38 zwischen Standby und „Ein“ um
1-9	Einige Zahlentasten können zur Auswahl der Quelle verwendet werden: 1 DVD-Eingang 2 Ohne Funktion für A38 3 AV (TV-Audioeingang) 4 AUX (Zusätzliche Line-Eingang) 5 Ohne Funktion für A38 6 SAT Satelliten-Decoder-Eingang 7 TUN DAB/FM/AM-Empfänger-Eingang 8 CD-Eingang 9 Ohne Funktion für A38
SHIFT	Wechselt die Funktion vieler Tasten (siehe einzelne Tastenbeschreibungen unten)
	Navigieren Sie durch die Menüs auf Arcam Surround-Verstärkern. OK bestätigt die Auswahl. SHIFT + für „Ein“ SHIFT + für „Aus“
OK	Bestätigt eine Einstellung (entspricht „Enter“ oder „Select“ auf manchen Fernbedienungen)
MODE	Wechselt durch die Display-Modi auf der Vorderseite
MENU	Zeigt das Verstärkermenü auf der Vorderseite
DISP	Wechselt durch die Helligkeitsoptionen des Displays auf der Vorderseite (dunkel bis hell, aus)
	Drücken Sie einmal, um die Lautsprecher- und Vorverstärker-Ausgänge des A38 stumm zu schalten. Drücken Sie erneut (oder ändern Sie die Lautstärke), um die Stummschaltung aufzuheben.
	Verstärkerlautstärke verringern (-) und erhöhen (+)

P38 verbindungen



Verbinden von Lautsprechern

Der P38 Verstärker kann durch einfache Verdrahtung, Doppelverdrahtung oder Doppelverstärkung angeschlossen werden – siehe Seite 9 für weitere Informationen. Beachten Sie zusätzlich den folgenden Abschnitt zur Mono-Verbindung (und das Diagramm unten) für eine weitere Methode zum Doppelverstärker-Anschluss von Lautsprechern mit einem P38-Paar.



Verwendung eines P38-Paars mit Mono Link zum Betreiben eines Lautsprecherpaars mit Doppelverstärkung

Andere Verbindungen

Der P38 Verstärker bietet folgende Verbindungen:

AUDIO IN (EINGANG)

Verbinden Sie die Ausgänge Ihres Vorverstärkers (oder die PRE OUT (Vorverstärkerausgänge) eines integrierten Verstärkers wie dem A38) mit einem diesen Eingänge.

Mono Link (Verbindung)

Der P38 kann so angepasst werden, dass er zwei Mono-Lautsprecher-Ausgänge von einem einzigen Eingang liefert. Unter der Verwendung eines P38-Paars (z. B. ein Leistungsverstärker pro Lautsprecher) können Sie ein Paar kompatibler Lautsprecher doppelt speisen. Damit wird der Cross-Talk-Anteil zwischen den Kanälen im Vergleich zur Verwendung eines P38 in einer konventionelleren Stereo-Konfiguration reduziert.

1. Verbinden Sie den **RIGHT** Kanal Ihres Vorverstärkers (oder **PRE OUT R** eines A38) mit dem Anschluss mit der Bezeichnung **AUDIO IN** (Eingang) auf Ihrem ersten P38.
2. Ziehen Sie die auf der Geräterückseite (Bezeichnung „link“) vorhandene Verbindung heraus und verwenden Sie sie, um den linken und rechten **AUDIO OUT** (AUSGANG)-Anschluss zusammen zu schließen.
3. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 auf Ihrem zweiten P38, aber verbinden Sie dieses Mal den **LEFT** Kanal Ihres Vorverstärkers (oder **PRE OUT L** auf dem A38) mit dem Anschluss mit der Bezeichnung **AUDIO IN** (Eingang) L.

4. Befolgen Sie das Diagramm (links) zur Doppelverdrahtung jedes Lautsprechers und verwenden die **SP2**-Anschlüsse des P38 für die Hochfrequenzlautsprecher und die **SP1**-Anschlüsse für die Niederfrequenz in beiden Fällen.

Daisy-Chaining (serielle Verkettung) von Verstärkern

Der P38 kann an weitere Leistungsverstärker zum Betreiben mehrerer Lautsprecher (z. B. Lautsprecher in anderen Räumen, Lautsprecher mit dreifacher Verstärkung usw.) angeschlossen werden. Dieses Verfahren heißt „Daisy-Chaining“.

Verbinden Sie die **AUDIO OUT** -Anschlüsse auf dem P38 mit dem Vorverstärker-Eingang des nächsten Verstärkers in Serie, links mit links, rechts mit rechts.

Beachten Sie, dass Daisy-Chaining nicht bei der Verwendung von Mono-Link (weiter oben beschrieben) verwendet werden kann.

Fernschaltung

Indem Sie eine Verbindung vom **TRIG OUT**-Anschluss des A38 Integrierten Verstärkers zum **REMOTE IN**-Anschluss Ihres P38 herstellen, können Sie den A38 dazu verwenden, den Leistungsverstärker ein- und auszuschalten.

Bei einer Konfiguration auf diese Weise schaltet der Netzschalter auf der Vorderseite des A38, oder der Ein-/Ausschalter auf der Fernbedienung (☉) beide Verstärker gemeinsam ein und aus. Mit dieser Funktion können Sie Ihren Leistungsverstärker entfernt aufstellen (z. B. nahe an den zu versorgenden Lautsprechern), ihn aber trotzdem steuern.

Das Verbindungskabel muss ein 3,5mm Miniklinkenkabel sein. Es ist möglich, mehrere Leistungsverstärker von einem A38 durch „Daisy-Chaining“ über den **TRIG OUT** des einen Leistungsverstärkers in den **REMOTE IN** des nächsten aus der Ferne zu schalten.

technische daten

	A38	P38
Konstante Leistungsausgabe (20Hz—20kHz bei 0,5 % THD) pro Kanal		
Beide Kanäle, 8Ω, 20Hz—20kHz	100W	100W
Ein Kanal, 8Ω, 20Hz—20kHz	150W	150W
Beide Kanäle, 4Ω, 20Hz—20kHz	140W	140W
Ein Kanal, 4Ω, bei 1kHz	200W	200W
Verzerrung, 80 % Leistung, 8Ω bei 1kHz	0.005%	0.005%
Eingänge		
Phono-Eingang (optionales Modul):		
Eingangsempfindlichkeit	2,7mV (MM); 270μV (MC)	
Eingangsimpedanz	47kΩ (MM); 300Ω (MC)	
Signal-Rauschabstand (CCIR)	-79dB (MM); -73dB (MC)	
Überlastungsgrenze	35dB	
Line-Eingänge:		
Nominale Empfindlichkeit	250mV—2V	800mV (pre-amp. in)
Eingangsimpedanz	10kΩ	10kΩ
THD+n (1kHz, 0dB Signal, gemessen 20Hz bis 20kHz ungewichtet)	-104dB	-104dB
Leistungsverstärker-Eingang		
Nominale Empfindlichkeit	800mV	800mV
Eingangsimpedanz	22kΩ	22kΩ
Verstärkung	31,5dB	31,5dB
Vorverstärker-Ausgang		
Nominale Ausgangsstufe	700mV	
Maximale Ausgangsstufe	2,6V RMS	
Ausgangsimpedanz	<50Ω	
Kopfhörerausgang		
Maximale Ausgangsstufe bei 600Ω	1,6V rms	
Ausgangsimpedanz	4.7Ω	
Allgemein		
Netzspannung	115V oder 230V	115V oder 230V
Stromverbrauch (maximal)	800VA	800VA
Stromverbrauch (Stand-by)	2VA	2VA
Abmessungen B x T x H (einschl. FüÙe)	430 x 370 x 110mm	430 x 350 x 110mm
Gewicht (netto)	9,3kg	9,5kg
Gewicht (verpackt)	12,2kg	12,5kg
Mitgeliefertes Zubehör	Netzkabel CR90 Fernbedienung 4 x AAA Batterien	Netzkabel
I.v.		
HINWEIS: Alle angegebenen Werte sind typisch, sofern nicht anders angegeben.		

Laufende Verbesserungen

Arcam bemüht sich um ständige Produktverbesserung. Das Design und die technischen Daten können sich deshalb ohne weiteren Hinweis ändern.

Fehlerbehebung

Bei Problemen mit dem Verstärker überprüfen Sie zunächst die folgenden Punkte.

Kein Ton

Überprüfen Sie Folgendes:

- Sowohl der A38 als auch (wenn zutreffend) die P38 Power-Verstärker sind eingeschaltet.
- Der Verstärker ist nicht stumm geschaltet (erscheint auf dem A38 durch Anzeige von ‚Muted‘ auf der Vorderseite).
- Die ausgewählte Quelle erzeugt Audiosignale (z. B. wenn eine CD ausgewählt ist, wird die CD abgespielt).
- Der AV-Eingang ist nicht auf dem A38 anstatt der erwarteten Quelle ausgewählt (angezeigt durch ein leuchtendes Licht oberhalb der AV-Taste). Falls dies der Fall ist, drücken Sie erneut auf AV, um den AV-Eingang abzuschalten.
- Die Lautsprecherausgänge auf dem A38/P38 sind aktiviert, angezeigt dadurch, dass die Lichter oberhalb der SP1 und/oder SP2 Tasten (wie zutreffend) leuchten.

Klang fällt unerwartet aus

Falls die Temperatur der internen Wärmeableitung über eine sichere Temperatur steigt, kommt es zu einem wärmebedingten Abschalten im Verstärker zum Schutz des Geräts. In dieser Zeit blinkt die Stromanzeige an der Vorderseite, und das Schutzsystem entzieht kurzfristig den Lautsprechern die Stromzufuhr. Das System schaltet sich zurück, wenn die Wärmeableitung abgekühlt ist.

- Wenn zwei Paare Niedrig-Impedanz-Lautsprecher (6Ω oder weniger) angeschlossen sind, kommt es leichter zu Überladungen. Das Überladen des Verstärkers kann aufgrund von Überhitzung zum Abschalten des Verstärkers führen.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Verstärker aufgrund der hohen Ausgangsspannung eines CD-Players bei voller Leistung betrieben werden kann, selbst wenn die Lautstärke nicht auf maximal eingestellt ist. Siehe Seite 11 zur Anpassung der Eingangsstufe eines CD-Players oder anderen Eingangsgeräts.

Verstärker schaltet sich nicht wieder ein

Beide in dieser Anleitung beschriebenen Verstärker verfügen über einen Schutzmechanismus, der aktiviert wird, falls Sie das Gerät unmittelbar nach dem Ausschalten wieder einschalten. Falls dieser Mechanismus aktiviert wird, warten Sie 30 Sekunden, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

Fernbedienungs-codes

Auf der folgenden Tabelle finden Sie die vom A38 anerkannten IR-Befehle.

Ein-/Aus-Befehle	
Befehl	Dezimalcode
Ein-/Ausschalter	16-12
Einschalten	16-123
Ausschalten	16-124

Auswahl der Quelle	
Befehl	Dezimalcode
SAT-Auswahl	16-0
PHONO-Auswahl	16-1
AV-Auswahl	16-2
TUNER-Auswahl	16-3
DVD-Auswahl	16-4
PVR-Auswahl	16-6
CD-Auswahl	16-7
AUX-Auswahl	16-8

Menünavigation-befehle	
Befehl	Dezimalcode
UP [Erhöhen]	16-32
DOWN [Verringern]	16-33
SELECT [Auswählen]	16-37
ENTER [Eingabe]	16-87

Anzeigesteuers-Befehle	
Befehl	Dezimalcode Code
Anzeige	16-59

Lautstärkesteuerungs-Befehle	
Befehl	Dezimalcode Code
Stummschalten	16-13
Lautstärke erhöhen	16-16
Lautstärke verringern	16-17

Bitte beachten Sie, dass der A38 auch auf Code 20-53 reagiert (der ‚PLAY‘-Befehl für Arcam CD-Player). Der A38 schaltet automatisch auf CD-Eingabe, wenn er diesen Befehl erhält.

produkt- garantie

Weltweite Garantie

Sie sind berechtigt, das Gerät während der ersten zwei Jahre nach Kaufdatum bei einem autorisierten Arcam-Fachhändler kostenlos reparieren zu lassen, unter der Voraussetzung, dass es ursprünglich bei einem Arcam-Händler erworben wurde. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Unfall, Missbrauch, Verschleiß, Vernachlässigung oder unautorisierte Veränderungen bzw. Reparaturen entstehen. Außerdem wird keinerlei Verantwortung für Schäden oder Verlust des Gerätes während des Transports zum oder vom Garantienehmer übernommen.

Die Garantie umfasst Folgendes:

Teile- und Arbeitsstundenkosten bis zu zwei Jahre nach dem Kaufdatum. Nach Ablauf von zwei Jahren müssen Sie die vollen Kosten für Ersatzteile und Arbeitsstunden tragen. **Versandkosten werden nicht übernommen.**

Inanspruchnahme der Garantie

Das Gerät sollte in der Originalverpackung an den Händler zurückgegeben werden, bei dem es erworben wurde. Ist dies nicht möglich, können Sie es auch direkt an den Arcam-Vertreter in Ihrem Land schicken.

Der Versand sollte frei Haus durch einen angesehenen Kurier erfolgen – **nicht** mit der Post. Da keine Verantwortung für Schäden oder Verlust während des Transports zum Händler übernommen wird, sollten Sie das Gerät entsprechend versichern.

Weitere Informationen erhalten Sie vom Arcam-Kundendienst:

Arcam Customer Support Department

Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QR, England.

oder www.arcam.co.uk.

Probleme?

Kann Ihr Arcam-Händler Fragen zu diesem oder einem anderen Arcam-Produkt nicht beantworten, wenden Sie sich bitte an den Arcam-Kundendienst, und wir versuchen uns Möglichstes, Ihnen zu helfen.

Online-Registrierung

Sie können Ihr Produkt online auf www.arcam.co.uk registrieren.

Korrekte Beseitigung dieses Produktes



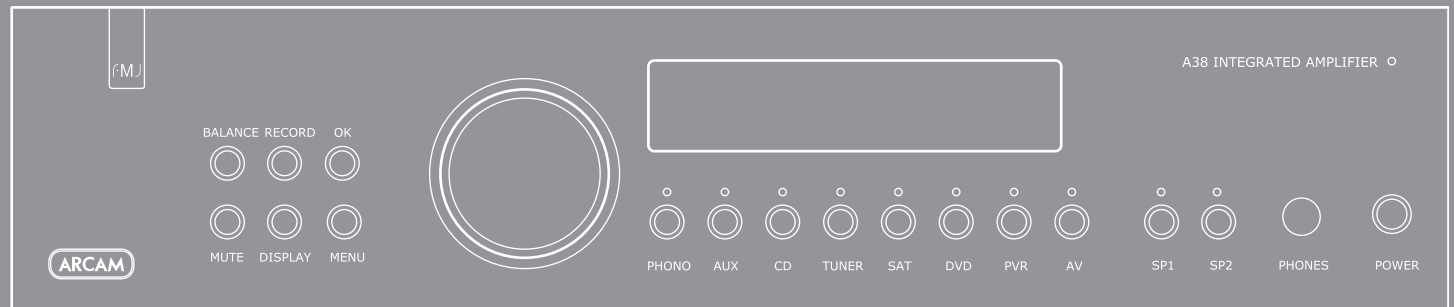
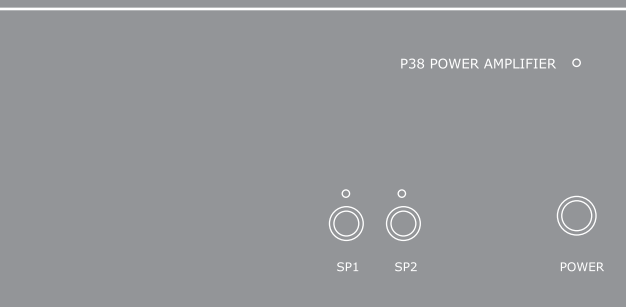
Diese Markierung zeigt an, daß dieses Produkt nicht mit anderer Haushalt Vergeudung während des EUS abgeschaffen werden sollte. Um möglichen Schaden zum Klima oder menschliche Gesundheit zu verhindern an unbeaufsichtigter Abfallbeseitigung und materielle

Betriebsmittel zu konservieren, sollte dieses Produkt verantwortlich aufbereitet werden. Um sich Ihr Produkt zu entledigen, benutzen Sie bitte Ihre lokale Rückkehr und Ansammlung Systeme oder treten Sie mit dem Einzelhändler in Verbindung in dem das Produkt gekauft wurde.

ARCAM

f·M·J A38/P38

HANDLEIDING Geïntegreerd versterker/Eindversterker



veiligheids-richtlijnen



WAARSCHUWING: Verwijder de behuizing (of achterkant) niet, om het risico van een elektrische schok te vermijden. In het apparaat zitten geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden. Laat het onderhoud over aan bevoegd onderhoudspersoneel.



WAARSCHUWING: Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of elektrische schok te vermijden.

De driehoek met de bliksemschicht is bedoeld om de gebruiker erop attent te maken dat er in de kast van het product een ongeïsoleerd 'gevaarlijk voltage' is dat krachtig genoeg is om personen een elektrische schok toe te brengen.



De driehoek met het uitroepteken is bedoeld om de gebruiker attent te maken op belangrijke gebruiksaanwijzingen en onderhoudsinstructies in de documentatie bij dit product.

WAARSCHUWING: In Canada en de VS moet u ervoor zorgen dat de brede pen van de stekker in de brede opening van het stopcontact gaat en dat de stekker goed in het stopcontact zit om het risico op een elektrische schok te vermijden.

Klasse I product

Dit apparaat is een Klasse I elektrisch apparaat. Het is vereist dat het apparaat op een veilige manier op een aardaansluiting wordt aangesloten.

DE MEESTE VAN DE RICHTLIJNEN DIE HIERONDER STAAN BESCHREVEN ZIJN NORMALE VOORZORGSMAATREGELEN MAAR VOOR UW EIGEN VEILIGHEID EN OM ER VOOR TE ZORGEN DAT U HET APPARAAT NIET BESCHADIGT, RADEN WE U AAN ZE DOOR TE LEZEN.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Dit product is ontworpen en vervaardigd om aan strenge kwaliteits- en veiligheidsnormen te voldoen. Bij de installatie en bediening moet u echter op de volgende voorzorgsmaatregelen letten:

1. Neem waarschuwingen en aanwijzingen in acht

U dient alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen te lezen alvorens dit apparaat te gebruiken. Bewaar deze handleiding ter referentie en houdt u aan alle waarschuwingen in de handleiding of op het apparaat.

2. Water en vocht

De aanwezigheid van elektriciteit in de buurt van water kan gevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water – bijvoorbeeld naast een bad, wastafel, gootsteen, in een vochtige kelder of bij een zwembad.

3. Vreemde voorwerpen en vloeistoffen

Zorg dat er geen voorwerpen via openingen in de behuizing naar binnen vallen en dat er geen vloeistof in gemorst wordt. Met vloeistof gevulde voorwerpen zoals vazen mogen niet op de apparatuur gezet worden.

4. Ventilatie

Plaats de apparatuur niet op een bed, bank, vloerkleed of ander zacht oppervlak, of in een gesloten boekenkast of wandkast, aangezien dit de ventilatie kan belemmeren.

5. Hitte

Zet het apparaat niet in de buurt van open vuur of apparatuur die hitte uitstraalt, zoals radiatoren, kachels of andere apparaten (inclusief andere versterkers).

6. Klimaat

Het apparaat is ontwikkeld voor gebruik in gematigde klimaten.

7. Rekken en stellingen

Gebruik alleen rekken en stellingen die aanbevolen zijn voor gebruik met geluidsapparatuur. Als de apparatuur op een draagbaar rek staat, dient het heel voorzichtig verplaatst te worden zodat de combinatie niet omvalt.

8. Reiniging

Ontkoppel de eenheid van het lichtnet voordat reiniging plaatsvindt.

De kast hoeft normaal alleen met een zachte, vochtige lintvrije doek afgeveegd te worden. Gebruik geen ververdunders of andere chemische oplosmiddelen om de apparatuur te reinigen.

Wij raden het gebruik van meubelwas (vast of in een spuitbus) af, aangezien deze onuitwisbare witte plekken kan achterlaten als de eenheid daarna met een vochtige doek afgenomen wordt.

9. Voedingsbronnen

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een voedingsbron die in de gebruikershandleiding of op het apparaat is vermeld.

De beste methode om de stroomtoevoer aan het apparaat te verbreken, is door de schakelaar op de achterkant van het apparaat te gebruiken. Het apparaat moet zodanig worden geïnstalleerd dat uitschakeling mogelijk is.

10. Netsnoerbescherming

Netsnoeren dienen zo gerouteerd te worden dat er niet overheen gelopen wordt, en ze niet in de verdrukking komen door voorwerpen die erop of ertegenaan gezet worden. Hierbij moet vooral gelet worden op snoeren en stekkers, en hun uitgangspunt op het apparaat.

11. Hoogspanningskabels

Installeer buitenantennes weg van hoogspanningskabels.

12. Wanneer niet in gebruik

Als de eenheid een standby-functie heeft, blijft er in deze modus een kleine hoeveelheid stroom naar de apparatuur gaan. Haal het netsnoer van het apparaat uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt.

13. Abnormale geur

Als het apparaat een abnormale geur of rook afgeeft, zet het dan onmiddellijk uit en haal de stekker van de eenheid uit de wandcontactdoos. Neem onmiddellijk contact op met uw dealer.

14. Onderhoud

Voer zelf geen onderhoud aan het apparaat uit buiten wat er in deze handleiding beschreven wordt. U dient overig onderhoud aan deskundig onderhoudspersoneel over te laten.

15. Schade die reparatie vereist

Het apparaat moet in de volgende gevallen door bevoegd onderhoudspersoneel nagekeken worden:

- Het netsnoer of de stekker is beschadigd.
- Er zijn voorwerpen in het apparaat gevallen of er is vloeistof in gemorst.
- Het apparaat werd aan regen blootgesteld.
- Het apparaat lijkt niet normaal te functioneren of het prestatievermogen is aanzienlijk veranderd.
- Het apparaat is gevallen of de kast is beschadigd.

Veiligheidsnaleving

Dit product is ontworpen om aan de IEC 60065-standaard voor internationale elektrische veiligheid te voldoen.

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van deel 15 van de FCC-regels. De werking voldoet aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken en (2) dit apparaat moet bestand zijn tegen externe storingen, inclusief storingen die mogelijk een ongewenste werking tot gevolg hebben.

Inhoud

veiligheids-richtlijnen	N-2
Belangrijke veiligheidsvoorschriften.....	N-2
Veiligheidsnaleving.....	N-2
Inhoud.....	N-3
welkom	N-3
overzicht	N-4
Installatie van systeem.....	N-5
Voeding	N-5
A38 aansluitingen	N-6
Audio ingangen.....	N-7
Opnamelussen.....	N-7
Phono ingang.....	N-7
Verbindingen voor de voor-/	
eindversterkers	N-7
De A38 vanuit een andere kamer bedienen	N-7
speakers	N-8
Sluit de luidsprekers aan op de A38/P38.....	N-8
Opmerkingen bij het aansluiten van de	
luidsprekers.....	N-8
Enkele bedrading.....	N-9
Bi-wiring	N-9
Bi-amping	N-9
het bedienen van de A38	N-10
De A38 inschakelen.....	N-10
Het volume wijzigen.....	N-10
Het selecteren van een audiobron.....	N-10
Een audiobron opnemen.....	N-10
Instelling van de A38	N-11
Het configureren van uw A38 versterker..	N-11
afstands-bediening	N-12
De CR90 afstandsbediening	N-12
Brontoetsen	N-12
Batterijen plaatsen	N-12
Amp commands.....	N-13
P38 aansluitingen	N-14
De luidsprekers aansluiten.....	N-14
Overige aansluitingen.....	N-14
Aan- of uitschakelen op afstand	N-15
technische gegevens	N-16
Problemen oplossen.....	N-17
Codes voor de afstandsbediening	N-17
product-garantie	N-18

Hartelijk dank voor het kopen van uw Arcam FMJ versterker en gefeliciteerd met uw keuze.

Arcam produceert al meer dan dertig jaar specialistisch audioapparatuur van hoogwaardige kwaliteit en de nieuwe A38 en P38 versterkers zijn de laatste toevoegingen aan de lange reeks van bekroonde HiFi-apparatuur. Het ontwerp van de serie FMJ is gestoeld op de ervaring van Arcam als een van de meest gerespecteerde audiobedrijven in het Verenigd Koninkrijk, om de tot nu best presterende stereoverters van Arcam te produceren; ontworpen en gebouwd om u vele jaren luistergenot te bieden.

Deze handleiding is bedoeld als een gedetailleerde beschrijving voor zowel de A38 geïntegreerde versterkersystemen als de P38 eindversterkersystemen. Allereerst wordt er advies over de installatie gegeven, Daarna volgt een beschrijving hoe het product gebruikt dient te worden en als laatste wordt extra informatie over de geavanceerde functies gegeven. Maak gebruik van de inhoudsopgave die u op deze pagina aantreft, zodat u snel datgene kunt lezen waar u meer over wilt weten.

Wij spreken het vertrouwen uit dat uw FMJ versterker u jarenlang, probleemloos luistergenot zal bieden. Mocht onverhoopt toch een defect optreden, of als u gewoon meer wilt weten over de producten van Arcam, dan staat ons dealernetwerk klaar om u te helpen. Meer informatie kunt u ook op onze website vinden: www.arcam.co.uk.

Het FMJ ontwikkelteam

welkom

overzicht

De A38 geïntegreerde versterker en de partner P38 eindversterker van Arcam, bieden een geluidskwaliteit die toonevend in zijn klasse is.

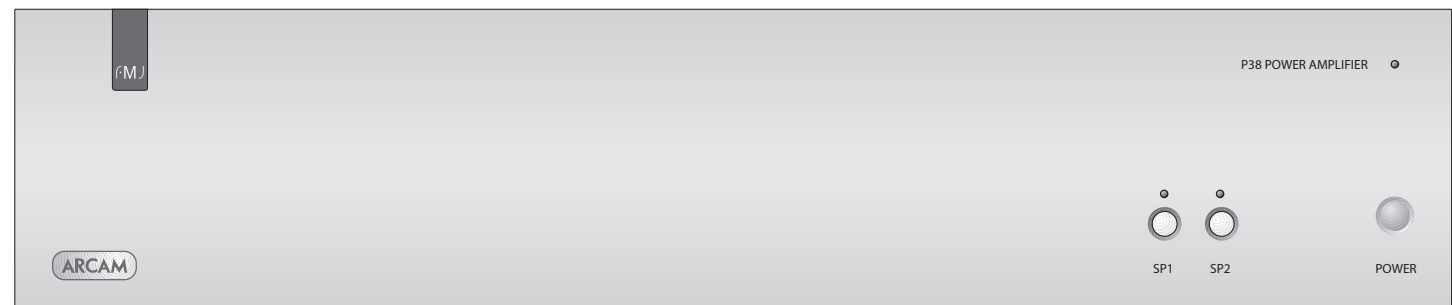
De A38 is voorzien van een aantal nieuwe technologieën die de thermische modulatie van audiosignalen praktisch overbodig maakt en een echte dynamische en opwindende weergave biedt. Nieuwe uitvoerapparatuur en drastisch verbeterde thermische koppelingen, zorgen voor een sterk verbeterde lineariteit.

Een sterke, op een toroïde transformator gebaseerde voeding, biedt moeiteloos het benodigde vermogen met weinig ruis. Een nieuw voorversterker design, met afgesloten tongrelaissen uit de topserie C31 van Arcam, biedt een geweldig transparant signaal

naar elke vermogensversterker. Een geheel nieuwe volumebesturing biedt een ongeëvenaarde prestatie op het gebied van lineariteit en ruis, waardoor de fijnste details met adembenemende helderheid worden weergegeven.

De CR90 afstandsbediening, die bij de A38 wordt geleverd is 'universeel' zelflerende afstandsbediening die tot acht apparaten kan aansturen, die na het instellen uiterst gebruikersvriendelijk is en het gehele systeem kan besturen. Voor het bedienen van de set top boxes, televisies en ander apparatuur, kan de afstandsbediening met behulp van een uitgebreide interne codebibliotheek worden geprogrammeerd.

De A38 geïntegreerde versterker en de P38 eindversterker werden ontworpen om een prestatieniveau weer te geven waarmee muziek en films tot leven komen.



Installatie van systeem

- Plaats de versterker op een vlak, solide oppervlak, uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen of vochtigheid.
- Plaats de A38 niet op een eindversterker of andere warmtebronnen.
- Plaats de versterker niet in een gesloten ruimte zoals een boekenkast of een gesloten televisiemeubel tenzij voldoende ventilatie mogelijk is. De versterker is ontworpen om tijdens normaal gebruik warm te worden.
- Plaats geen ander component of voorwerp op de versterker aangezien dit de luchtstroom rond de heat-sink kan blokkeren, waardoor de versterker te warm wordt. (Het apparaat dat op de versterker is geplaatst, wordt ook heet.)
- Controleer of de afstandsontvanger in het midden van het frontpaneel display niet geblokkeerd is, anders kan de afstandsbediening niet worden gebruikt. Een signaalversterker kan op de uitgang van het achterpaneel worden aangesloten (zie hieronder) als de gezichtslijn is belemmerd.
- Plaats uw platenspeler niet boven op het systeem. Platenspelers zijn uiterst gevoelig voor het ruissignaal van de netvoeding dat als een 'achtergrondzoem' hoorbaar is als de platenspeler te dichtbij staat.

Voeding

De versterker wordt geleverd met een vaste netstekker, geïntegreerd in het netsnoer. Controleer of de meegeleverde stekker op de netspanning past, als u een nieuw netspanningkabel nodig hebt, neemt u contact op met uw Arcam dealer.

Als het voltage van de netspanning of netstekker bij u anders is, dient u direct contact met uw Arcam dealer op te nemen.

Steek het uiteinde van het netspanningkabel met de IEC-stekker in de bus aan de achterzijde van de versterker, en controleer of deze goed is ingestoken. Steek het andere uiteinde van de kabel in de netspanning. Indien van toepassing dient de stekker ingeschakeld te worden.

Sluimerstand van de netspanning

Voor het op afstand bedienen van de sluimerstand blijft het regelvermogen van de versterker altijd ingeschakeld als de eenheid op de netspanning is aangesloten. De Aan / Uit knop (Power) op het voorpaneel schakelt alle schakelingen naar een laag vermogen en het energieverbruik in deze stand is minder dan 2W.

Dat wil zeggen dat zelfs als de Aan / Uit knop uitgeschakeld is, er nog steeds een zacht zoemend geluid door de voedingstransformator in de versterker wordt geproduceerd. Dat is normaal. Als de eenheid echter gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, adviseren wij u om de verbinding van het systeem met de netspanning te verbreken.

Aansluitkabels

Wij raden het gebruik aan van hoogwaardige afgeschermd kabels die voor de specifieke toepassing zijn ontworpen. Andere kabels hebben andere impedantie-eigenschappen die afbreuk doen aan de prestatie van uw systeem (gebruik bijvoorbeeld geen kabels die ontworpen zijn voor videorecorders om audiosignalen te versturen). Alle kabels moeten zo kort mogelijk zijn.

Bij het aansluiten van uw systeem is het aanbevolen om de voedingskabel zo ver mogelijk van uw audiokabels te leggen. Anders kan dit ongewenst geruis in de audiosignalen veroorzaken.

A38 aansluitingen

Luidsprekeraansluitingen

De A38 is voorzien van twee sets luidsprekeraansluitingen. Zie pagina 8 voor informatie over het aansluiten van de luidsprekers.

NB

De functies **TRIG OUT** (triggersignaal uitgang) en **REMOTE IN** (afstandsbediening ingang) worden alleen gebruikt bij systemen voor het gebruik in meerdere ruimtes. Deze zijn voor normaal gebruik niet vereist.

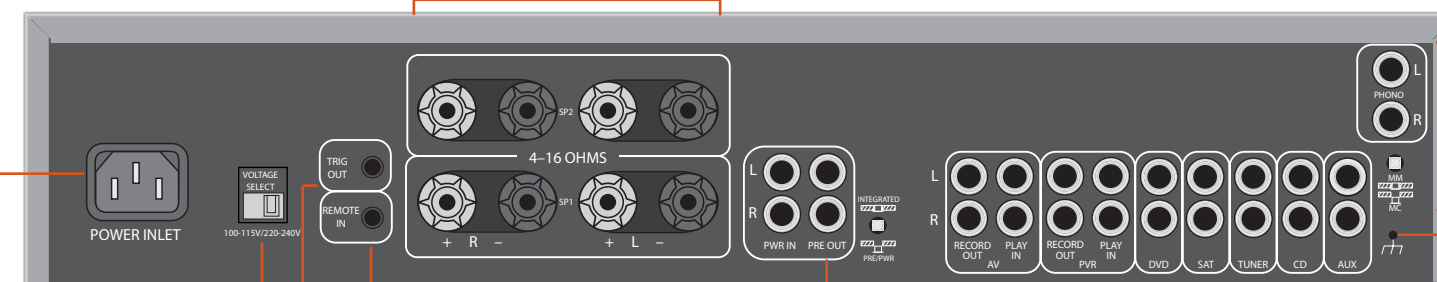
Phono ingang

Een hoge kwaliteit phono ingang is voor de A38 als optionele extra beschikbaar.

Zie pagina 7 voor meer informatie.

Spanningsingang

Sluit hier de juiste hoofdspanningskabel aan.



Keuze voor het voltage

Controleer of het voltage met de spanning overeenkomt.

Trig out

Deze uitgang geeft een 12V signaal als de eenheid ingeschakeld wordt (d.w.z. niet in de stand 'off' (uit) of 'standby' (sluimerstand) staat ingesteld). Dit signaal kan worden gebruikt om de op de A 38 aangesloten eindversterkers (of ander apparatuur) in te schakelen.

Remote in

Dit maakt het mogelijk signalen van de afstandsbediening door de A38 te laten ontvangen, als de sensor van de afstandsbediening geblokkeerd is (of op een ander wijze voor de afstandsbediening niet 'zichtbaar' is). Zie pagina 7 voor meer informatie.

Voor-/eindversterkeraansluitingen

Deze bussen worden alleen gebruikt als u de A38 als een voorsterker gebruikt, bijvoorbeeld, als de A38 in combinatie met de P38 in een bi-amplified systeem wordt gebruikt. Zie pagina 9 voor meer informatie.

Phono aardaansluiting

Voor het aansluiten van een aardnetsnoer voor de platenspeler (indien van toepassing). Merk op dat deze aansluiting niet als een veiligheidsaarding gebruikt dient te worden.

Opnamelussen

De A38 is voorzien van twee opnamelussen, voor het gebruik met opnameapparatuur (cassettedecks, CD-recorders, enz.).

Zie pagina's 7 en 10 voor meer informatie.

Audio ingangen

Deze ingangen zijn bestemd voor het gebruik met uw audioapparatuur. De aanduiding boven de ingangen geven het bestemde gebruik weer, maar alle 5 de ingangen hebben dezelfde kenmerken (het betreffen allemaal line-level ingangen) en elk daarvoor geschikt apparaat mag op elke willekeurige ingang worden aangesloten. (merk op dat de naam van de ingang die op het display op het voorpaneel wordt weergegeven, niet kan worden gewijzigd.)

Zie pagina 7 voor meer informatie.

NB

Lees a.u.b. de gedeelten 'Het plaatsen van de eenheid', 'Spanning' en 'Kabels koppelen' op pagina 5 voordat u uw A38 geïntegreerde versterker aansluit!

Audio ingangen

Ook al zijn de ingangen voorzien van de aanduiding voor specifieke apparatuur, zij hebben allen dezelfde kenmerken en elk mag voor elk willekeurig line-level product worden gebruikt. De enige uitzondering is de optionele Phono ingang (zie pagina 16 voor meer informatie).

DVD

Deze ingang is bestemd voor het gebruik met een DVD-speler. Sluit de stereo-/ audio uitgangen van uw DVD-speler op deze bussen aan.

AV

Deze ingang is bestemd voor het gebruik met algemeen audiovisueel apparatuur, zoals een videorecorder, digitale televisie / satellietontvanger of Nicam tuner. Sluit de analoge audio uitgangen van het apparaat op deze ingang aan.

TUNER

Bestemd voor gebruik met een radio-ontvanger.

CD

Bestemd voor gebruik met analoge audio uitgangen van een CD-speler.

AUX

Dit is bestemd voor algemeen gebruik. Sluit de audio uitgangen van een willekeurige eenheid met een line-level output aan (zoals een spelletjesconsole of set-top box).

Opnamelussen

De A38 is voorzien van twee opnamelussen die in combinatie met opnameapparatuur kunnen worden gebruikt (zoals cassette decks, CD-recorders, DAT-recorders, videorecorders, PVR, enz.).

AV RECORD OUT

Sluit deze uitgangsaansluitpunten op de ingangsaansluitpunten van uw opnameapparatuur aan (in het algemeen aangeduid als **RECORD** of **IN**).

AV PLAY IN

Sluit de uitgangsaansluitpunten van uw opnameapparatuur (in het algemeen aangeduid met **PLAY** of **OUT**) op deze ingangen aan.

Wanneer u geen opnameapparatuur hebt, kunt u deze ingang voor ander (line-level) apparatuur gebruiken (zoals televisie, DVD, CD-speler, radio-ontvanger, PVR, enz.).

PVR RECORD OUT

Deze uitgangsaansluitpunten kunnen op de ingangsaansluitpunten van een tweede opnameapparaat worden aangesloten.

PVR PLAY IN

Sluit de uitgangsaansluitpunten van uw tweede opnameapparaat op deze ingangsaansluitpunten aan. Ook kan deze ingang voor (line-level) apparatuur (zoals een spelletjesconsole, set-top box, enz.) worden gebruikt.

AV KOPIËREN

U kunt van **PVR**-banden naar **AV**-banden kopiëren, maar niet van **AV** naar **PVR**.

Bijvoorbeeld: om van een op het **PVR**-aansluitpunt aangesloten cassetterecorder te kopiëren naar een cassetterecorder die op een **AV**-aansluitpunt is aangesloten, gebruikt u eerst de knop **RECORD** om 'Record PVR' te selecteren. Hierdoor wordt het PVR signaal naar de **AV**-uitgang geleid.

Phono ingang

De A38 heeft standaard geen ingang voor een platenspeler.

De phono module (of een externe platenspelerversterker) is vereist als u een platenspeler op de A38 wilt aansluiten. Het is een vereiste omdat de lage voltage uitgang van de platenspeler de fase van een voorversterker nodig heeft voordat het signaal kan worden gebruikt.

Als optie is een zeer hoog kwalitatieve Phono ingang leverbaar: neem a.u.b. contact op met uw dealer voor meer informatie over de prijs en de beschikbaarheid.

De Arcam phono module is compatibel met moving-magnet cartridges (MM) en moving-coil cartridges (MC). Zodra de module is geïnstalleerd kunt u **MM** of **MC** selecteren met de in het achterpaneel verzonken schakelaar. (Voor MC, de schakelaar indrukken).

Als u al een externe platenspelerversterker hebt die u wilt gebruiken, kunt u deze op een van de line-level aansluitpunten, zoals het **AUX** aansluitpunt, aansluiten.

Verbindingen voor de voor-/ eindversterkers

PRE OUT

Om uw A38 als een toepassingsgerichte voorversterker te gebruiken, of als onderdeel van een dubbel versterkersysteem (bi-amplified), sluit u de **PRE OUT** aansluitpunten op de ingangsaansluitpunten van uw eindversterker aan.

PWR IN

Om uw A38 als een eindversterker te gebruiken, sluit u de uitgang van uw voorversterker op de **PWR IN** aansluitpunten aan.

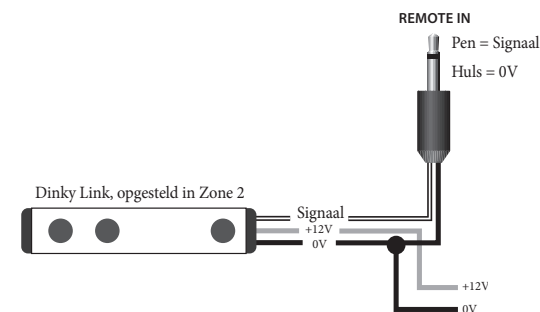
Als u uw A38 als een toepassingsgerichte voor- of eindversterker wilt gebruiken (maar niet in het geval van een dubbel versterkersysteem (bi-amplified), drukt u op het achterpaneel op de knop **PRE/PWR**. Hierdoor wordt intern de verbinding tussen de voor- en eindversterker fase van de A38 gescheiden.

Als het als een eindversterker wordt gebruikt, zal uw A38 de exact identieke specificatie en het identieke vermogen als een P38 hebben, zoals deze later in deze handleiding wordt beschreven.

De A38 vanuit een andere kamer bedienen

De A38 vereist een externe ontvanger met een externe 12-volt voeding (zoals een Xantech Dinky Link – zie www.xantech.com) in Zone 2, samen met een eindversterker (zoals een Arcam A38 of P38) om het systeem af te ronden.

Het onderstaande diagram geeft het bedradingsschema weer dat ook bruikbaar is voor andere algemeen verkrijgbare infraroodontvangers.



De A38 kan ook een +12V-schakeluitvoer naar bedieningsapparaten bieden, zoals de eindversterker in Zone 2. De +12V-schakeluitvoer is actief als de unit is ingeschakeld.

speakers

Sluit de luidsprekers aan op de A38/P38

Enkele bedrading

Enkele bedrading is de conventionele bedradingmethode voor het gebruiken van een enkele kabel per kanaal, tussen de versterker en de luidspreker; dit is de meest eenvoudige aansluiting.

Bi-wiring

Bi-wiring of dubbele bedrading, is het gebruiken van twee kabels tussen versterker en elke luidspreker, waarbij een kabel is voorzien voor de lage frequentiesignalen en de ander voor hoge frequentiesignalen.

Bi-wiring kan het geluid van uw systeem verbeteren omdat het scheiden van de hoge en lage frequentiesignaal stromen naar verschillende luidsprekers vervormingen veroorzaakt door de onderlinge interactie bij het gebruik van een enkele bedrading zoals gebruikt bij systemen met enkele bedrading, wordt voorkomen.

De A38 en P38 zijn ontwikkeld om ook het gemakkelijke bi-wiring toe te staan, maar dan dient u een aansluiting met luidsprekers te maken die aparte aansluitpunten voor de twee kabels ter beschikking hebben. Elke luidspreker dient twee aansluitpuntsets te hebben; een set aangeduid met HF of 'High Frequency' (hoge frequentie), de ander aangeduid met LF of 'Low Frequency' (lage frequentie).

Bi-amping

Bi-amping is het scheiden van de versterking van de lage en hoge frequentiesignalen en het verdelen daarvan over twee versterkers.

Bi-amping vereist het gebruik van twee versterkers per kanaal. Normaal gezien wordt uw A38 gebruikt om de hoge frequentie (treble / hoge tonen) luidsprekers aan te sturen, waarbij de P38 voor de lagere (bass / lage tonen) frequenties wordt gebruikt.

Opmerkingen bij het aansluiten van de luidsprekers

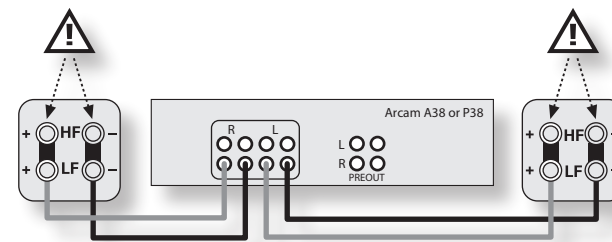
- Nooit iets op de versterker aansluiten als deze ingeschakeld is. Wij adviseren om de stekker van de versterker uit het stopcontact te nemen voordat met het aansluiten wordt gestart.
- Controleer nadat u de luidsprekers hebt aangesloten en voordat u de versterker(s) voor de eerste keer aansluit, alle aansluitingen nauwkeurig. Controleer of de blankgetrokken bedrading of kabels elkaar, of de behuizing van de versterker, niet aanraken (hetgeen kortsluiting veroorzaakt) en dat u positief (+) op positief en negatief (-) op negatief hebt aangesloten. Controleer zowel de bedrading van de versterker als van de luidspreker.
- Na het aansluiten: schakel de versterker(s) aan, selecteer een bron signaal en verhoog het volume geleidelijk naar het gewenste luisterniveau.
- Als u niet zeker weet hoe uw systeem aangesloten dient te worden, of advies over bi-wiring of bi-amping nodig hebt, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw Arcam dealer, die u graag terzijde staat.

Enkele bedrading

Zowel de A38 als de P38 zijn ontworpen voor bi-wiring (dubbele bedrading). Dat is de reden waarom er op de achterzijde dubbele aansluitpunten voor de luidspreker aanwezig zijn. Voor enkele bedrading adviseren wij u het onderste aansluitpunt voor de luidspreker van uw versterker te gebruiken. Als elke luidspreker meer dan een set aansluitpunten heeft, dient u de aansluitpunten, aangeduid met LF of 'Low Frequency' (lage frequentie), voor elke luidspreker te gebruiken.

Sluit de aansluiting van het positieve aansluitpunt van de rechter luidspreker op de versterker (rood gekleurd en aangeduid met +R) aan op het positieve aansluitpunt van uw rechter luidspreker. Op een zelfde wijze dient het negatieve aansluitpunt van de luidspreker (zwart gekleurd en aangeduid met R-) op het negatieve aansluitpunt van uw luidspreker. Herhaal het proces voor de linker luidspreker, waarbij de aansluitpunten zijn aangeduid met +L and L-.

Als uw luidsprekers bi-wiring ondersteunen, is er een strip met geleidend metaal op de luidsprekers voorzien, die de lage frequentie aansluitpunten met de hoge frequentie aansluitpunten verbindt; bij een systeem met enkele bedrading dient dit verwijderd te worden.



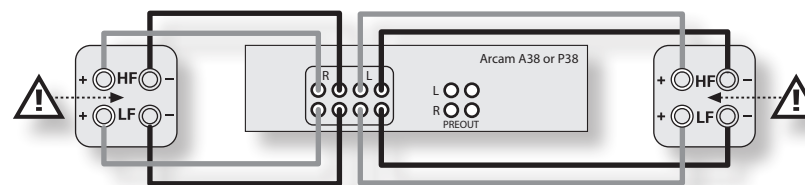
Een A38 of P38 met enkele bedrading op de luidsprekers aangesloten

Bi-wiring

Bi-wiring wordt op een zelfde methode als de enkele bedrading uitgevoerd, met die uitzondering dat voor elke luidspreker een kabelset wordt gebruikt om de versterkers aan elke luidspreker aan te sluiten.

Volg de instructies voor de enkele bedrading en voer vervolgens dezelfde handelingen nogmaals uit, waarbij u deze keer de bovenste set luidsprekeraansluitpunten op uw versterker voor elke luidspreker, aansluit op de aansluitpunten met de aanduiding HF of 'High Frequency' (hoge frequentie). Zie de afbeelding.

Luidsprekers die bi-wiring ondersteunen, zijn voorzien van een metalen strip op de luidsprekers, die de lage frequentie aansluitpunten met die van de hoge frequentie verbinden; bij een systeem met enkele bedrading dient dit verwijderd te worden.



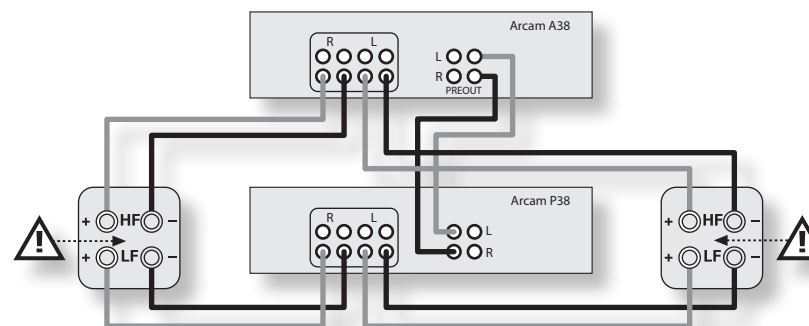
Een A38 of P38 met bi-wiring op de luidsprekers aangesloten

Bi-amping

Bi-amping vereist het gebruik van twee versterkers per kanaal. Normaal wordt de A38 voor het aansturen van de hoge frequentie (treble / hoge tonen) luidsprekers gebruikt, terwijl een eindversterker (zoals de P38) voor lagere (bass / lage tonen) frequenties.

Sluit uw A38 op de luidsprekers aan, zoals beschreven bij "Enkele bedrading", met die uitzondering dat de A38 aangesloten dient te worden op de luidsprekers met de aanduiding HF of 'High Frequency' (hoge frequentie). Sluit vervolgens de eindversterker (zoals bijv. de P38) op de LF of 'Low Frequency' (lage frequentie), zoals in het schema weergegeven.


Merk op dat de metalen strip op de luidsprekers die een verbinding tussen de onderste en de bovenste aansluitpunten verwijderd dient te worden. Het niet verwijderen hiervan zal beide versterkers beschadigen, die niet door de garantie wordt gedekt.



Een A38 of P38 via bi-amping op de luidsprekers aangesloten

het bedienen van de A38

De A38 inschakelen

De **POWER** knop schakelt de eenheid aan en uit; ook kan de stand-by stand van de eenheid in- of uitgeschakeld worden door op de knop  van de afstandsbediening te drukken.

Het lampje van de Aan-/Uit knop (naast de aanduiding 'A38 Geïntegreerde versterker') geeft de status van de versterker weer:

1. Een rood licht wil zeggen dat de versterker in de stand-by stand staat;
2. Als u uw versterker inschakelt, licht gedurende een aantal seconden het lampje van de Aan-/Uit knop in de kleur amber op; gedurende deze tijd zijn de uitgangen gedempt;
3. Als de versterker gereed is, wijzigt het lampje naar de kleur groen.

Het lampje kan knipperen als er een fout is opgetreden, het fouttype wordt op het display weergegeven. Zie pagina 17, 'Problemen oplossen', voor hulp bij het oplossen van probleemsituaties. Als het probleem niet kan worden opgelost, dient de stekker van de versterker uit het stopcontact genomen te worden waarna u contact met uw Arcam dealer dient op te nemen.

Het volume wijzigen

Gebruik de bedieningsknop op het volume te wijzigen. Draai de knop naar rechts om het volume te verhogen, naar links om het volume te verlagen.

De uitvoer van de A38 kan worden gedempt door op de knop **MUTE** te drukken. Druk nogmaals op de knop **MUTE** (of stel het volume anders in) om de functie Mute op te heffen.

SP1 en SP2

Deze knoppen maken het mogelijk om de hoofd-luidsprekers (aangesloten op de onderste aansluitpunten van de luidsprekerset) en tweede luidsprekerset (aangesloten op de bovenste aansluitpunten van de luidsprekers) in of uit te schakelen.

Het licht boven elke knop brandt als de betreffende luidsprekers momenteel is geselecteerd. Als u de A38 met behulp van de enkele bedrading, zoals besproken op pagina 9, op de luidsprekers hebt aangesloten, dient het **SP1**-lampje op te lichten; als u de op pagina 9 beschreven bi-wiring configuratie gebruikt, dienen zowel **SP1** als **SP2** ingeschakeld te zijn. Merk op dat als beide lampjes niet oplichten, de versterker niet lijkt te werken omdat de luidsprekers uitgeschakeld zijn.

Als naar 'luide' invoer, zoals cd's, wordt geluisterd, kan het zijn dat de versterker het volledige vermogen bereikt, voordat het display de tekst Maximum weergeeft. Als echter naar invoer van een lager niveau wordt geluisterd, zoals naar radio's, zal het geluid minder hard klinken dan het weergegeven volumenniveau. Om dit te kunnen compenseren kunnen de invoerniveaus van elke bron afgesteld worden. Dit kan met behulp van het instelmenu van de A38 worden gerealiseerd (zie pagina 11).

Het selecteren van een audiobron

Een bronselectie knop wordt gebruikt om de bron die aan de ingang van de betreffende knop is gerelateerd, te selecteren. Een lampje boven de betreffende knop geeft aan welke ingang werd geselecteerd, bovendien wordt deze informatie ook op het display weergegeven.

Luisteren met een koptelefoon

De bussen voor de koptelefoon (**PHONES**) accepteren koptelefoons met een impedantie tussen de 8Ω en 2kΩ, die met behulp van een 6,5 mm stereo - stekkerbus zijn aangesloten.

De bus van de koptelefoon is altijd geactiveerd, tenzij het volume tijdelijk is uitgeschakeld.

Balance (Balans)

Naast het instelmenu van de A38 (zie pagina 11), kunt u ook de balans tussen de linker en rechter luidspreker direct via de knop **BALANCE**, op het voorpaneel, instellen.

Display

De knop **DISPLAY** op het voorpaneel wisselt de helderheid van de weergave van het display. Er zijn drie helderheidsniveaus: 'on' (aan), 'dimmed' (gedempt) en 'off' (uit). Als de A38 uitgeschakeld is, terwijl het display op 'off' (uit) staat ingesteld, zal het display zodra de A38 weer wordt ingeschakeld, zal het display op 'dimmed' (gedempt) staan.

Een audiobron opnemen

De A38 maakt het mogelijk om te luisteren en tegelijkertijd van deze bron op te nemen of om naar de ene bron te luisteren en van een andere bron op te nemen. Het op te nemen signaal wordt zowel naar de uitgangstekkerbus als naar AV en PVR verzonden.

Het selecteren van de bron voor opname

De opname-uitgangen kunnen op twee manieren worden geconfigureerd:

1. Om op te nemen van de bron waarnaar wordt geluisterd;
2. Om van een bepaalde (gespecificeerde) bron op te nemen, onafhankelijk van waarnaar men luistert.

Om van een bron op te nemen waar naar wordt geluisterd, drukt u op herhaaldelijk op de knop **RECORD**, totdat het display de tekst 'RECORD SOURCE' (opnamebron) weergeeft. Na een aantal seconden, keert het display terug naar de weergave van het geluidsniveau en is het systeem gereed voor de opname. In deze configuratie wijzigt het selecteren van een andere ingang, de bron die naar de opname-uitgangen wordt geleid.

Om een bron op te nemen terwijl men naar een andere bron luistert, drukt u op **RECORD** terwijl het display de tekst 'RECORD' (opnemen), gevolgd door de naam van een ingang (bijv. **AUX**, **CD**, **Tuner**, enz.). Druk vervolgens een aantal seconden op het voorpaneel om de bronselectie knop, waarna het display terugkeert naar de weergave van het geluidsniveau. Uw systeem is nu gereed om op te nemen.


Het indrukken van een andere bronselectie knop wijzigt de bron waar u naar luistert, maar niet de bron die naar de opname-uitgangen wordt geleid.

Instelling van de A38

Het configureren van uw A38 versterker

De luisterinstellingen aanpassen

De A38 maakt het mogelijk dat u de verschillende functies van de versterker op uw systeem kunt aanpassen. Gebruik dit schema om u te helpen bij het bekijken van de mogelijk opties voor de door u gewenste configuratiemogelijkheden.

In het schema wordt de bedieningsknop weergegeven als .

Onder normale omstandigheden geeft het display het huidige volume weer en wordt de bedieningsknop gebruikt om deze aan te passen.

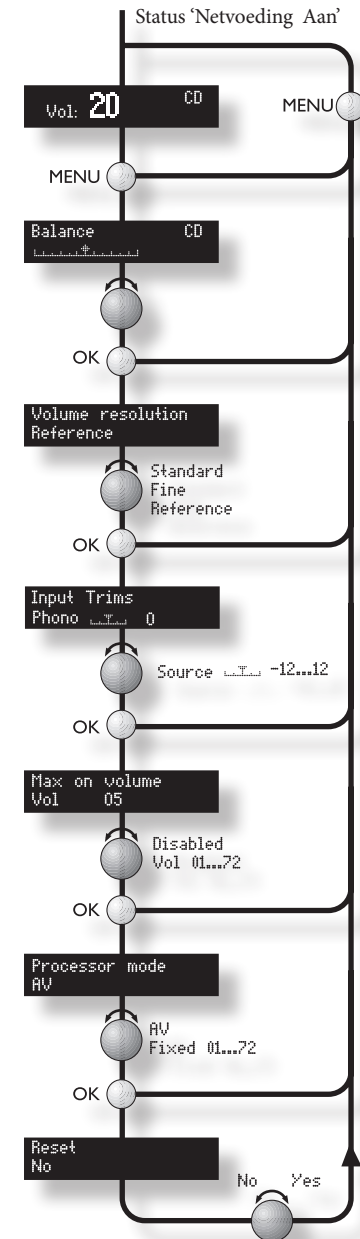
Druk een enkele keer op MENU om toegang tot het instelmenu te krijgen. Klik vervolgens herhaaldelijk op

OK om door de verschillende menu-items te bladeren. Als u de instelling hebt gevonden die u wilt aanpassen (zoals op het display van het voorpaneel weergegeven), kunt u met behulp van de bedieningsknop de instelling wijzigen. Druk op MENU om de wijzigingen op te slaan en naar de weergavestand van het volume terug te keren. Ook kunt u nogmaals op OK drukken om naar de volgende instelling te gaan.

Merk op dat als er geen knop wordt ingedrukt, het menu na een korte tijd verdwijnt en het display wederom het huidige volume zal weergeven.

De volgende items kunnen via het instelmenu worden aangepast:

Balance	Dit maakt het mogelijk om de uitvoerbalans tussen de rechter en linker kanalen aan te passen. Het display is ook direct beschikbaar als u op het voorpaneel op de knop DISPLAY drukt.
Volume resolution	Er zijn drie opties voor de weergave van het volume mogelijk: 'Standard' (standaard), 'Fine' (fijn) of 'Reference' (referentie). Standard en Fine geven de verschillende gevoeligheidsniveaus van het volume weer; de instelling Reference geeft absolute verhogingen in stappen van 0,5dB weer.
Input trims	Input trims (ingangbeperkingen) worden gebruikt om de variaties qua uitgangsniveaus van verschillende bronapparatuur te compenseren. Als uw CD-speler bijvoorbeeld bij een bepaalde volumeweergave harder klinkt dan bij andere ingangsbronnen, dan kunt u het volume met behulp van deze instelling afzwakken zodat deze met de instellingen van de overige onderdelen overeenkomt. Gebruik de knoppen voor het selecteren van de bron om de ingang te selecteren die u aan wenst te passen. Gebruik daarna de bedieningsknop om het ingangsvolume voor die bron in te stellen (harder of zachter).
Max on volume	Dit kan worden gebruikt om het maximale vermogen waarop de versterker functioneert als deze eerst wordt ingeschakeld, te beperken: bij het inschakelen wordt de A38 op het (gereduceerde) 'Max. On Volume' niveau ingesteld, als het laatst gebruikte niveau deze waarde overschrijft. Als dit item is ingesteld op 'Disabled' (uitgeschakeld) zal de A38 altijd op het laatst gebruikte volume starten, zelfs als het volume erg hard is.
Processor mode	De processorstand stelt u in staat om de gain (volume-instellingen) van uw A38 in te stellen. De A38 (in combinatie met een eindversterker) kan dan worden gebruikt om de voorste linker en rechter luidsprekers van een surround-sound system aan te sturen als deze door een aparte processor wordt aangestuurd. Het volume van het gehele systeem kan via deze processor worden bediend. Voer het geluid van de processor naar de AV input (ingang) toe en stel vervolgens de gain van de A38 zo in dat deze met de versterkers die uw andere luidsprekers aansturen overeenkomen.
Reset	Het bevestigen met 'Yes' (ja) zal alle instellingen van de versterker weer op de fabrieksinstellingen instellen.



afstands- bediening

De CR90 afstandsbediening

Dit gedeelte betreft uitsluitend de A38. Merk op dat de P38 eindversterkers allen indirect via een voorversterker kan worden bediend. De CR90 is een geavanceerde 'universele' afstandsbediening die tot acht apparaten kan aansturen. Het is voorgeprogrammeerd voor gebruik in combinatie met de A38 en met vele andere Arcam producten (FM/DAB tuners, CD-spelers en DVD-spelers).

Met de uitgebreide ingebouwde codebibliotheek kan het ook in combinatie met talloze andere audiovisuele componenten worden gebruikt, zoals televisies, satelliet en set-top boxes, PVR's en CD-spelers van derden. Zie het laatste deel van de handleiding van de CR90 voor een overzicht van de mogelijkheden.

De CR90 is een 'zelflerende' afstandsbediening, deze kan daarom elke functie van een oude afstandsbediening voor slechts een enkel apparaat leren. U kunt de CR90 ook programmeren om een reeks opdrachten ('macros') na het indrukken van slechts een enkele knop uit te voeren, zie hiervoor de handleiding van de CR90 voor meer informatie.

Omdat de CR90 is een afstandsbediening voor een systeem is, zijn een aantal knoppen niet voor de A38 van toepassing. Bijvoorbeeld, de toetsen **PVR** en **CD** kunnen nog steeds voor het bedienen van producten worden geprogrammeerd, dus als u een PVR direct op uw televisie of SAT-box hebt aangesloten, kunt u de CR90 gebruiken om het als een deel van uw systeem te bedienen.

Brontoetsen

Omdat de CR90 verschillende functies van de A38 en van vele andere apparatuur kan aansturen, hebben veel van de toetsen meer dan één functie, afhankelijk van het geselecteerde 'apparaat'.

De apparaat keuzetoetsen: **DVD**, **SAT**, **AV** (TV), **TUN**, **AMP** en **AUX** selecteren de bron en configureren de CR90 om een bepaalde bron aan te sturen.

Met andere woorden, de andere toetsen zijn vaak 'contextgevoelig' en u moet de toetsen vooraf vertellen welk apparaat u wilt aansturen (druk op de **AV** toets voor het weergeven van video's bijvoorbeeld).

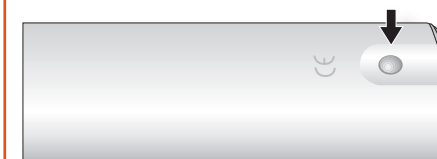
Selecteer eerst de brontoets

Vergeet niet om een brontoets te selecteren **voordat** u op de commandotoetsen drukt – de commando's zijn afhankelijk van de geselecteerde bron!

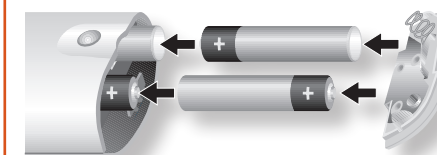


DVD	DVD ingang
SAT	SAT Satelliet decoder ingang
AV	AV (ingang televisiegeluid)
TUN	DAB, FM or AM tuner
AMP	Stuurorganen naar de A38 versterker (of P38 wisselexemplaar naar de A38)
AUX	AUX hulplijningang
PVR	Personal videorecorders ingang
CD	CD ingang

Batterijen plaatsen



1. Open het batterijvakje door op de knop op de achterkant van de afstandsbediening te drukken.



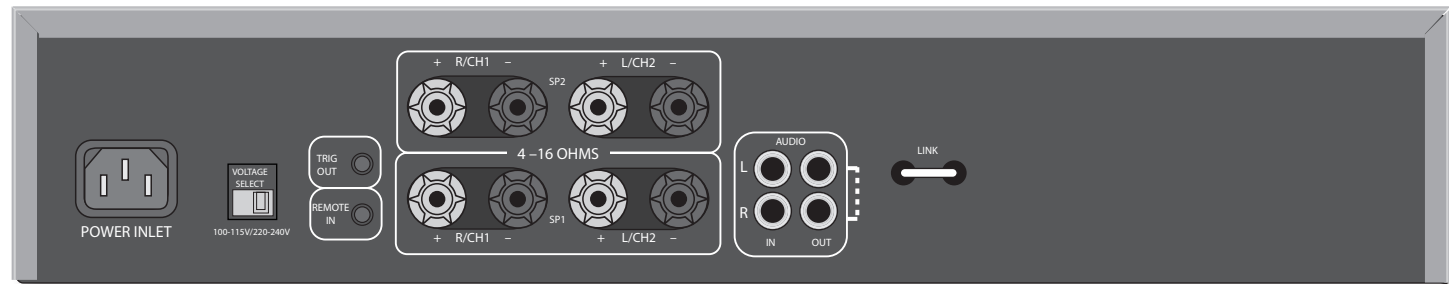
2. Plaats vier 'AAA' batterijen in het batterijvakje – twee naar de bovenkant van de afstandsbediening georiënteerd en de twee anderen naar de onderkant, zoals weergegeven op het schema.
3. Duw het klepje naar beneden op de plastic nestplaat van de afstandsbediening. Dit onderdeel fungeert als een scharnier en u kunt het klepje nu stevig met een klik in de vergrendelde stand duwen.



Amp-modus (versterker)

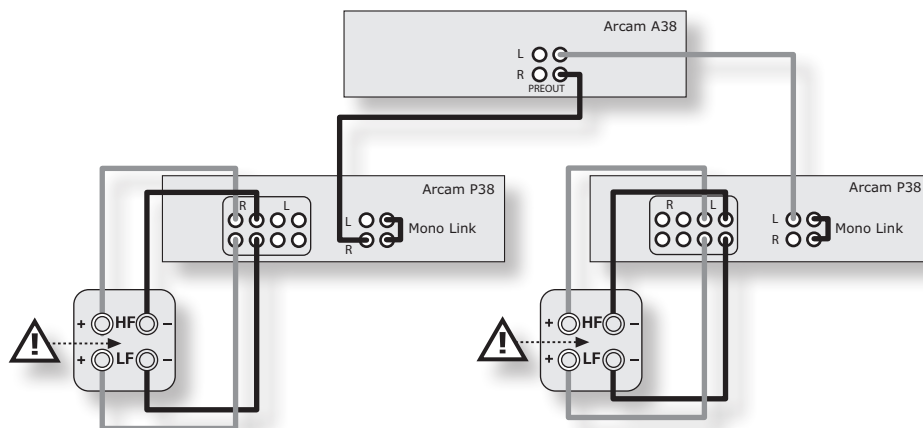
	POWER – Hiermee zet u het apparaat aan of in standby-modus
1-9	Voor het selecteren van de bron kunnen een aantal cijfertoetsen worden gebruikt: 1 DVD ingang 2 CD ingang 3 AV (ingang televisiegeluid) 4 AUX hulplijningang 5 N.v.t. voor de A38 6 SAT Satelliet decoder ingang 7 TUN DAB/FM/AM tuner ingang 8 Phono ingang 9 N.v.t. voor de A38
SHIFT	Hiermee worden vele toetsen gewijzigd (zie de beschrijving van de afzonderlijke toetsen hieronder)
	Hiermee navigeert u door de menu's op Arcam-versterkers Met OK bevestig u een selectie. SHIFT + aanzetten SHIFT + uitzetten
OK	Hiermee wordt een instelling bevestigd (hetzelfde als 'Enter' of 'Select' op sommige afstandsbedieningen)
MENU	Hiermee wordt het hoofdmenu op Arcam-versterker geactiveerd
DISP	Hiermee schakelt u door de helderheidsopties voor het display aan de voorkant (gedimd tot helder, uit)
	Hiermee schakelt u de dempingsfunctie in of uit.
	Hiermee zet u het versterkervolume lager (-) of hoger (+)

P38 aansluitingen



De luidsprekers aansluiten

De P38 versterker kan met enkele bedrading, bi-wiring of bi-amping worden aangesloten. Zie pagina 9 voor meer informatie. Lees het volgende deel over de Mono Link (en het schema hieronder), voor een andere mogelijkheid van bi-amping van luidsprekers met gebruik van een set P38 eindversterkers.



Het gebruiken van een set P38 eindversterkers met een Mono Link om een set luidsprekers te kunnen "bi-amplifien" (dubbel te versterken)

Overige aansluitingen

De P38 versterker biedt de volgende aansluitmogelijkheden:

AUDIO IN

Sluit de uitgangspunten van uw voorversterker (of de PRE OUT aansluitpunten van een geïntegreerde versterker, zoals de A38) op een van deze ingangen aan.

Mono Link

De P38 kan worden aangepast om twee mono luidsprekeruitgangen van een enkele ingang te bieden. Door een set P38 eindversterkers te gebruiken (d.w.z. een eindversterker per luidspreker) hebt u de mogelijkheid om een set compatibele luidsprekers te bi-amplifien, waardoor in vergelijking met het gebruik van de P38 bij een meer conventionele stereoconfiguratie, de hoeveelheid overspraak tussen kanalen wordt verminderd.

1. Sluit het **RIGHT** (rechter) kanaal van uw voorversterker (of **PRE OUT R** van een A38) aan op het aansluitpunt met de aanduiding **AUDIO IN R** op uw eerste P38.
2. Ontkoppel de verbinding aan de achterzijde (aangeduid met 'link'), en gebruik deze om de linker en rechter **AUDIO OUT** aansluitpunten aan elkaar te koppelen.
3. Herhaal stap 1 en 2 voor uw tweede P38, deze keer sluit u echter het **LEFT** (linker) kanaal van uw voorversterker (of **PRE OUT L** van een A38) aan op het aansluitpunt met de aanduiding **AUDIO IN L**.

4. Volg het schema (links) voor de bi-wiring van elke luidspreker en maak daarbij voor elke toepassing, gebruik van de **SP2** verbindingen van de P38 voor de hoge frequentie luidsprekers en de **SP1** verbindingen voor de lage frequentie.

Het "Daisy chaining" van meerdere versterkers


De P38 kan aan nog meer eindversterkers worden aangesloten om meer luidsprekers aan te kunnen sturen (d.w.z. luidsprekers in andere ruimtes, driedubbel versterkte luidsprekers, etc. Deze techniek wordt 'Daisy chaining' oftewel het onderling doorlinken genoemd.

Sluit de **AUDIO OUT** aansluitpunten van de P38 aan op de ingang van de voorversterker van de volgende versterker aan. Dit dient in serie gerealiseerd te worden, links naar links en rechts naar rechts.

Merk op dat daisy chaining niet kan worden gebruikt als de Mono Link (zoals bovenstaand beschreven) geactiveerd is.

Aan- of uitschakelen op afstand

Door een verbinding van de **TRIG OUT** bus van de A38 Geïntegreerde versterker met de **REMOTE IN** bus van uw P38 te maken, kunt u de A38 gebruiken om de eindversterker aan- of uit te schakelen.

Als deze configuratie van toepassing is, zal de knop **POWER** op het voorpaneel van de A38 (of de knop  op de afstandsbediening) beide versterkers tegelijkertijd aan – of uitschakelen. Deze functie stelt u in staat om uw eindversterker op een andere locatie te plaatsen (zoals bijv. dicht bij de luidspreker die versterkt wordt, en het toch te kunnen bedienen).

De te gebruiken aansluitkabel is een 3,5 mm stekker. Het is mogelijk om op afstand een aantal eindversterkers via een A38 aan- of uit te schakelen door middel van 'daisy chaining' van de **TRIG OUT** van een eindversterker naar de **REMOTE IN** van de volgende.

technische gegevens

	A38	P38
Continu uitgangsvermogen (20Hz—20kHz op 0,5% THD), per kanaal		
Beide kanalen, 8Ω, 20Hz—20kHz	100W	100W
Enkel kanaal, 8Ω, 20Hz—20kHz	150W	150W
Beide kanalen, 4Ω, 20Hz—20kHz	140W	140W
Enkel kanaal, 4Ω, op 1kHz	200W	200W
Harmonische vervorming, 80% vermogen, 8Ω op 1kHz	0.005%	0.005%
Ingangen		
Phono input (optionele module):		
Inganggevoeligheid	2,7mV (MM); 270μV (MC)	
Ingangsimpedantie	47kΩ (MM); 300Ω (MC)	
Signaal / ruis verhouding (CCIR)	-79dB (MM); -73dB (MC)	
Overbelastingsmarge	35dB	
Lijningang:		
Nominale gevoeligheid	250mV—2V	800mV (pre-amp. in)
Ingangsimpedantie	10kΩ	10kΩ
THD+n (1kHz, 0dB signaal, gemeten 20Hz tot 20kHz, niet gewogen)	-104dB	-104dB
Ingang eindversterker		
Nominale gevoeligheid	800mV	800mV
Ingangsimpedantie	22kΩ	22kΩ
Gain	31,5dB	31,5dB
Uitgang voorversterker		
Nominale uitgangsniveau	700mV	
Maximale uitgangsniveau	2,6V RMS	
Ingangsimpedantie	<50Ω	
Koptelefoon – uitgang		
Maximale uitvoerniveau tot in 600Ω	1,6V rms	
Uitgangsimpedantie	4,7Ω	
Algemeen		
Netspanning	115V of 230V	115V of 230V
Energieverbruik (maximum)	800VA	800VA
Energieverbruik (stand-by)	2VA	2VA
Afmetingen B x D x H (incl. voetsteunen)	430 x 370 x 110mm	430 x 350 x 110mm
Gewicht (net)	9,3kg	9,5kg
Gewicht (verpakt)	12,2kg	12,5kg
Meegeleverde accessoires	Netsnoer CR90 afstandsbediening 4 x AAA batterijen	Netsnoer
E&OE		
NB: Alle specificatiewaarden zijn standaard, tenzij anders aangegeven.		

Continu verbeteringsbeleid

Arcam hanteert een beleid van continue verbetering voor haar producten. Dit betekent dat het ontwerp en de specificaties vatbaar zijn voor wijziging zonder voorafgaande kennisgeving.

Problemen oplossen

Als u problemen met uw versterker hebt, controleer dan de volgende onderwerpen.

Geen geluid

Controleer het volgende:

- Zowel de A38 als de P36 eindversterkers (indien van toepassing) zijn ingeschakeld.
- De versterker wordt niet tijdelijk uitgeschakeld (op de A38 op het display op het voorpaneel weergegeven als Muted).
- De geselecteerde bron genereert audio (d.w.z. als CD werd geselecteerd, zal de CD spelen).
- Op de A38 werd de AV-ingang niet geselecteerd (weergegeven door een brandend lampje boven de knop AV) in plaats van de verwachte bron. In dat geval dient u nogmaals AV in te drukken om de AV-ingang uit te schakelen.
- De luidsprekeruitgangen zijn op de A38/P38 geactiveerd, dit wordt weergegeven door brandende lampjes boven de knoppen SP1 en/of SP2 (al naar gelang van toepassing is).

Onverwachte geluidsuitschakeling (cuts-out)

Als de temperatuur van de interne warmteafleider boven een veiligheidsniveau stijgt, zal een thermische uitschakeling, geïntegreerd in de versterker, in werking treden om de eenheid te beschermen. Gedurende deze tijd zal de indicator op het voorpaneel van de Aan / Uit knop knipperen en zal het beveiligingssysteem de voeding naar de luidsprekers tijdelijk afbreken. Het systeem zal zich automatisch opnieuw instellen nadat de warmteafleider afgekoeld is.

- Als twee sets lage impedantie luidsprekers zijn aangesloten (6Ω of minder), kan overbelasting vaker voorkomen. Het overbelasten van de versterker kan tot gevolg hebben dat deze als gevolg van oververhitting uitschakelt.
- Merk op dat als gevolg van een hoog uitgangsvoltage van een CD-speler het mogelijk is om uw versterker op volledig vermogen te bedienen, zelfs terwijl het volume niet op het maximum staat ingesteld. Zie pagina 11 om de Input trim (ingangbeperking) van een CD-speler of ander apparaat in te stellen.

Versterker schakelt niet meer in

De beide versterkers die in deze handleiding worden besproken, zijn voorzien van een beveiligingsmechanisme dat wordt geactiveerd als u de eenheid inschakelt direct nadat u deze hebt uitgeschakeld. Als dit mechanisme wordt geactiveerd, dient u 30 seconden te wachten voordat u de eenheid weer kunt inschakelen.

Codes voor de afstandsbediening

De volgende tabel geeft een overzicht van de IR (infrarood) opdrachten die door de A38 worden geaccepteerd.

Vermogen – opdrachten		Menunavigatie – opdrachten	
Opdracht	Decimale code	Opdracht	Decimale code
Tuimelschakelaar Aan/Uit	16-12	UP [Omhoog]	16-32
Inschakelen	16-123	DOWN [Omlaag]	16-33
Uitschakelen	16-124	SELECT [Selecteren]	16-37
		ENTER	16-87

Opdrachten voor de bronselectie		Displayregeling – opdrachten	
Opdracht	Decimale code	Opdracht	Decimale code
SAT selecteren	16-0	Display	16-59
PHONO selecteren	16-1		
AV selecteren	16-2		
TUNER selecteren	16-3		
DVD selecteren	16-4		
PVR selecteren	16-6		
CD selecteren	16-7		
AUX selecteren	16-8		

Volumeregeling – opdrachten	
Opdracht	Decimale code
Tijdelijk uitschakelen	16-13
Volume omhoog	16-16
Volume omlaag	16-17

Merk op dat de A38 ook op de codes 20-53 reageert (PLAY – Voor een Arcam CD-speler is dat de opdracht om af te spelen). Als deze opdracht wordt gegeven, zal de A38 automatisch naar de CD-ingang wisselen.

product- garantie

Universele garantie

Deze garantie geeft u het recht om de eenheid gratis te laten repareren, tijdens de eerste twee jaar na aankoop, bij elke erkende Arcam-distributeur, mits de eenheid oorspronkelijk bij een geautoriseerde Arcam-dealer of -distributeur aangekocht werd. De fabrikant kan geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor fouten die ontstaan door ongelukken, verkeerd gebruik, misbruik, slijtage, onachtzaamheid of door ongeoorloofde aanpassingen en/of reparaties, en kan ook geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor schade of verlies, ontstaan tijdens vervoer van of naar de persoon die onder de garantie claimt.

De garantie dekt:

Onderdelen en arbeidsloon voor twee jaar vanaf de datum van aankoop. Na twee jaar moet u zowel voor onderdelen als arbeidsloon betalen. **In geen enkel geval worden transportkosten door de garantie gedekt.**

Claims onder garantie

Deze apparatuur dient in de oorspronkelijke verpakking terugbezorgt te worden aan de dealer bij wie ze aangekocht werd, of anders rechtstreeks aan de Arcam-distributeur in het land waar u woont.

De eenheid dient, vracht betaald, via een gerenommeerde expediteur verstuurd te worden – **niet** per post. Tijdens vervoer naar de dealer of distributeur kan er geen verantwoordelijkheid voor de eenheid aanvaard worden, en klanten worden daarom aangeraden de eenheid tegen verlies of schade tijdens vervoer te verzekeren.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met Arcam:

Arcam Customer Support Department,
Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QR, Engeland.

of www.arcam.co.uk.

Problemen?

Als uw Arcam-dealer uw vragen betreffende dit of een ander Arcam-product niet kan beantwoorden, neemt u contact op met de Arcam-klantendienst op het bovenstaande adres, en wij zullen ons best doen om u te helpen.

On-line registratie

U kunt uw machine on-line aanmelden bij www.arcam.co.uk.

De correcte verwijdering van dit product



Dit het merken wijst erop dat dit product niet met ander huishoudenaafval door de EU zou moeten worden geschikt. Om mogelijk kwaad aan het milieu of volksgezondheid te verhinderen ongecontroleerde afvalverwijdering en materiële middelen te behouden,

zou dit product responsibly moeten worden gerecycleerd. Om uw product weg te doen, gebruik gelieve uw lokale terugkeer en inzamelingssystemen of de detailhandelaar te contacteren waar het product werd gekocht.

ARCAM